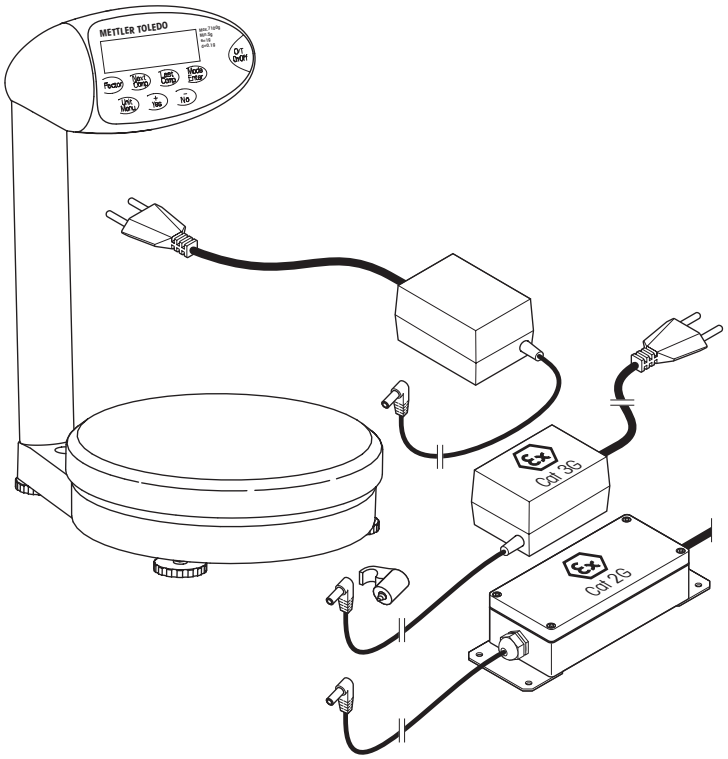
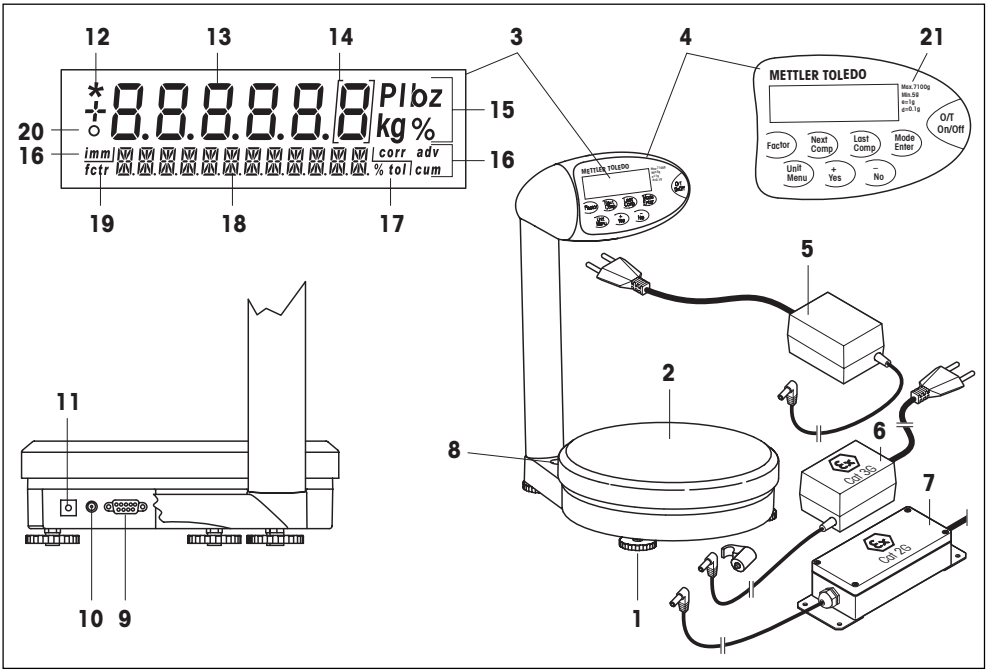
Operating instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

Paint Scale Panda7, Panda7/X, Panda7/X2
Farbmischwaage Panda7, Panda7/X, Panda7/X2
Balance pour le mélange des couleurs Panda7, Panda7/X, Panda7/X2
Balanza para mezcla de colores Panda7, Panda7/X, Panda7/X2
Bilancia per vernici Panda7, Panda7/X, Panda7/X2
Verfmengweegschaal Panda7, Panda7/X, Panda7/X2





English

1 Leveling feet (on certified scales only)
2 Weighing pan
3 Display
4 Function keys
(for key functions, see Section 3)
5 AC adapter (Panda7)
6 AC adapter PS-EX2P (Panda7/X2)
7 Power supply unit PANDA-EX1P (Panda7/X)
8 Level indicator (on certified scales only)
9 Dual RS232C interface
10 Connecting socket for AC adapter/ power supply unit
11 Grounding screw (Panda7/X only)
12 Symbol for calculated weight value
13 Primary display
14 Certification brackets
(only on certified scales with e=10d)
15 Weighing units
16 Formula weighing symbol
17 Tolerance
18 Auxiliary display
19 Factor
20 Stability detector
21 Model designation with details of:
Max: maximum capacity
d: resolution
Min*: minimum capacity (recommended minimum load for certified scales)
e*: verification scale interval (smalest display increment tested in certification)
* relevant only for certified scales

Deutsch

1 Stellfüsse (nur bei geeichten Waagen)
2 Waagschale
3 Anzeige
4 Funktionstasten
(Tastenfunktionen siehe Kapitel 3)
5 Tischnetzgerät (Panda7)
6 Tischnetzgerät PS-EX2P (Panda7/X2)
7 Speisegerät PANDA-EX1P(Panda7/X)
8 Libelle (nur bei geeichten Waagen)
9 Doppelt belegte Schnittstelle RS232C
10 Anschlussbuchse Netzadapter/Speisegerät
11 Erdungsschraube (nur Panda7/X)
12 Symbol für berechneten Gewichtswert
13 Primäranzeige
14 Eichklammern
(nur bei geeichten Waagen mit e=10d)
15 Wägeeinheiten
16 Rezeptiersymbole
17 Toleranz
18 Sekundäranzeige
19 Faktor
20 Stillstandskontrolle
21 Modellbezeichnung mit folgenden Details:
Max: Maximale Wägekapazität
d: Auflösung
Min*: Minimale Wägekapazität (empfohlenes Minimalgewicht für eichfähige Waagen)
e*: Eichauflösung (kleinster bei der Eichung geprüfter Anzeigeschritt)
* nur für eichfähige Waagen zutreffend

Francais

1 Pieds réglables (uniquement sur balances vérifiées)
2 Plateau
3 Afficheur
4 Touches de fonction (fonctions des touches, voir chapitre 3)
5 Adaptateur secteur (Panda7)
6 Adaptateur secteur PS-EX2P (Panda7/X2)
7 Unité d'alimentation PANDA-EX1P (Panda7/X)
8 Niveau à bulle (uniquement sur balances vérifiées)
8 Interface RS232C à double affectation
10 Prise adaptateur secteur/unité d'alimentation
11 Vis de mise à la terre (uniquement Panda7/X)
12 Symbole pour valeur pondérale calculée
13 Afficheur primaire
14 Parenthèses (uniquement sur balances vérifiées avec e=10d)
15 Unités de pesage
16 Symboles de formulation
17 Tolérance
18 Afficheur secondaire
19 Facteur
20 Détecteur de stabilité
21 Plaque signalétique avec les indications suivantes:
- Max: capacité maximale de pesage
- d: résolution
- Min*: capacité minimale de pesage (charge minimale recommandée pour les balances soumises à vérification)
- e*: résolution réglementaire (plus petit échelon d'affichage contrôlé lors de la vérification)

* ne concerne que les balances admissibles à la vérification

Italiano

1 Piedini regolabili (solo per bilance omologate)
2 Piatto della bilancia
3 Display
4 Tasti funzione (Tasti funzione vedi capitolo 3)
5 Adattatore di rete (Panda7)
6 Adattatore di rete PS-EX2P (Panda7/X2)
7 Alimentatore PANDA-EX1P (Panda7/X)
8 Livella (solo per bilance omologate)
9 Interfaccia a doppia assegnazione RS232C
10 Presa per adattatore/alimentatore
11 Vite di messa a terra (solo per Panda7/X)
12 Simbolo per il peso calcolato
13 Display primario
14 Parentesi di taratura (solo per bilance omologate con e=10d)
15 Unità di misura
16 Simbolo per ricette
17 Tolleranza
18 Display secondario
19 Fattore
20 Rilevatore automatico di stabilità
21 Definizione modello contenente i seguenti dati:
- Max: portata massima
- d: risoluzione
- Min*: portata minima (portata minima consigliata per le bilance omologate)
- e*: precisione approvata (passo d'indicazione minimo rilevato durante l'omologazione)

* applicabile solo alle bilance omologabili

Español

1 Patas regulables (sólo balanzas verificadas)
2 Platillo
3 Pantalla
4 Teclas de función (Teclas de función, ver capítulo 3)
5 Adaptador de red (Panda7)
6 Adaptador de red PS-EX2P (Panda7/X2)
7 Fuente de alimentación PANDA-EX1P (Panda7/X)
8 Nivel de burbuja (sólo en bal. verificadas)
9 Interface de doble conexión RS232C
10 Toma de adaptador de red/fuente de alimentación
11 Tornillo de tierra (sólo Panda7/X)
12 Símbolo del valor de peso calculado
13 Indicador primario
14 Paréntesis (sólo en balanzas verificadas con e=10d)
15 Unidades de pesada
16 Símbolos de formulación
17 Tolerancia
18 Indicador secundario
19 Factor
20 Control de estabilidad
21 Placa de identificación con los siguientes datos:
- Max: capacidad máxima de pesada
- d: resolución
- Min*: capacidad mínima de pesada (carga mínima recomendada para balanzas verificadas)
- e*: resolución de verificación (la mínima en la calibración del paso de indicador verificado)

* sólo aplicable a balanzas verificables

Nederlands

1 Stelvoeten (alleen bij geijkte weegschalen)
2 Weegplateau
3 Display
4 Functietoetsen (voor toetsfuncties zie Hoofdstuk 3)
5 Netadapter (Panda7)
6 Netadapter PS-EX2P (Panda7/X2)
7 Voeding PANDA-EX1P (Panda7/X)
8 Waterpas (alleen bij geijkte weegschalen)
9 Dubbel toegewezen interface RS232C
10 Aansluitbus netadapter/voeding
11 Aardingsschroef (alleen Panda7/X)
12 Symbool voor berekende gewichtswaarde
13 Eerste display
14 Ijkmarkeringen (alleen bij geijkte weegschalen met e=10d)
15 Weegeenheden
16 Recepteersymbolen
17 Tolerantie
18 Tweede display
19 Factor
20 Stilstandscontrole
21 Opschriftenplaat met de volgende kenmerken:
- Max: maximaal weegvermogen
- d: resolutie
- Min*: minimaal weegvermogen (aanbevolen ondergrens weegbereik voor geijkte weegschalen)
- e*: ijkeenheid (de kleinst toegestaande ijkwettelijke verandering op de uitlezing)

* alleen van toepassing bij ijkwettelijk gekeurde weegschalen

Contents

Inhalt

Table des matières

Indice

Indice

Inhoud

1 Introduction

1.1 General

Thank you for purchasing the **Panda7 paint scale or the intrinsically safe versions Panda7/X (Ex zone 1) or Panda7/X2 (Ex zone 2)**. The Panda7, Panda7/X, Panda7/X2 makes it possible to mix components in predefined proportions by weighing. The scale has a number of correction modes to compensate for errors made while weighing the components. A built-in RS232 interface allows the scale to be connected to a printer, a computer, or an auxiliary display.

Please read through this manual carefully and always follow the instructions!

1.2 Safety and environment

– **Do not use the Panda7 scale in hazardous environments** where there are explosive mixtures of gases, vapors, or dusts.

In **hazardous areas**, a **Panda7/X (Ex zone 1) or Panda7/X2 (Ex zone 2)** scale must be used. The **METTLER TOLEDO PANDA-EX1P certified power supply unit**, or the **METTLER TOLEDO PS-EX2P certified AC adapter** respectively, must always be used for connecting these scales. The operating instructions for the power supply unit/AC adapter must always be observed and followed. Because of the danger of electrostatic charge, it is only permitted to use a protective cover in hazardous areas if the cover is made from statically non-hazardous material.

– To connect the scale to the power supply, use **only the AC adapter (Panda7)**, the **PANDA-EX1P certified power supply unit (Panda7/X)**, or the **PS-EX2P certified AC adapter (Panda7/X2) supplied with the scale**. Make sure the voltage printed on the adapter or supply unit is the same as the local power supply voltage. Check the cable of the AC adapter/power supply unit regularly. If the cable or the AC adapter/power supply unit is damaged, the scale must not be used.

– Use only recommended accessories and peripherals.

– Treat the scale carefully, it is a precision instrument. Knocks to the weighing pan, or overloading it excessively, damage the scale.

– **Before starting to clean the scale, disconnect it from the power supply!**

Cleaning: Use a moist cloth (no acids, alkalis, or solvents). If the scale is heavily soiled, remove weighing pan protective cover (if present) and the leveling feet (certified scales only), and clean these parts separately. Observe company- and industry-specific regulations regarding cleaning intervals and permitted cleaning agents.

– In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste.
This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.
Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.
If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device.
Should this device be passed on to other parties (for private or professional use), the content of this regulation must also be related.
Thank you for your contribution to environmental protection.

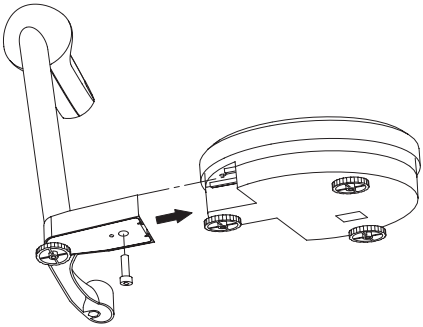
1.3 Notes regarding certified models

On certified models the following functions are deactivated:

- Formula weighing (factor weighing and formula weighing with correction)
- Changing the weighing unit (on certified scales the weighing unit is set to "g" as standard)
- Calibration (certified models must be adjusted/calibrated by an authorized METTLER TOLEDO service representative)

2 Preparing the scale for use

2.1 Assembling the scale

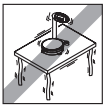


Remove the display module and the scale base from the packing.

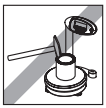
Fix the display module to the scale base using the included M6x20 screw (see illustration).

2.2 Setting up and leveling

For accurate weighing results, care must be taken to select the optimal location for the scale!



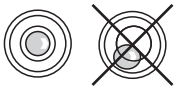
Place the scale on a stable surface which is free of vibrations and as horizontal as possible.



Never use a hammer to close paint cans on the weighing pan.

Avoid excessively fluctuating temperatures and direct sunlight. Ensure correct environmental conditions.

Avoid drafts (for example, from fans or air conditioning).



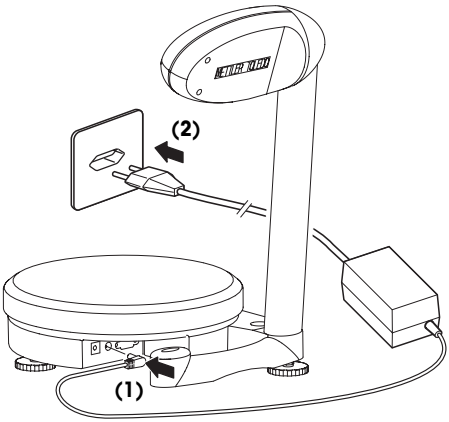
Certified scales only: Adjust the leveling feet until the scale is absolutely horizontal. The air bubble must lie within the inner circle.
Note: Certified scales must be adjusted at the workplace by an authorized METTLER TOLEDO service representative.

Major changes of geographical location

It is advisable to calibrate the scale before using it for the first time (see Section 6.3). Certified scales must be certified on site according to the local national certification regulations.

2.3 Connecting to the power supply

Panda7/X and Panda7/X2 for hazardous zones: To connect Panda7/X scales to the power supply you must always use the **PANDA-EX1P certified power supply unit**, and for Panda7/X2 scales you must always use the **PS-EX2P certified AC adapter**. You must therefore be sure to strictly observe and follow the instructions in the separate Installation Instructions for the PANDA-EX1P power supply unit and PS-EX2P AC adapter.



Important! For safety, Panda7 scales may only ever be connected to a **limited-energy low-voltage circuit**. You must always use the AC adapter supplied with the scale to connect the scale to the power supply.

Important! Before connecting the AC adapter, check that the voltage printed on the adapter is the same as the local power supply voltage.

Note: First connect the AC adapter to the socket of the scale (1). Only insert the plug of the AC adapter into the power supply outlet after you have done this (2).

When the scale has been connected, it performs a display test in which all the segments and then the software version are briefly displayed. As soon as the zero display appears, the scale is ready for operation.

English

3 Key functions

Key	Function	
	Press briefly	**Press and hold down**
O/T On/Off	Tare scale **	Switch scale on and off **
Factor	Select conversion factor for weighing a smaller or larger quantity of a formula	Reset the conversion factor to "1" (weighing without factor)
Unit Menu	Change the weighing unit	Enter Master Mode ** (see Section 6.1)
Next Comp	Confirm the target weight of a weighed component and continue with the next component	——
Last Comp	Confirm the target weight of the last component of a formula that was weighed	Abort formula weighing operation
Mode Enter	Select formula weighing method or tolerance **Advanced formula weighing mode** Set next digit of target weight	Confirm selected formula weighing method or confirm selected tolerance **Advanced formula weighing mode** Confirm target weight entered
+ Yes	Function depends on the currently selected operating mode **Master mode **** Confirm the current setting **Advanced formula weighing mode** Increase target value of component	**Master mode** —— **Advanced formula weighing mode** ——
– No	Function depends on the currently selected operating mode **Master mode **** Reject the current setting **Advanced formula weighing mode** Reduce the target value of the component	**Master mode** —— **Advanced formula weighing mode** Return to last digit

** On certified scales only these keys are active

English

Locking the keyboard

To lock the keyboard, press the **«O/T»** and **«+»** keys simultaneously for at least **2 seconds**. This locks all the keys except the **«O/T»** key. If the scale has a display, "**key locked**" appears briefly. This message also appears if a key is pressed while the keyboard is locked.

Unlocking the keyboard

To unlock the keyboard, press the **«O/T»** and **«–»** keys simultaneously for at least **2 seconds**. If the scale has a display, "**key unlocked**" appears briefly.

Setting the scale to PS7001 standard settings

To operate your Panda7 scale with the settings of a PS7001 scale, press the **«Unit»** and **«Last Comp»** keys simultaneously for at least **2 seconds**. If the scale has a display, "**PS7001-F**" appears briefly. The scale then operates with the same standard settings as a PS7001 scale.

Note: You can change the scale settings back again whenever you wish (see Chapter 6, "Master Mode") or you can reset the scale to the factory settings (see next paragraph).

Resetting the scale to the factory settings

To reset the scale to the factory settings, press the **«Unit»** and **«–»** keys simultaneously for at least **2 seconds**. If the scale has a display, "**factory set**" appears briefly. The scale then operates with the factory settings.

4 Weighing

4.1 Switching on/off and selecting the weighing unit

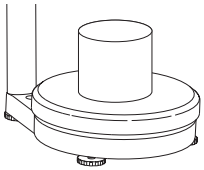
Switching on/off

To switch the scale on or off, press the **«On/Off»** key and **hold it down**.
After the scale has been switched on, the scale performs a display test. As soon as the weight display appears, the scale is ready for weighing and automatically set to zero.

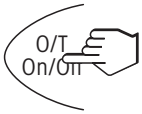
Select weighing unit (not available on certified scales)

By **briefly pressing the «Unit»** key, the weighing unit can be switched over between "g" (gram), "oz" (ounce), and "P" (part).

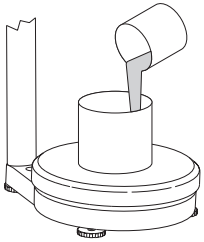
4.2 Simple weighing



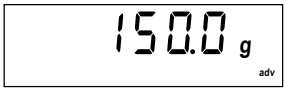
Place the weighing container on the scale.



Press the **«O/T»** key briefly to tare. The zero display appears.



Pour in the desired quantity of the substance to be weighed.



Wait until the stability detector (ring symbol in the display) goes off, and then read the weighing result.

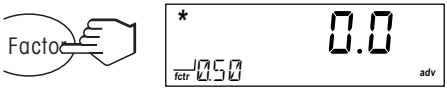
English

5 Formula weighing

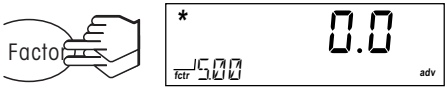
Note: **On certified scales the formula weighing functions are deactivated** (factor weighing, formula weighing with correction).

5.1 Select factor

To weigh a larger or smaller quantity of a given formula, a factor (multiplier) can be selected.



To activate factor weighing, **briefly press** the **«Factor»** key. The factor used for the last factor weighing (e.g. 0.50) appears in the lower left corner of the display.



Now press the **«Factor»** key **briefly several times** until the desired factor (0.20 ... 5.00) is displayed.

In the subsequent weighing, a component is weighed to its target weight (e.g. 1000 g) according to the formula. However, depending on the factor selected, the actual quantity weighed is greater or smaller by the factor.

Example 1: Weight according to formula 1000 g, factor selected 0.50 (for half quantity). Display: 1000; actually weighed: 500 g.

Example 2: Weight according to formula 1000 g, factor selected 3.00 (for triple quantity). Display: 1000; actually weighed: 3000 g.

To deactivate factor weighing: Press the **«Factor»** key and **hold it down**.
The factor display disappears and the factor is reset to 1.

English

5.2 The various methods of formula weighing

The Panda7 provides several methods of formula weighing. Each method of formula weighing comprises:

- The **advanced formula weighing mode "ADV"**:
  In this mode the target weight of a component is first entered. The component is then weighed and confirmed. Any error in the weighing is automatically taken into account when subsequent components are weighed.
- A **display type**:
  - **"ABS" absolute display**: displays the absolute weight of a component.
  - **"CUM" cumulative display**: displays the cumulative weight.
- A **correction mode**:
  - **"IMM" correction**: correction immediately after each incorrectly weighed component.
  - **"END" correction**: correction at the end of the formula weighing operation.

Combinations of these result in **4 different formula weighing methods**:

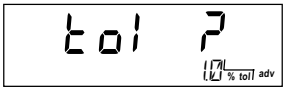
Formula weighing method (see respective section)	Formula weighing mode Advanced	Display type		Correction mode	
		Absolute	Cumulative	Immediate	At end
ADV ABS END –> 5.5	X	X			X
ADV CUM END –> 5.5	X		X		X
ADV ABS IMM –> 5.6	X	X		X	
ADV CUM IMM –> 5.6	X		X	X	

English

5.3 Select formula weighing method

Press the **«Mode» key briefly**. The formula weighing method which was last pressed appears in the display (factory setting: "ADV ABS END").

Press the **«Mode»** key **briefly** several times to select the desired formula weighing method (e.g. "ADV CUM END").



Confirm the selected formula weighing method by pressing the **«Mode»** key and **holding it down**.
The display appears for selecting the tolerance above which the individual components will be corrected.

Press the **«Mode»** key **briefly** several times to select the desired plus/minus tolerance in % (no, 0.5 ... 15.0).
Note: "no" means a tolerance of zero.

Confirm the selected tolerance (e.g. 1.5%) by pressing the **«Mode»** key and **holding it down**. The scale is then ready for formula weighing.

Note: The selected formula weighing method remains active until you select another.

5.4 Terminating and documenting formula weighing

Terminating formula weighing

Formula weighing can be terminated at any time by pressing the **«Last Comp»** key and **holding it down**.

Documenting formula weighing

If your scale is connected to a printer, when the formula weighing is complete you can print out the report for the formula weighing by pressing the **«Last Comp»** key and **holding it down**.

```
Mode  :ADV ABS END
Components:
co01
 target:  100.0 g
 true  :  110.0 g
co02
 target:  20.0 g
 true  :  22.0 g
co03
 target:  5.0 g
 true  :  5.5 g
```

English

5.5 Formula weighing with "ADV ABS END" and "ADV CUM END"

Procedure

1. Place empty container on scale and tare.
2. Press **«Next Comp»** key to start formula weighing.
3. Enter the target weight of the component shown digit by digit. (Use the **«+»** and **«–»** keys to enter the digit and then confirm it by briefly pressing the **«Enter»** key). Confirm the target weight entered by pressing the **«Enter»** key and holding it down.
4. Fill and weigh the component to zero and then confirm the weighing with the **«Next Comp»** key (even if the quantity weighed was excessive). If too much of the component was added, the error is automatically compensated when subsequent components are added.
5. Repeat steps 3 and 4 until all the components have been filled and weighed. Confirm the last component with the **«Last Comp»** key.
6. The scale checks whether extra quantities of individual components need to be added. If so, add the extra quantities of the components indicated, confirming each one with the **«Next Comp»** key.

   Repeat this step until all the extra quantities of components have been added.

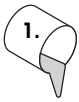
When formula weighing is complete, the scale displays "done" and the final weight of the mixture.

Example

A formula comprises 125 g of component 1, 20 g of component 2, 5 g of component 3.
No factor and no tolerance have been selected. Component 2 was incorrectly weighed (22.0 g instead of 20.0 g).

Action	"ADV ABS END"	"ADV CUM END"
Place empty container on scale and tare 	0.0 g adv	0.0 g adv cum
Start formula weighing 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Enter target weight of component 1 (125 g) digit by digit Digit 1  	* 0.1 g corr adv co01 * 1.0 g corr adv co01	* 0.1 g corr adv cum co01 * 1.0 g corr adv cum co01

Action	"ADV ABS END"	"ADV CUM END"
Digit 2 	* 1.2 g co01 corr adv	* 1.2 g co01 corr adv cum
	* 12.0 g co01 corr adv	* 12.0 g co01 corr adv cum
Digit 3 	* 12.5 g co01 corr adv	* 12.5 g co01 corr adv cum
	* 125.0 g co01 corr adv	* 125.0 g co01 corr adv cum
Confirm the target weight entered 	* -125.0 g co01 corr adv	* -125.0 g co01 corr adv cum
Add and weigh component 1 	* 0.0 g co01 corr adv	* 0.0 g co01 corr adv cum
Confirm weighing 	* 0.0 g co02 corr adv	* 0.0 g co02 corr adv cum
Target weight of component 2 Enter 20 g (ABS)/145 g (CUM) digit by digit and confirm (for procedure, see component 1) 	* 20.0 g co02 corr adv * -20.0 g co02 corr adv	* 145.0 g co02 corr adv cum * -20.0 g co02 corr adv cum
Add and weigh component 2 	* 2.0 g co02 corr adv 2 g too much of component 2 are added	* 2.0 g co02 corr adv cum
Confirm weighing 	* 0.0 g co03 corr adv	* 0.0 g co03 corr adv cum

Action	"ADV ABS END"	"ADV CUM END"
Target weight of component 3 Enter 5 g (ABS)/150 g (CUM) digit by digit and confirm (for procedure, see component 1) 	* 5.0 g co03 corr adv * -5.0 co03 corr adv	* 150.0 g co03 corr adv cum * -5.0 co03 corr adv cum
Fill and weigh component 3 	* 0.0 co03 corr adv	* 0.0 co03 corr adv cum
	Note: The error in weighing component 2 is already taken into account when weighing component 3. Although the display shows 0.0, 5.5 g are actually added and weighed.	
Confirm (last) weighing 	* -12.5 g co01 corr adv	* -12.5 g co01 corr adv cum
	Note: Because of the error in weighing component 2, an extra 12.5 g of component 1 must be added.	
Add an extra 12.5 g of component 1 	* 0.0 g co01 corr adv	* 0.0 g co01 corr adv cum
Confirm the extra quantity 	* 0.0 g donE corr adv	* 0.0 g donE corr adv cum
	The formula weighing operation is terminated. The final weight of the mixture is displayed.	
	165.0 g adv	165.0 g adv cum

5.6 Formula weighing with "ADV ABS IMM" and "ADV CUM IMM"

Procedure

1. Place empty container on scale and tare.
2. Press **«Next Comp»** key to start formula weighing.
3. Enter the target weight of the component shown digit by digit. (Use the **«+»** and **«–»** keys to enter the digit and then confirm it by briefly pressing the **«Enter»** key). Confirm the target weight entered by pressing the **«Enter»** key and holding it down.
4. Fill and weigh the component to zero and then confirm the weighing with the **«Next Comp»** key (even if the quantity weighed was excessive). If too much of the component was added, the error is automatically compensated when the other components are added.
5. Immediately after each component, the scale checks whether extra quantities of the preceding components must be added. If so, add the extra quantities of the components shown, and confirm each time with the **«Next Comp»** key. Repeat this step until all the extra component quantities have been added.
6. Repeat steps 3, 4, and 5 until all components have been filled and weighed. Confirm the last component with the **«Last Comp»** key.

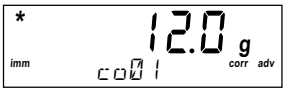
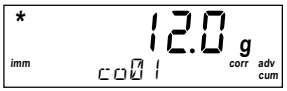
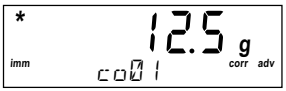
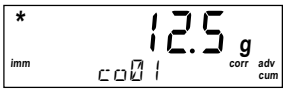
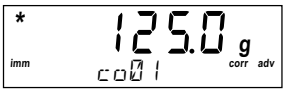
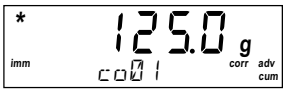
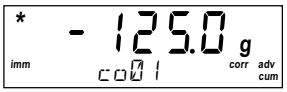
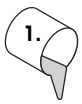
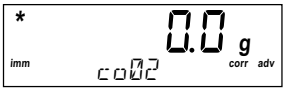
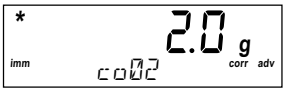
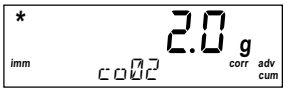
When formula weighing is complete, the scale displays "done", followed by the final weight of the mixture.

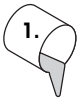
English

Example

A formula comprises 125 g of component 1, 20 g of component 2, 5 g of component 3.
No factor or tolerance has been selected. Component 2 is incorrectly weighed (22.0 g instead of 20.0 g).

Action	"ADV ABS IMM"	"ADV CUM IMM"
Place empty container on scale and tare 	imm 0.0 g adv	imm 0.0 g adv cum
Start formula weighing 	* imm co01 0.0 g corr adv	* imm co01 0.0 g corr adv cum
Enter target weight of component 1 (125 g) digit by digit Digit 1  	* imm co01 0.1 g corr adv * imm co01 1.0 g corr adv	* imm co01 0.1 g corr adv cum * imm co01 1.0 g corr adv cum

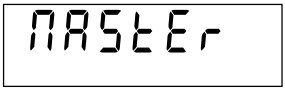
Action	"ADV ABS IMM"	"ADV CUM IMM"
Digit 2 		
		
Digit 3 		
		
Confirm the target weight you entered 		
Fill and weigh component 1 		
Confirm weighing 		
Enter target weight of component 2 20 g (ABS)/145 g (CUM) digit by digit and confirm (for procedure, see component 1) 	 	 
Fill and weigh component 2 		
	2 g too much of component 2 are filled	

Action	"ADV ABS IMM"	"ADV CUM IMM"
Confirm weighing 	* - 12.5 g imm co01 corr adv	* - 12.5 g imm co01 corr adv cum Note: Because of the error when weighing component 2, an extra 12.5 g of component 1 must be added.
Add an extra 12.5 g of component 1 	* 0.0 g imm co01 corr adv	* 0.0 g imm co01 corr adv cum
Confirm the extra quantity 	* 0.0 g imm co03 corr adv	* 0.0 g imm co03 corr adv cum
Target weight of component 3 Enter 5 g (ABS)/150 g (CUM) digit by digit and confirm (for procedure, see component 1) 	* 5.0 g imm co03 corr adv * - 5.0 imm co03 corr adv	* 150.0 g imm co03 corr adv cum * - 5.0 imm co03 corr adv cum
Fill and weigh component 3 	* 0.0 imm co03 corr adv	* 0.0 imm co03 corr adv cum Note: The error in weighing component 2 is already compensated when component 3 is weighed. Although the display shows 0.0, the actual amount weighed is 5.5 g.
Confirm (last) weighing 	* 0.0 imm donE corr adv 165.0 g imm adv	* 0.0 imm donE corr adv cum The formula weighing operation is terminated. The actual final weight of the mixture is displayed. 165.0 g imm adv cum

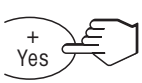
6 Master Mode

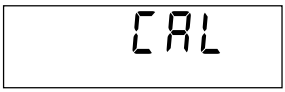
In Master Mode, the settings of the scale can be changed and functions can be activated.

6.1 Calling up Master Mode



In weighing mode, press the **«Menu»** key and hold it down until the display shown at left appears.





Within 3 seconds, press the **«Yes»** key (otherwise the scale returns to weighing mode). The first menu block of Master mode then appears.

6.2 The menus of Master Mode

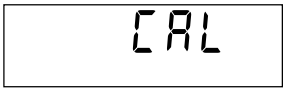
To operate Master Mode: confirm option with **«Yes»**, reject option with **«No»**.

Display/Settings	Function/Notes
CAL	Calibrate scale (see Section 6.3, not available on certified scales)
SCALE	Scale settings
rESolu	Select resolution (not available on certified scales)
0.1	"Full Range" 0 ... 7100 g / 0.1 g (factory setting)
0.05	"Delta Range" 0 ... 999.95 g / 0.05 g, 1000 ... 7100 g / 0.1 g
Unit	Select weighing unit (not available on certified scales)
g	Gram (factory setting)
oz	Ounce
P	Parts (1 part = 1/32 oz)
bL ight	Switch display lighting on/off
On	Switched on (factory setting)
OFF	Switched off
rESTAr	Switch automatic memory function on/off (not available on certified scales)
On	Switched on
OFF	Switched off (factory setting)
VibrAt	Select vibration adapter
NEd	Normal weighing substances (factory setting)
HIGH	Unstable environment
LOW	Very stable environment
ProcES	Select process adapter
UNIVEr	Normal weighing substances
dOSING	Dosing, e.g. liquid or powder weighing substances (factory setting)
rESEt	Reset all SCALE settings to the factory settings
Std On	Reset to factory settings with **«Yes»**, reject with **«No»**
End SC	Quit "SCALE" block with **«Yes»**

English

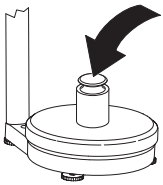
Display/Settings	Function/Notes
IFACE1 / IFACE2	Configure interface(s)
ModE	Select mode
dIALOG	Communication with computer (factory setting IFACE 1)
2nd.dIS	Control of auxiliary display (factory setting IFACE 2)
PM	PM scale emulation
Print	Communication with printer
CYCLE	Data printout when weight changes
Protok	Select protocol
XONOFF	Xon/Xoff protocol (factory setting)
NO	No protocol
PArity	Select bits and parity
7 EVEN	7 data bits with even parity
7 NO P	7 data bits with no parity
8 NO P	8 data bits with no parity (factory setting)
7 Odd	7 data bits with odd parity
bAUd	Select data transmission rate
300 ⋮ 38400	300, 600, 1200, 2400, 4800, **9600** (factory setting), 19200 and 38400
Aut.Mod	Automatic mode
AUt.S IF	Interface continuously transmits data (factory setting IFACE 1)
NO	Automatic mode switched off (factory setting IFACE 2)
rESEt	Reset IFACE setting to factory settings
Std On	Reset factory settings with **«Yes»**, reject with **«No»**.
End IF1	Quit "IFACE1" or "IFACE2" block with **«Yes»**
List	Print out Master Mode settings with **«Yes»**
End	Quit Master Mode with **«Yes»**. Answer "StorE?" with **«Yes»** to save settings or **«No»** to reject them.

6.3 Adjusting/calibrating the scale (not available on certified scales)



Call up Master Mode and select "CAL".

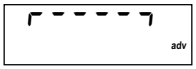
Unload the weighing pan and then press the **«Yes»** key to start the calibration procedure.
The scale flashes the calibration weight (corresponding to the nominal load of the scale). If desired, the **«No»** key can be used to select other calibration weights.



Place the calibration weight shown in the display on the scale and confirm with «Yes».
Note: Calibration can be **terminated** at any time by pressing **the «On/Off» key and holding it down**.

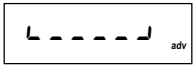
Wait until the calibration terminates successfully (the display shows "done") and the scale returns to weighing mode.

7 Error messages



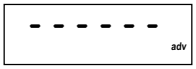
Overload

Unload the scale or reduce the preload.



Underload

Place the weighing pan on the scale and ensure that it can move freely.

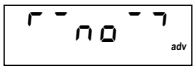


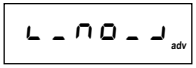
Weighing result never becomes stable

1. Ensure the environment is stable
2. Ensure the weighing pan can move freely
3. Change the setting of the vibration adapter (Section 6.2)

Function not executed

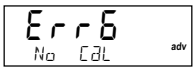
The called function could not be executed.





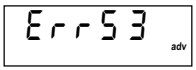
Zero setting not possible (overload/underload)

Ensure that zeroing is not done with overload or underload.



No calibration/adjustment

Unplug power plug and plug in again. If message reappears, calibrate/adjust scale (Section 6.3). If this still does not help, contact your authorized METTLER TOLEDO representative.

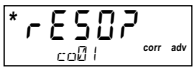


EAROM checksum error

Unplug power plug and plug in again. If message reappears, contact your authorized METTLER TOLEDO representative.

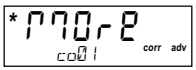
Undervoltage

The output voltage of the AC adapter is too low. Replace with an AC adapter with the correct output voltage.



Readability

The resolution of the target weight which was entered when formula weighing is too fine. Adjust to the readability of the scale (e.g. 15.01 g is entered with a readability of 0.05 g).



Target quantity not yet reached

The target quantity of the component has not yet been reached. Add more of the component until the target quantity is reached.

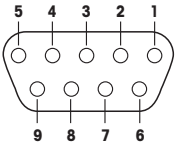
Formula weighing terminated

Formula weighing has been terminated by pressing the **«Last Comp»** key and holding it down.

8 Interfaces / accessories

8.1 Interface definition

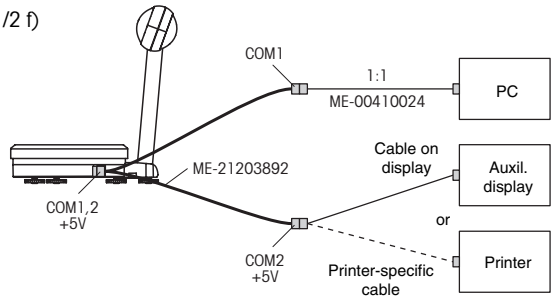
As standard equipment the Panda7 scale has a double RS232C interface while the Panda7/X and Panda7/X2 have a single RS232C interface. The interface(s) are available via the 9-pin sub-D socket. The maximum cable length is 15 m. The interfaces are configured in Master Mode (see Section 6.2).

Built-in interface(s) RS232C, 9-pin D-sub, f		**Assignment on Panda7**	**Assignment on Panda7/X Panda7/X2**	**2 interfaces with use of Y cable (accessory), Panda7 only**	
				COM1	**COM2**
Assignments	Pin 1	nc	nc	——	——
	Pin 2	TxD 1	TxD 1	TxD 1	TxD 2
	Pin 3	RxD 1	RxD 1	RxD 1	RxD 2
	Pin 4	nc	nc	——	——
	Pin 5	GND	GND	GND	GND
	Pin 6	nc	nc	——	——
	Pin 7	RxD 2	nc	——	——
	Pin 8	TxD 2	nc	——	——
	Pin 9	VCC (5V, ≤50mA)	nc	——	VCC (5V, ≤50mA)

TxD: Transmit data
GND: Signal ground
nc: Not connected

RxD: Receive data
VCC: Voltage (+5V, ≤50mA)

8.2 Accessories

Accessory	**Art. no.**
Protective cover (set of 5)	71153871
Y-cable (9-pin D-sub, m, COM1/2 f) 	21203892
RS232 cable for PC 1.8 m (9-pin D-sub, m/f, 1:1)	00410024

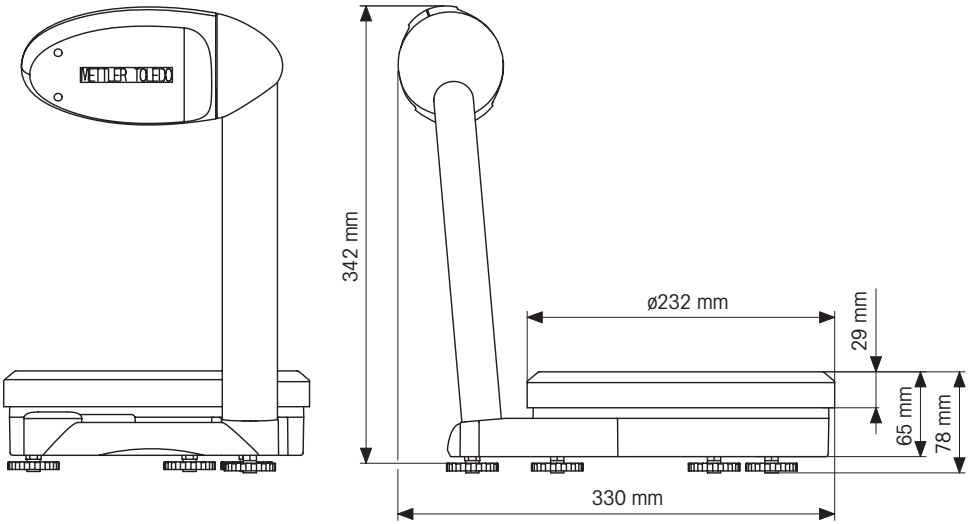
English

9 Technical data / guidelines and test standards

9.1 Technical data

Max. capacity	7100 g
Readability	Full Range: 0.1 g (0 ... 7100 g) Delta Range: 0.05 g (0 ... 999.95 g), 0.1 g (1000 ... 7100 g)
Stabilization time	Approx. 1.0 seconds
Linearity	0.2 g
Power supply	Via AC adapter/power supply unit 15 VDC, 4 watt
Weighing units	g, oz and P (1 part = 1/32 oz)
Display	LCD (liquid crystal display), backlit
Environmental conditions	Temperature range: +10 ... +30°C Relative air humidity: 20 ... 80% rF (non-condensing)
Weight net/gross	3.4 kg / 4.5 kg
Overvoltage category:	II
Pollution degree:	2

Dimensions



9.2 Declaration of conformity

Declaration of conformity: scale line Panda7

We, Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd., hereby declare with sole responsibility that the **Panda7** scales to which this declaration applies conform to the following EU directives and standards:

Marking	EU directive	Tested to standard
CE C SA US	73/23EEC low voltage	EN61010-1: 2001 UL Std. No. 3101-1 CAN/CSA-22.2 No. 1010.1-92
CE	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emission Cl. B EN61326-1 Immunity
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1
CE [year] 1) [code] M	90/384EEC 1) Non-automatic Scales	EN45501 1) Metrological Aspects

1) Applies only to certified scales (approval/test certificate no.: R76/1992-NL1-03.10)

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
September 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

Important note for certified scales in EU countries

M

Factory-certified scales bear on the packing label the mark shown at left, and a green "M" adhesive label on the certification plate. Such scales may be put into operation immediately.

M

Scales which are certified in two steps and have no green "M" on the certification plate bear on the packing label the mark shown at left. The second step of certification must be performed by an officially recognized Mettler-Toledo Service Center or a weights and measures official. Please contact Mettler-Toledo Customer Service. The first step of verification was performed at the factory of manufacture. It included all tests according to EN45501-8.2.2.

If the period of validity of the certification is limited by national regulations in the individual member states, the operator of such a scale himself/herself is responsible for its timely recertification.

English

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

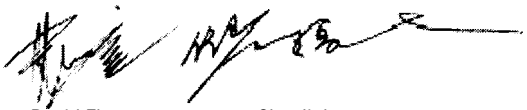
ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Declaration of conformity: scale line Panda7/X

We, Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd., hereby declare with sole responsibility that the **Panda7/X** scales to which this declaration applies conform to the following EU directives and standards:

Marking	EU directive	Tested to standard
CE 0032 FM APPROVED SA ia	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020 FMRC 3600, 3610, 3810 CSA-C22.2 No. 157-92 CSA-C22.2 No. 142-M 1987
CE 0032	73/23EEC low voltage	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emission Cl. B EN61326-1 Immunity
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
September 2005



David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

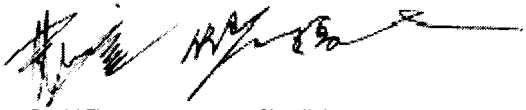
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Declaration of conformity: scale line Panda7/X2

We, Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd., hereby declare with sole responsibility that the **Panda7/X2** scales to which this declaration applies conform to the following EU directives and standards:

Marking	EU directive	Tested to standard
CE 0032	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020
CE 0032	73/23EEC low voltage	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emission Cl. B EN61326-1 Immunity
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
September 2005



David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

1 Einleitung

1.1 Allgemein

Wir danken Ihnen, dass Sie die **Farbmischwaage Panda7 bzw. deren explosionsgeschützte Varianten Panda7/X (Ex Zone 1) und Panda7/X2 (Ex Zone 2)** erworben haben. Mit der Panda7, Panda7/X und Panda7/X2 lassen sich Komponenten mit einem zuvor festgelegten Mischverhältnis einwägen. Die Waage besitzt verschiedene Korrekturmodi, um allfällig fehlerhaft eingewogene Komponenten zu kompensieren. Über die eingebaute RS232-Schnittstelle kann die Waage an einen Drucker angeschlossen oder mit einem Rechner oder mit einer Zweitanzeige verbunden werden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und halten Sie sich an die Anweisungen!

1.2 Sicherheit und Umwelt

- Die **Panda7-Waage nicht in explosionsgefährdeter Umgebung** (mit explosionsgefährdeten Gemischen von Gasen, Dämpfen, Nebeln und Stäuben) betreiben.

  Für **explosionsgefährdete Zonen** ist eine Waage des Typs **Panda7/X (Ex Zone 1) oder Panda7/X2 (Ex Zone 2)** zu verwenden. Diese Waagen müssen **zwingend über das zertifizierte Speisegerät PANDA-EX1P bzw. das zertifizierte Tischnetzgerät PS-EX2P** von METTLER TOLEDO angeschlossen werden. Die Hinweise in der Installationsanleitung zum Speisegerät bzw. Tischnetzgerät sind unbedingt zu beachten und einzuhalten. Die Verwendung einer Schutzhülle in explosionsgefährdeten Zonen ist wegen der Gefahr elektrostatischer Aufladung nur zulässig, wenn sie aus statisch unbedenklichem Material besteht.

- Waage **nur mit dem mitgelieferten Tischnetzgerät (Panda7)** beziehungsweise mit dem **Speisegerät PANDA-EX1P (Panda7/X) oder mit dem Tischnetzgerät PS-EX2P (Panda7/X2)** ans Stromnetz anschliessen. Sicherstellen, dass der aufgedruckte Spannungswert mit der lokalen Netzspannung übereinstimmt. Kabel des Tischnetzgerätes/Speisegerätes regelmässig überprüfen. Sind die Kabel oder ist das Tischnetzgerät/Speisegerät beschädigt, darf die Waage nicht weiter betrieben werden.
- Nur empfohlenes Zubehör und Peripheriegeräte verwenden.
- Waage sorgfältig behandeln, sie ist ein Präzisionsinstrument. Schläge auf die Waagschale sowie das Auflegen hoher Überlasten beschädigen die Waage.
- **Waage vor Beginn der Reinigungsarbeiten vom Stromnetz trennen**!
  Reinigung: Feuchten Lappen verwenden (keine Säuren, Laugen oder Lösungsmittel). Bei starker Verschmutzung Waagschale, Schutzhülle (falls vorhanden) und Stellfüsse (nur bei geeichten Waagen) entfernen und separat reinigen. Betriebsinterne und branchenspezifische Vorschriften betreffend Reinigungsintervalle und zulässige Reinigungsmittel beachten.
- In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96 EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
  Sinngemäss gilt dies auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.
  Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.
  Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.
  Bei Weitergabe dieses Gerätes (z.B. für private oder gewerbliche/industrielle Weiternutzung) ist diese Bestimmung sinngemäss weiterzugeben.
  Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt.

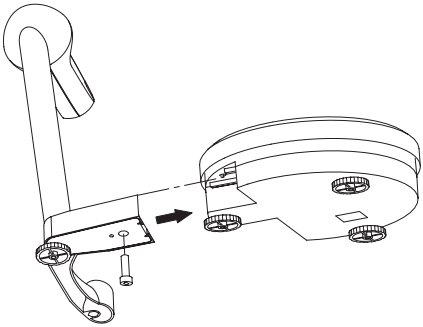
1.3 Hinweise zu geeichten Modellen

Bei geeichten Modellen sind die folgenden Funktionen deaktiviert:

- Rezeptieren (Faktorwägen und Rezeptieren mit Korrektur)
- Ändern der Wägeeinheit (Wägeeinheit bei Eichwaagen standardmässig auf "g" eingestellt)
- Kalibrierung (Geeichte Modelle müssen durch eine autorisierte METTLER TOLEDO Servicestelle justiert/kalibriert werden)

2 Inbetriebnahme

2.1 Waage zusammensetzen



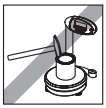
Anzeigemodul und Wägemodul aus der Verpackung nehmen.

Anzeigemodul mit der mitgelieferten Schraube M6x20 am Wägemodul befestigen (siehe Abbildung).

2.2 Waage aufstellen und ausrichten

Der richtige Standort trägt entscheidend zur Genauigkeit der Wägeresultate bei!

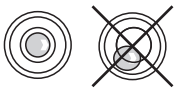
Stabile, erschütterungsfreie und möglichst horizontale Lage wählen.



Verschliessen Sie Farbdosen, die sich noch auf der Waagschale befinden niemals mit einem Hammer.

Vermeiden Sie übermässige Temperaturschwankungen und direkte Sonnenbestrahlung. Umgebungsbedingungen beachten.

Vermeiden Sie Zugluft (z.B. von Ventilatoren oder Klimaanlagen).



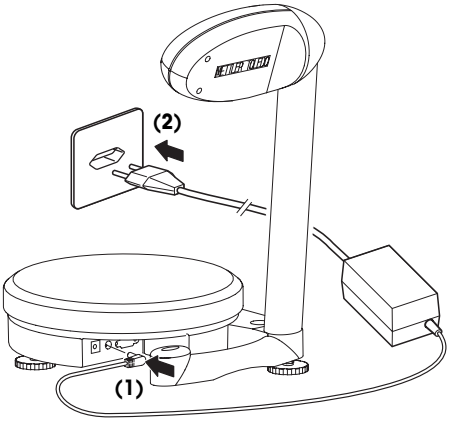
Nur Eichwaage: Waage durch Drehen der Stellfüsse horizontal ausrichten. Die Luftblase muss innerhalb des inneren Kreises liegen.
Hinweis: Eichwaagen müssen am Aufstellungsort durch eine autorisierte METTLER TOLEDO Servicestelle justiert werden.

Grössere geografische Standortänderungen

Wir empfehlen Ihnen, bei der ersten Inbetriebnahme die Waage zu kalibrieren (siehe Kapitel 6.3). Geeichte Waagen müssen unter Beachtung der nationalen Eichvorschriften vor Ort geeicht werden.

2.3 Stromversorgung anschliessen

Panda7/X und Panda7/X2 für explosionsgefährdete Zonen: Die Waagen des Typs Panda7/X dürfen nur über das **zertifizierte Speisegerät PANDA-EX1P** und die Waagen des Typs Panda7/X2 dürfen nur über das **zertifizierte Tischnetzgerät PS-EX2P** angeschlossen werden. Beachten und befolgen Sie deshalb unbedingt die Hinweise in den separaten Installationsanleitungen zum Speisegerät PANDA-EX1P und zum Tischnetzgerät PS-EX2P.



Achtung! Die Waagen des Typs Panda7 dürfen nur an einen **energiebegrenzten Stromkreis mit Sicherheitskleinspannung** angeschlossen werden.
Schliessen Sie deshalb die Waage ausschliesslich über das mitgelieferte Tischnetzgerät ans Stromnetz an.

Achtung! Prüfen Sie vor dem Anschluss des Netzgerätes, ob der aufgedruckte Spannungswert mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Wichtig! Zuerst Tischnetzgerät mit der Buchse an der Waage verbinden (1). Erst dann Stecker des Tischnetzgerätes in die Steckdose einstecken (2).

Nach dem Anschliessen führt die Waage einen Anzeigetest durch, bei dem alle Segmente und anschliessend die Softwareversion kurz angezeigt werden. Sobald die Nullanzeige erscheint, ist die Waage betriebsbereit.

3 Tastenfunktionen

Taste	Funktion bei	
	Kurzdruck	**Langdruck**
O/T On/Off	Waage tarieren **	Waage ein- bzw. ausschalten **
Factor	Umrechnungsfaktor wählen, um eine kleinere oder grössere Menge eines Rezeptes einzuwägen	Zurücksetzen des Umrechnungsfaktors auf "1" (Wägen ohne Faktor)
Unit Menu	Ändern der Wägeeinheit	Einstieg in den Mastermode ** (siehe Kapitel 6.1)
Next Comp	Bestätigen des Zielgewichtes einer eingewogenen Komponente und weiterfahren mit der nächsten Komponente	——
Last Comp	Bestätigen des Zielgewichtes der letzten eingewogenen Komponente eines Rezeptes	Rezeptiervorgang abbrechen
Mode Enter	Rezeptiermethode oder Toleranz auswählen **Advanced-Rezeptiermodus** Nächste Ziffer des Zielgewichtes setzen	Gewählte Rezeptiermethode bestätigen oder gewählte Toleranz bestätigen **Advanced-Rezeptiermodus** Eingegebenes Zielgewicht bestätigen
+ Yes	Funktion abhängig vom aktuell gewählten Arbeitsmodus **Mastermode **** Bestätigen der aktuellen Einstellung **Advanced-Rezeptiermodus** Sollwert der Komponente erhöhen	**Mastermode** —— **Advanced-Rezeptiermodus** ——
– No	Funktion abhängig vom aktuell gewählten Arbeitsmodus **Mastermode **** Verwerfen der aktuellen Einstellung **Advanced-Rezeptiermodus** Sollwert der Komponente verringern	**Mastermode** —— **Advanced-Rezeptiermodus** Zurück zur letzten Ziffer

** Bei Eichwaagen sind nur diese Tasten aktiv

Tastatur sperren

Um die Tastatur zu sperren, die Tasten **«O/T»** und **«+»** gleichzeitig für mindestens **2 Sekunden** drücken. Mit Ausnahme der Taste **«O/T»** sind anschliessend alle Tasten gesperrt. Bei Waagen mit Anzeige erscheint kurz "**key locked**". Diese Meldung erscheint auch, wenn bei gesperrter Tastatur irgend eine Taste gedrückt wird.

Tastatursperrung aufheben

Um die Tastatursperrung aufzuheben, die Tasten **«O/T»** und **«–»** gleichzeitig für mindestens **2 Sekunden** drücken. Bei Waagen mit Anzeige erscheint kurz "**key unlocked**".

Waage auf PS7001-Standardeinstellungen setzen

Um Ihre Panda7-Waage mit den Einstellungen einer PS7001-Waage zu betreiben, die Tasten **«Unit»** und **«Last Comp»** gleichzeitig für mindestens **2 Sekunden** drücken. Bei Waagen mit Anzeige erscheint kurz "**PS7001-F**". Anschliessend arbeitet die Waage mit den gleichen Standardeinstellungen wie eine PS7001-Waage.

Hinweis: Die Waageneinstellungen können jederzeit wieder geändert (siehe Kapitel 6 "Der Mastermode") oder die Waage kann wieder auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden (siehe nächster Abschnitt).

Waage auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Um die Waage auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, die Tasten **«Unit»** und **«–»** gleichzeitig für mindestens **2 Sekunden** drücken. Bei Waagen mit Anzeige erscheint kurz "**factory set**". Anschliessend ist die Waage auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

4 Wägen

4.1 Ein-/Ausschalten und Wägeeinheit wählen

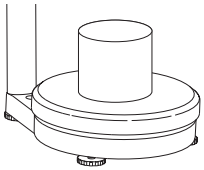
Ein-/Ausschalten

Durch **langes Drücken** der Taste **«On/Off»** schalten Sie die Waage ein bzw. aus.
Nach dem Einschalten führt die Waage einen Anzeigetest durch. Sobald die Gewichtsanzeige erscheint, ist die Waage wägebereit und automatisch auf Null gestellt.

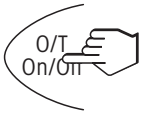
Wägeeinheit wählen (bei Eichwaagen nicht verfügbar)

Durch **kurzes Drücken** der Taste **«Unit»** kann die Wägeeinheit zwischen "g" (Gramm), "oz" (Unze) und "P" (Parts) umgeschaltet werden.

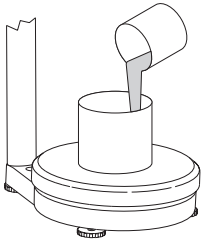
4.2 Einfaches Wägen



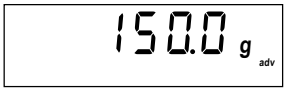
Wägebehälter auflegen.



Zum Tarieren, kurz die Taste **«O/T»** drücken. Die Nullanzeige erscheint.



Gewünschte Menge des Wägegutes einfüllen.



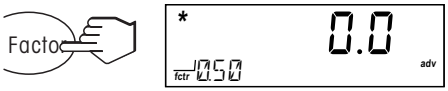
Warten bis die Stillstandskontrolle (Ringsymbol in der Anzeige) erlischt und Wägeresultat ablesen.

5 Rezeptieren

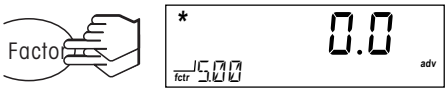
Hinweis: **Bei Eichwaagen sind die Rezeptierfunktionen deaktiviert** (Faktorwägen, Rezeptieren mit Korrektur).

5.1 Faktor wählen

Um eine grössere oder kleinere Menge eines vorgegebenen Rezeptes einzuwägen, kann ein Faktor (Multiplikator) gewählt werden.



Durch **kurzes Drücken** der Taste **«Factor»** aktivieren Sie die Faktorwägung.
In der Anzeige erscheint unten links der bei der letzten Faktorwägung verwendete Faktor (z.B. 0.50).



Drücken Sie anschliessend **mehrmals kurz** die Taste **«Factor»**, bis der gewünschte Faktor (0.20 ... 5.00) angezeigt wird.

Bei der anschliessenden Wägung wird auf das Zielgewicht (z.B. 1000 g) einer Komponente gemäss Rezept eingewogen. Abhängig vom gewählten Faktor wird effektiv jedoch eine um den Faktor kleinere oder grössere Menge eingewogen.

Beispiel 1: Gewicht gemäss Rezept 1000 g, gewählter Faktor 0.50 (für halbe Menge). Anzeige: 1000, effektiv eingewogen: 500 g

Beispiel 2: Gewicht gemäss Rezept 1000 g, gewählter Faktor 3.00 (für dreifache Menge). Anzeige: 1000, effektiv eingewogen: 3000 g

Faktorwägung deaktivieren: Durch **langes Drücken** der Taste **«Factor»** deaktivieren Sie die Faktorwägung.
Die Faktoranzeige verschwindet und der Faktor wird auf 1 zurückgesetzt.

5.2 Die verschiedenen Rezeptiermethoden

Die Panda7 bietet verschiedene Rezeptiermethoden an. Jede Rezeptiermethode setzt sich zusammen aus:

- dem **Rezeptiermodus Advanced "ADV"**:
  In diesem Modus wird zuerst das Zielgewicht einer Komponente eingegeben. Anschliessend wird die Komponente eingewogen und bestätigt. Ein allfälliger Einwägefehler wird beim Zuwägen nachfolgender Komponenten automatisch berücksichtigt.
- der **Anzeigeart**:
  - **"ABS" Absolut-Anzeige**: Anzeige des absoluten Gewichtes einer Komponente.
  - **"CUM" Kumulativ-Anzeige**: Anzeige des kumulierten Gewichtes.
- dem **Korrekturmodus**:
  - **"IMM" Korrektur**: Korrektur unmittelbar nach jeder falsch eingewogenen Komponente
  - **"END" Korrektur**: Korrektur am Schluss der Rezeptierung

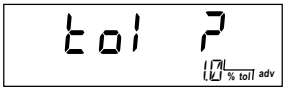
Durch Kombination resultieren **4 verschiedene Rezeptiermethoden**:

Rezeptiermethode	Rezeptiermodus Advanced	Anzeigeart		Korrekturmodus	
		Absolut	Kumulativ	unmittelbar	am Schluss
ADV ABS END –> Kap. 5.5	X	X			X
ADV CUM END –> Kap. 5.5	X		X		X
ADV ABS IMM –> Kap. 5.6	X	X		X	
ADV CUM IMM –> Kap. 5.6	X		X	X	

5.3 Rezeptiermethode wählen

Taste **«Mode» kurz drücken**. Die zuletzt angewählte Rezeptiermethode erscheint in der Anzeige (ab Werk: "ADV ABS END").

Durch wiederholtes, **kurzes Drücken** der Taste **«Mode»**, die gewünschte Rezeptiermethode (z.B. "ADV CUM END") anwählen.



Gewählte Rezeptiermethode durch **langes Drücken** der Taste **«Mode»** bestätigen.
Es erscheint die Anzeige für die Auswahl der Toleranz, bei deren Überschreitung die einzelnen Komponenten korrigiert werden sollen.

Durch wiederholtes, **kurzes Drücken** der Taste **«Mode»**, die gewünschte Plus/Minus-Toleranz in % (no, 0.5 ... 15.0) anwählen.
Hinweis: "no" bedeutet eine Toleranz von Null.

Gewählte Toleranz (z.B. 1.5%) durch **langes Drücken** der Taste **«Mode»** bestätigen. Die Waage ist anschliessend bereit für die Rezeptierung.

Hinweis: Die gewählte Rezeptiermethode bleibt aktiv, bis eine andere angewählt wird.

5.4 Hinweise zum Rezeptieren

Rezeptierung abbrechen

Eine Rezeptierung kann jederzeit durch **langes Drücken** der Taste **«Last Comp»** abgebrochen werden.

Rezeptierprotokoll ausdrucken

Falls Ihre Waage mit einem Drucker verbunden ist, kann nach Abschluss einer Rezeptierung durch **langes Drücken** der Taste **«Last Comp»** das entsprechende Rezeptierprotokoll ausgedruckt werden.

```
Mode  :ADV ABS END
Components:
co01
 target:  100.0 g
 true  :  110.0 g
co02
 target:  20.0 g
 true  :  22.0 g
co03
 target:  5.0 g
 true  :  5.5 g
```

5.5 Rezeptieren mit "ADV ABS END" und "ADV CUM END"

Ablauf

1. Leeren Behälter auflegen und tarieren.
2. Taste **«Next Comp»** drücken, um mit dem Rezeptieren zu beginnen.
3. Zielgewicht der angezeigten Komponente ziffernweise eingeben (mit Taste **«+»** bzw. **«–»** Ziffer setzen und gesetzte Ziffer durch kurzes Drücken der Taste **«Enter»** bestätigen). Eingegebenes Zielgewicht durch langes Drücken der Taste **«Enter»** bestätigen.
4. Komponente gegen Null einwägen und Einwägung (auch bei Überfüllung) mit der Taste **«Next Comp»** bestätigen. Falls die Komponente überfüllt wurde, wird der Fehler beim Einfüllen nachfolgender Komponenten automatisch berücksichtigt.
5. Schritte 3 und 4 wiederholen, bis alle Komponenten eingewogen sind. Letzte Komponente mit der Taste **«Last Comp»** bestätigen.
6. Die Waage prüft, ob einzelne Komponenten nachdosiert werden müssen. Falls ja: Angezeigte Komponenten nachdosieren und jeweils mit der Taste **«Next Comp»** bestätigen.

   Diesen Schritt wiederholen, bis alle Komponenten nachdosiert sind.

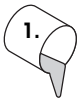
Nach Beendigung der Rezeptierung zeigt die Waage "done", danach das Endgewicht der Mischung.

Beispiel

Rezeptur besteht aus: 1. Komponente 125 g, 2. Komponente 20 g, 3. Komponente 5 g
Kein Faktor, keine Toleranz angewählt. Die 2. Komponente wird falsch eingewogen (22.0 g statt 20.0 g)

Aktion	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
Leeren Behälter auflegen und tarieren 	0.0 g adv	0.0 g adv cum
Rezeptieren starten 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Zielgewicht der 1. Komponente (125 g) ziffernweise eingeben 1. Ziffer  	* 0.1 g corr adv co01 * 1.0 g corr adv co01	* 0.1 g corr adv cum co01 * 1.0 g corr adv cum co01

Aktion	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
2. Ziffer 	* 1.2 g corr adv co01	* 1.2 g corr adv cum co01
	* 12.0 g corr adv co01	* 12.0 g corr adv cum co01
3. Ziffer 	* 12.5 g corr adv co01	* 12.5 g corr adv cum co01
	* 125.0 g corr adv co01	* 125.0 g corr adv cum co01
Eingegebenes Zielgewicht bestätigen 	* - 125.0 g corr adv co01	* - 125.0 g corr adv cum co01
1. Komponente einfüllen 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Einwägung bestätigen 	* 0.0 g corr adv co02	* 0.0 g corr adv cum co02
Zielgewicht der 2. Komponente 20 g (ABS)/145 g (CUM) ziffernweise eingeben und bestätigen (Vorgehen siehe 1. Komponente) 	* 20.0 g corr adv co02	* 145.0 g corr adv cum co02
	* - 20.0 g corr adv co02	* - 20.0 g corr adv cum co02
2. Komponente einfüllen 	* 2.0 g corr adv co02	* 2.0 g corr adv cum co02
	2. Komponente wir um 2 g überfüllt	
Einwägung bestätigen 	* 0.0 g corr adv co03	* 0.0 g corr adv cum co03

Aktion	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
Zielgewicht der 3. Komponente 5 g (ABS)/150 g (CUM) ziffernweise eingeben und bestätigen (Vorgehen siehe 1. Komponente) 	* 5.0 g corr adv co03 * -5.0 g corr adv co03	* 150.0 g corr adv cum co03 * -5.0 g corr adv cum co03
3. Komponente einfüllen 	* 0.0 g corr adv co03 Hinweis: Der Fehler beim Einwägen der 2. Komponente wird beim Einwägen der 3. Komponente bereits berücksichtigt. Bei Anzeige 0.0 wurden effektiv 5.5 g eingewogen.	* 0.0 g corr adv cum co03
Einwägung (letzte) bestätigen 	* -12.5 g corr adv co01 Hinweis: Aufgrund des Fehlers beim Einwägen der 2. Komponente muss die 1. Komponente um 12.5 g nachdosiert werden.	* -12.5 g corr adv cum co01
1. Komponente um 12.5 g nachdosieren 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Nachdosierung bestätigen 	* 0.0 g corr adv donE Der Rezeptiervorgang wird beendet. Das Endgewicht der Mischung wird angezeigt. 165.0 g adv	* 0.0 g corr adv cum donE 165.0 g adv cum

5.6 Rezeptieren mit "ADV ABS IMM" und "ADV CUM IMM"

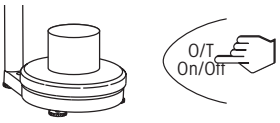
Ablauf

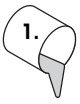
1. Leeren Behälter auflegen und tarieren.
2. Taste **«Next Comp»** drücken, um mit dem Rezeptieren zu beginnen.
3. Zielgewicht der angezeigten Komponente ziffernweise eingeben (mit Taste **«+»** bzw. **«–»** Ziffer setzen und gesetzte Ziffer durch kurzes Drücken der Taste **«Enter»** bestätigen). Eingegebenes Zielgewicht durch langes Drücken der Taste **«Enter»** bestätigen.
4. Komponente gegen Null einwägen und Einwägung (auch bei Überfüllung) mit der Taste **«Next Comp»** bestätigen. Falls die Komponente überfüllt wurde, wird der Fehler beim Einfüllen nachfolgender Komponenten automatisch berücksichtigt.
5. Die Waage prüft unmittelbar nach jeder Komponente, ob die vorgängig eingewogenen Komponenten nachdosiert werden müssen. Falls ja: Angezeigte Komponenten nachdosieren und jeweils mit der Taste **«Next Comp»** bestätigen. Diesen Schritt wiederholen, bis alle Komponenten nachdosiert sind.
6. Schritte 3, 4 und 5 wiederholen, bis alle Komponenten eingewogen sind. Letzte Komponente mit der Taste **«Last Comp»** bestätigen.

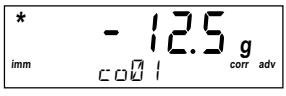
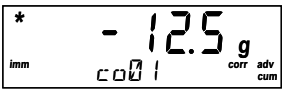
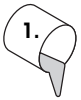
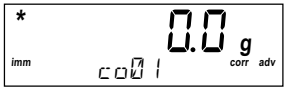
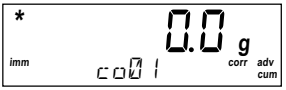
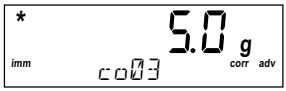
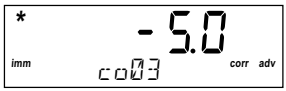
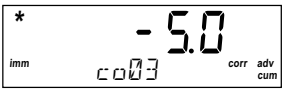
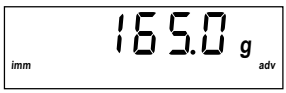
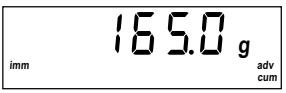
Nach Beendigung der Rezeptierung zeigt die Waage "done", danach das Endgewicht der Mischung.

Beispiel

Rezeptur besteht aus: 1. Komponente 125 g, 2. Komponente 20 g, 3. Komponente 5 g
Kein Faktor, keine Toleranz angewählt. Die 2. Komponente wird falsch eingewogen (22.0 g statt 20.0 g)

Aktion	"ADV ABS IMM"	"ADV CUM IMM"
Leeren Behälter auflegen und tarieren 		
Rezeptieren starten 		
Zielgewicht der 1. Komponente (125 g) ziffernweise eingeben 1. Ziffer  	 	 

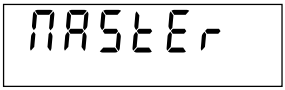
Aktion	"ADV ABS IMM"	"ADV CUM IMM"
2. Ziffer 	* 1.2 g imm corr adv co01	* 1.2 g imm corr adv cum co01
	* 12.0 g imm corr adv co01	* 12.0 g imm corr adv cum co01
3. Ziffer 	* 12.5 g imm corr adv co01	* 12.5 g imm corr adv cum co01
	* 125.0 g imm corr adv co01	* 125.0 g imm corr adv cum co01
Eingegebenes Zielgewicht bestätigen 	* - 125.0 g imm corr adv co01	* - 125.0 g imm corr adv cum co01
1. Komponente einfüllen 	* 0.0 g imm corr adv co01	* 0.0 g imm corr adv cum co01
Einwägung bestätigen 	* 0.0 g imm corr adv co02	* 0.0 imm corr adv cum co02
Zielgewicht der 2. Komponente 20 g (ABS)/145 g (CUM) ziffernweise eingeben und bestätigen (Vorgehen siehe 1. Komponente) 	* 20.0 g imm corr adv co02	* 145.0 g imm corr adv cum co02
	* - 20.0 g imm corr adv co02	* - 20.0 g imm corr adv cum co02
2. Komponente einfüllen 	* 2.0 g imm corr adv co02	* 2.0 g imm corr adv cum co02
	2. Komponente wird um 2 g überfüllt	

Aktion	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
Einwägung bestätigen 	 Hinweis: Aufgrund des Fehlers beim Einwägen der 2. Komponente muss die 1. Komponente um 12.5g nachdosiert werden.	
1. Komponente um 12.5 g nachdosieren 		
Nachdosierung bestätigen 		
Zielgewicht der 3. Komponente 5 g (ABS)/150 g (CUM) ziffernweise eingeben und bestätigen (Vorgehen siehe 1. Komponente) 	 	 
3. Komponente einfüllen 	 Hinweis: Der Fehler beim Einwägen der 2. Komponente wird beim Einwägen der 3. Komponente bereits berücksichtigt. Bei Anzeige 0.0 wurden effektiv 5.5 g eingewogen.	
Einwägung (letzte) bestätigen 	 Der Rezeptiervorgang wird beendet. Die effektive Endgewicht der Mischung wird angezeigt. 	 

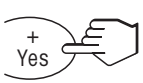
6 Der Mastermode

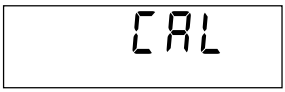
Im Mastermode lassen sich die Einstellungen der Waage ändern und Funktionen aktivieren.

6.1 Aufruf des Mastermodes



Im Wägemodus die Taste **«Menu»** solange gedrückt halten, bis die nebenstehende Anzeige erscheint.





Innerhalb von 3 Sekunden die Taste **«Yes»** drücken (andernfalls kehrt die Waage wieder in den Wägemodus zurück). Anschliessend erscheint der erste Menüblock des Mastermode.

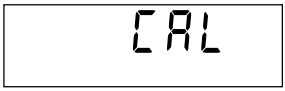
6.2 Menü-Übersicht Mastermode

Bedienung des Mastermodes: Mit **«Yes»** Option bestätigen, mit **«No»** Option verwerfen.

Anzeige/Einstellungen	Funktion/Hinweise
CAL	Waage kalibrieren (siehe Kapitel 6.3, bei Eichwaagen nicht verfügbar)
SCALE	Waageneinstellungen
rESolu	Auflösung wählen (bei Eichwaagen nicht verfügbar)
0.1	"Full Range" 0 ... 7100 g / 0.1 g (Werkseinstellung)
0.05	"Delta Range" 0 ... 999.95 g / 0.05 g, 1000 ... 7100 g / 0.1 g
Unit	Wägeeinheit wählen (bei Eichwaagen nicht verfügbar)
g	Gramm (Werkseinstellung)
oz	Unze
P	Parts (1 Part = 1/32 oz)
bL ight	Anzeigebeleuchtung ein-/ausschalten
On	eingeschaltet (Werkseinstellung)
OFF	ausgeschaltet
rESEtAr	Automatische Speicherfunktion ein-/ausschalten (bei Eichwaagen nicht verfügbar)
On	eingeschaltet
OFF	ausgeschaltet (Werkseinstellung)
VibrAt	Vibrationsadapter wählen
NEd	normale Wägegüter (Werkseinstellung)
HIGH	unruhige Umgebung
LOW	sehr ruhige Umgebung
ProcES	Prozessadapter wählen
UNIVEr	normale Wägegüter
dOSING	Dosieren, z.B. von flüssigen oder pulverförmigen Wägegütern (Werkseinstellung)
rESEt	Rücksetzung aller SCALE-Einstellungen auf die Werkseinstellungen
Std On	Mit **«Yes»** auf Werkseinstellungen zurücksetzen, mit **«No»** verwerfen
End SC	"SCALE"-Block verlassen mit **«Yes»**

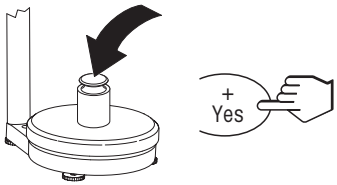
Anzeige/Einstellungen	Funktion/Hinweise
IFACE1 / IFACE2	Schnittstelle(n) konfigurieren
ModE	Betriebsart wählen
dIALOG	Kommunikation mit Computer (Werkseinstellung IFACE 1)
2nd.dIS	Ansteuerung Zweitanzeige (Werkseinstellung IFACE 2)
PM	PM-Waagenmodus
Print	Kommunikation mit Drucker
CYCLE	Datenausdruck bei Gewichtsänderung
Protok	Protokoll wählen
XONOFF	Xon/Xoff-Protokoll (Werkseinstellung)
NO	kein Protokoll
PArity	Bits und Parität wählen
7 EVEN	7 Datenbits mit gerader Parität
7 NO P	7 Datenbits ohne Parität
8 NO P	8 Datenbits ohne Parität (Werkseinstellung)
7 Odd	7 Datenbits mit ungerader Parität
bAUd	Datenübertragungsrate wählen
300 ⋮ 38400	300, 600, 1200, 2400, 4800, **9600** (Werkseinstellung), 19200 und 38400
Aut.Mod	Automatikmodus
AUt.S IF	Schnittstelle sendet ununterbrochen Daten (Werkseinstellung IFACE 1)
NO	Automatikmodus ausgeschaltet (Werkseinstellung IFACE 2)
rESEt	Rücksetzung der IFACE-Einstellung auf die Werkseinstellungen
Std On	Mit **«Yes»** auf Werkseinstellungen zurücksetzen, mit **«No»** verwerfen
End IF1	"IFACE1"- bzw. "IFACE2"-Block verlassen mit **«Yes»**
List	Mit **«Yes»** Mastermode-Einstellungen ausdrucken
End	Mit **«Yes»** Mastermode verlassen. Rückfrage "StorE?" mit **«Yes»** bestätigen, um die Einstellungen zu speichern bzw. **«No»** um diese zu verwerfen.

6.3 Waage justieren/kalibrieren (bei Eichwaagen nicht verfügbar)



Mastermode aufrufen und "CAL" anwählen.

Waagschale entlasten und anschliessend die Taste **«Yes»** drücken, um den Kalibriervorgang zu starten.
Die Waage zeigt blinkend das Kalibriergewicht an (entsprechend der Nennlast der Waage). Mit der Taste **«No»** können auf Wunsch andere Kalibriergewichte gewählt werden.

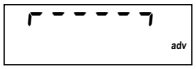


Kalibriergewicht gemäss Anzeige auflegen und mit **«Yes»** bestätigen.
Hinweis: Die Kalibrierung kann jederzeit durch **langes Drükken der Taste «On/Off» abgebrochen** werden.

Warten bis die Kalibrierung erfolgreich abgeschlossen ist (wird in der Anzeige mit "done" bestätigt) und die Waage in den Wägemodus zurückkehrt.

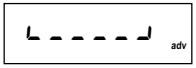
Deutsch

7 Fehlermeldungen



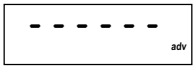
Überlast

Waage entlasten oder Vorlast verringern.



Unterlast

Waagschale auflegen und sicherstellen, dass diese frei beweglich ist.

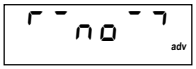


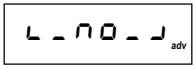
Wägeresultat erreicht keine Stabilität

1. Für ruhige Umgebung sorgen
2. Sicherstellen, dass Waagschale frei beweglich ist
3. Einstellung des Vibrationsadapters ändern (Kap. 6.2)

Funktion nicht ausgeführt

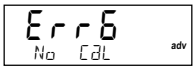
Die aufgerufene Funktion konnte nicht ausgeführt werden.





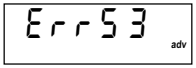
Nullstellen nicht möglich (Überlast/Unterlast)

Sicherstellen, dass Nullstellen nicht bei Überlast bzw. Unterlast durchgeführt wird.



Keine Kalibrierung/Justierung

Netzstecker aus- und wieder einstecken. Falls Meldung wieder erscheint, Waage kalibrieren/justieren (Kapitel 6.3). Falls auch dies nichts nützt, mit Händler oder Vertretung Kontakt aufnehmen.

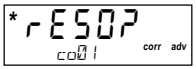


EAROM Prüfsummenfehler

Netzstecker aus- und wieder einstecken. Falls Meldung wieder erscheint, mit Händler oder Vertretung Kontakt aufnehmen.

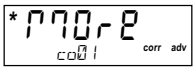
Unterspannung

Ausgangsspannung des Netzadapters zu klein. Netzadapter durch solchen mit korrekter Ausgangsspannung ersetzen.



Ablesbarkeit

Sollwerteingabe beim Rezeptieren mit zu feiner Auflösung. Wert der Ablesegenauigkeit der Waage anpassen (z.B. wenn Eingabe 15.01 g bei Ablesegenauigkeit 0.05 g).



Sollmenge noch nicht erreicht

Sollmenge der Komponente noch nicht erreicht. Nachdosieren bis Sollmenge erreicht ist.

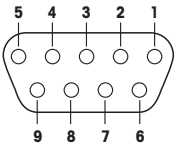
Rezeptierung abgebrochen

Rezeptierung durch langes Drücken der Taste **«Last Comp»** abgebrochen.

8 Schnittstellen / Zubehör

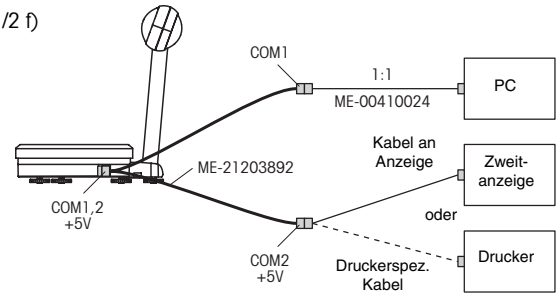
8.1 Schnittstellendefinition

Standardmässig ist die Waage Panda7 mit einer doppelt belegten RS232C-Schnittstelle und die Panda7/X sowie die Panda7/X2 mit einer einfachen RS232C-Schnittstelle ausgerüstet. Die Schnittstelle(n) sind über die 9-polige Sub-D Buchse verfügbar. Die maximale Leitungslänge beträgt 15 m. Die Konfigurierung der Schnittstellen erfolgt im Mastermode (siehe Kapitel 6.2).

Eingebaute Schnittstelle(n) RS232C, 9-pin D-Sub, f		**Belegung bei Panda7**	**Belegung bei Panda7/X Panda7/X2**	**2 Schnittstellen bei Verwendung des Y-Kabels (Zubehör), nur bei Panda7**	
				COM1	**COM2**
Belegung  	Pin 1	nc	nc	——	——
	Pin 2	TxD 1	TxD 1	TxD 1	TxD 2
	Pin 3	RxD 1	RxD 1	RxD 1	RxD 2
	Pin 4	nc	nc	——	——
	Pin 5	GND	GND	GND	GND
	Pin 6	nc	nc	——	——
	Pin 7	RxD 2	nc	——	——
	Pin 8	TxD 2	nc	——	——
	Pin 9	VCC (5V, ≤50mA)	nc	——	VCC (5V, ≤50mA)

TxD: Daten senden RxD: Daten empfangen
GND: Signalerde VCC: Speisung (+5V, ≤50mA)
nc: not connected (nicht angeschlossen)

8.2 Zubehör

Zubehör	**Art.-Nr.**
Schutzhülle (Set à 5 Stk.)	71153871
Y-Kabel (9-pin D-Sub, m, COM1/2 f)  	21203892
RS232-Kabel für PC 1,8 m (9-pin D-Sub, m/f, 1:1)	00410024

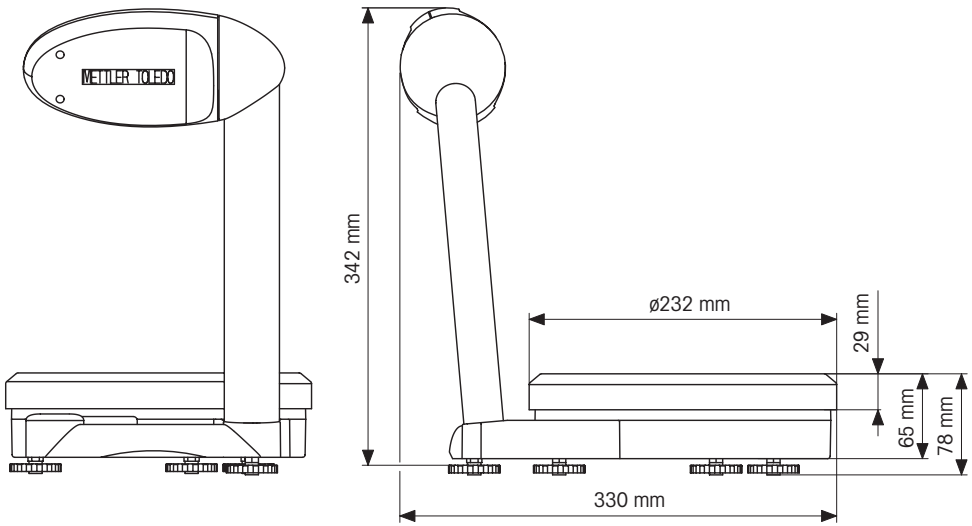
Deutsch

9 Technische Daten / Richtlinien und Prüfnormen

9.1 Technische Daten

Höchstlast	7100 g
Ablesbarkeit	Full Range: 0.1 g (0 ... 7100 g) Delta Range: 0.05 g (0 ... 999.95 g), 0.1 g (1000 ... 7100 g)
Einschwingzeit	ca. 1.0 Sekunden
Linearität	0.2 g
Stromversorgung	über Netzadapter/Speisegerät 15 VDC, 4 Watt
Wägeeinheiten	g, oz und P (1 Part = 1/32 oz)
Anzeige	LCD (Flüssigkristallanzeige), hinterleuchtet
Umgebungsbedingungen	Temperaturbereich: +10 ... +30°C Relative Luftfeuchtigkeit: 20 ... 80% rF (nicht betauend)
Gewicht netto/brutto	3.4 kg / 4.5 kg
Überspannungskategorie:	II
Verschmutzungsgrad:	2

Abmessungen



9.2 Konformitätserklärung

Konformitätserklärung: Waagenlinie Panda7

Wir, Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Waagen des Typs **Panda7**, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden EG-Richtlinien und Normen übereinstimmen.

Kennzeichen	EG-Richtlinie	geprüft nach Norm
CE C SP US	73/23EEC Niederspannung	EN61010-1: 2001 UL Std. No. 3101-1 CAN/CSA-22.2 No. 1010.1-92
CE	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emission Kl. B EN61326-1 Immunität
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1
CE **[year]** 1) [code] **M**	90/384EEC 1) Nicht selbsttätige Waagen	EN45501 1) Metrologische Aspekte

1) gilt nur für geeichte Waagen (Zulassung/Testzertifikat Nr: R76/1992-NL1-03.10)

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
September 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

Wichtiger Vermerk für geeichte Waagen in EU-Ländern

M

Werksgeeichte Waagen tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett und einen grünen "M"-Kleber auf dem Eichschild. Sie dürfen sofort in Betrieb genommen werden.

M

Waagen, die in zwei Schritten geeicht werden und kein grünes "M" auf dem Eichschild haben, tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett. Der zweite Schritt der Eichung ist durch den behördlich anerkannten Mettler-Toledo Service oder durch den Eichbeamten durchzuführen. Bitte nehmen Sie mit dem Mettler-Toledo Kundendienst Kontakt auf. Der erste Schrit der Eichung wurde im Herstellerwerk durchgeführt. Er umfasst alle Prüfungen gemäss EN45501-8.2.2.

Sofern gemäss den nationalen Vorschriften in den einzelnen Staaten die Gültigkeitsdauer der Eichung beschränkt ist, ist der Betreiber einer solchen Waage für die rechtzeitige Nacheichung selbst verantwortlich.

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Konformitätserklärung: Waagenlinie Panda7/X

Wir, Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Waagen des Typs **Panda7/X**, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden EG-Richtlinien und Normen übereinstimmen.

Kennzeichen	EG-Richtlinie	geprüft nach Norm
CE 0032 FM APPROVED SA ia	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020 FMRC 3600, 3610, 3810 CSA-C22.2 No. 157-92 CSA-C22.2 No. 142-M 1987
CE 0032	73/23EEC Niederspannung	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emission Kl. B EN61326-1 Immunität
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
September 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Konformitätserklärung: Waagenlinie Panda7/X2

Wir, Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Waagen des Typs **Panda7/X2**, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden EG-Richtlinien und Normen übereinstimmen.

Kennzeichen	EG-Richtlinie	geprüft nach Norm
CE 0032	94/9/EEC (ATEX)	EN60079-15
CE 0032	73/23EEC Niederspannung	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emission Kl. B EN61326-1 Immunität
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
September 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

Deutsch

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

1 Introduction

1.1 Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi d'une **balance pour le mélange des couleurs Panda7 ou ses variantes avec protection pour atmosphère explosible Panda7/X (zone Ex 1) et Panda7/X2 (zone Ex 2)**. La balance Panda7, Panda7/X, Panda7/X2 permet de doser des composants avec un rapport de mélange préalablement défini. La balance dispose de différents modes de correction, pour compenser les composants éventuellement incorrectement dosés. Via l'interface RS232 intégrée, la balance peut être raccordée à une imprimante ou être reliée à un ordinateur ou à un afficheur auxiliaire.

Nous vous demandons de lire attentivement le présent mode d'emploi et de respecter les instructions!

1.2 Sécurité et environnement

- **La balance Panda7 ne doit pas être utilisée en atmosphère explosible** (comportant des mélanges explosibles de gaz, de vapeurs, de brouillards et de poussières).

  Pour les zones à risque d'explosions, il faut utiliser une balance modèle **Panda7/X (zone Ex 1) ou Panda7/X2 (zone Ex 2)**. Ces balances doivent **obligatoirement** être raccordées via **l'unité alimentation secteur certifiée PANDA-EX1P** ou l'**adaptateur secteur certifié PS-EX2P** de METTLER TOLEDO. Tenez absolument compte des remarques données dans la notice d'installation relative à l'unité d'alimentation/adaptateur secteur. L'utilisation d'une housse de protection dans des zones à risques d'explosion n'est permise, en raison du danger de charge électrostatique, que si elle est constituée d'un matériau neutre sur le plan statique.

- Ne raccorder la balance au réseau d'alimentation **qu'avec l'adaptateur secteur fourni (Panda7)** ou qu'avec l'**unité d'alimentation secteur certifiée PANDA-EX1P (Panda7/X) ou qu'avec l'adaptateur secteur certifié PS-EX2P (Panda7/X2)**. S'assurer que la valeur de tension imprimée sur l'appareil concorde avec la tension secteur locale. Contrôler régulièrement le câble de l'adaptateur secteur/de l'unité d'alimentation. Si les câbles ou si l'adaptateur secteur/l'unité d'alimentation sont endommagés, il ne faut pas continuer à utiliser la balance.

- N'utiliser que les accessoires et les périphériques recommandés.

- Manipuler la balance avec précaution, elle est un instrument de précision. Des coups sur le plateau de la balance et la pose de surcharges importantes sur celui-ci endommagent la balance.

- **Avant de commencer des opérations de nettoyage, couper la balance du secteur!**
  Nettoyage: Utiliser un chiffon humide (pas d'acides, de détergents ou de solvants). En cas d'encrassement important, retirer le plateau de la balance, la housse de protection (si existante) et les pieds réglables (uniquement sur les balances vérifiées) et les nettoyer séparément. Respecter les prescriptions internes à l'entreprise et spécifiques au secteur d'activité concernant les intervalles de nettoyage et les produits de nettoyage autorisés.

- En conformité avec les exigences de la directive européenne 2002/96 CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.
  Logiquement, ceci est aussi valable pour les pays en dehors de l'UE conformément aux règlementations nationales en vigueur.
  Veuillez éliminer cet appareil conformément aux prescriptions locales dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques.

Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur chez qui vous avez acheté cet appareil.
En cas de remise de cet appareil (p. ex. pour une utilisation privée ou artisanale/industrielle), cette prescription doit être transmise en substance.
Merci pour votre contribution à la protection de l'environnement.

1.3 Remarques sur les modèles vérifiés

Les fonctions indiquées ci-dessous sont désactivées sur les modèles vérifiés :

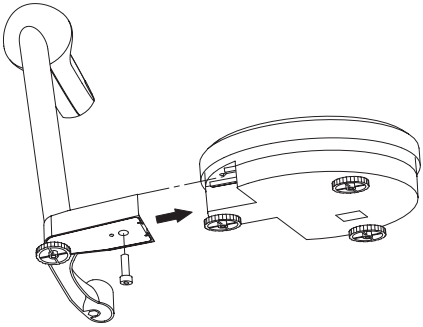
– formulation (pesée avec coefficient multiplicateur et formulation avec correction)

– modification de l'unité de pesée (unité de pesée définie par défaut sur "g" pour les balances vérifiées)

– étalonnage (les modèles vérifiés doivent être ajustés/étalonnés par une agence de maintenance METTLER TOLEDO agréée)

2 Mise en service

2.1 Assemblage de la balance



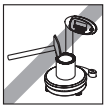
Retirer le module d'affichage et le module de pesage de l'emballage.

Fixer le module d'affichage sur le module de pesage à l'aide de la vis fournie M6x20 (voir illustration).

2.2 Installation de la balance et mise de niveau

L'emplacement approprié contribue de manière décisive à la précision des résultats de pesée!

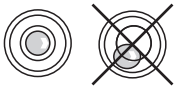
Choisissez un support fixe, dépourvu de vibrations et le plus horizontal possible.



Ne fermez jamais à l'aide d'un marteau les pots de peinture se trouvant encore sur le plateau de la balance.

Evitez les fluctuations importantes de température et les rayons directs du soleil. Tenez compte des conditions ambiantes.

Evitez les courants d'air (p. ex. de ventilateurs ou d'installations de climatisation).



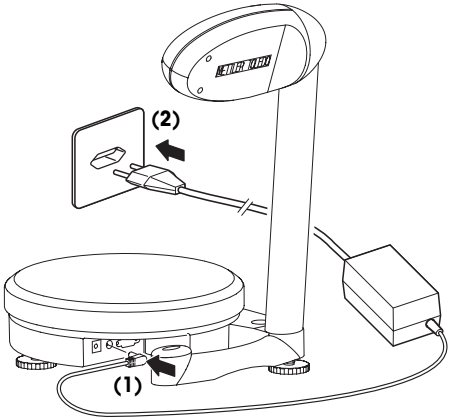
Uniquement balance vérifiée: Mettre la balance de niveau en tournant les pieds réglables. La bulle d'air doit se trouver dans le cercle intérieur.
Remarque: Les balances vérifiées doivent être réglées sur le lieu d'utilisation par un service de maintenance METTLER TOLEDO autorisé.

Changement d'emplacement, avec éloignement important

Nous vous recommandons d'étalonner la balance lors de la première mise en service (voir chapitre 6.3). La vérification des balances vérifiées doit être effectuée sur le lieu d'utilisation en respectant les prescriptions de métrologie légale.

2.3 Raccordement de l'alimentation électrique

Panda7/X et Panda7/X2 pour zones à risques d'explosions: les balances modèle Panda7/X ne doivent être raccordées que via l'**unité d'alimentation secteur certifiée PANDA-EX1P et les balances modèle** Panda7/X2 que via l'**adaptateur secteur certifié PS-EX2P**. Observer et suivre impérativement les instructions dans les notices d'installation séparées pour l'unité d'alimentation secteur PANDA-EX1P et pour l'adaptateur secteur PS-EX2P.



Attention! Les balances modèle Panda7 ne doivent être raccordées qu'à un **circuit électrique limité en énergie avec basse tension de sécurité**.
Raccordez donc la balance au réseau d'alimentation exclusivement à l'aide de l'adaptateur secteur fourni.

Attention! Avant le raccordement de l'adaptateur secteur, contrôler si la valeur de tension imprimée sur l'appareil concorde avec la tension secteur locale.

Important! Raccorder d'abord l'adaptateur secteur à la prise de la balance (1). Ensuite seulement enficher le connecteur mâle de l'adaptateur secteur dans la prise secteur (2).

Après le raccordement, la balance effectue un test d'affichage au cours duquel tous les segments et ensuite la version logicielle sont brièvement affichés. Dès que l'affichage du zéro apparaît, la balance est prête à fonctionner.

3 Fonctions des touches

Touche	Fonction lors d'une	
	Pression brève	**Pression prolongée**
O/T On/Off	Tarer la balance **	Mettre en marche ou arrêter la balance **
Factor	Sélectionner le facteur de conversion pour doser une quantité plus petite ou plus grande d'une formule	Réinitialiser le facteur de conversion à "1" (pesage sans facteur)
Unit Menu	Modifier l'unité de poids	Accéder au Master Mode ** (voir chapitre 6.1)
Next Comp	Confirmer le poids cible d'un composant dosé et poursuivre avec le prochain composant	——
Last Comp	Confirmer le poids cible du dernier composant dosé d'une formule	Annuler le processus de formulation
Mode Enter	Sélectionner la méthode de formulation ou la tolérance **Mode formulation avancée** Saisir le prochain chiffre du poids cible	Confirmer la méthode de formulation ou la tolérance sélectionnée **Mode formulation avancée** Confirmer le poids cible entré
+ Yes	Fonction dépendante du mode de fonctionnement actuellement sélectionné **Master Mode **** Confirmer le paramétrage actuel **Mode formulation avancée** Augmenter la val. de cons. du composant	**Master Mode** —— **Mode formulation avancée** ——
– No	Fonction dépendante du mode de fonctionnement actuellement sélectionné **Master Mode **** Rejeter le paramétrage actuel **Mode formulation avancée** Réduire la valeur de cons. du composant	**Master Mode** —— **Mode formulation avancée** Revenir au dernier chiffre

** Seules ces touches sont actives sur les balances vérifiées

Verrouillage du clavier

Pour verrouiller le clavier, presser simultanément les touches **«O/T»** et **«+»** pendant **2 secondes** au minimum. A l'exception de la touche **«O/T»,** toutes les touches sont ensuite verrouillées. Sur les balances avec écran, "**key locked**" s'affiche brièvement. Ce message apparaît aussi lorsqu'une touche est pressée le clavier étant verrouillé.

Déverrouillage du clavier

Pour déverrouiller le clavier, presser simultanément les touches **«O/T»** et **«–»** pendant **2 secondes** au minimum. Sur les balances avec écran, "**key unlocked**" s'affiche brièvement.

Configuration de la balance avec des paramétrages standards PS7001

Pour utiliser votre balance Panda7 avec les paramétrages d'une balance PS7001, presser simultanément les touches **«Unit»** et **«Last Comp»** pendant **2 secondes** au minimum. Sur les balances avec écran, "**PS7001-F**" apparaît brièvement. Ensuite, la balance fonctionne avec les mêmes paramétrages standards qu'une balance PS7001.

Remarque: Les paramétrages de la balance peuvent à tout moment être à nouveau modifiés (voir le chapitre 6 "Mastermode") ou la balance peut être ramenée aux paramétrages standards (voir le prochain paragraphe).

Initialisation de la balance avec les paramétrages d'origine

Pour ramener la balance aux paramétrages d'origine, presser simultanément les touches **«Unit»** et **«–»** pendant **2 secondes** au minimum. Sur les balances avec écran, "**factory set**" apparaît brièvement. Ensuite, la balance est dispose à nouveau des paramétrages standards.

4 Pesage

4.1 Mise en marche/arrêt et sélection de l'unité de poids

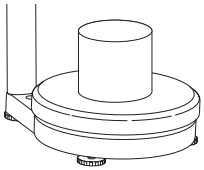
Mise en marche/arrêt

Par une **pression prolongée** de la touche **«On/Off»,** vous allumez ou éteignez la balance. Après la mise en marche, la balance effectue un test d'affichage. Dès que l'affichage du poids apparaît, la balance est prête à peser et est automatiquement mise à zéro.

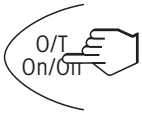
Sélection de l'unité de poids (non disponible pour les balances vérifiées)

Par une **pression brève** de la touche **«Unit»,** l'unité de poids peut être commutée entre "g" (gramme), "oz" (once) et "P" (Parts).

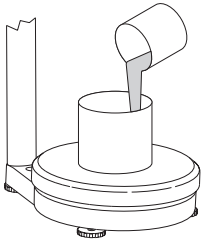
4.2 Pesage simple



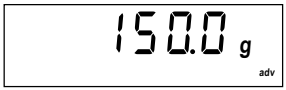
Placer le récipient de pesage sur le plateau.



Pour tarer, presser brièvement la touche **«O/T»**. L'affichage du zéro apparaît.



Verser la quantité de produit à peser voulue.



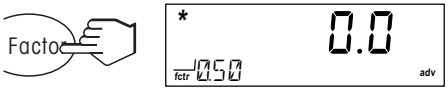
Attendre que le détecteur de stabilité (symbole annulaire dans l'affichage) s'éteigne et lire le résultat de pesée.

5 Formulation

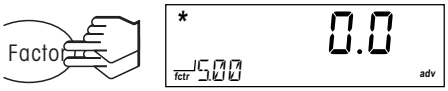
Remarque: **les fonctions de formulation sont désactivées sur les balances vérifiées** (pesée avec coefficient multiplicateur, formulation avec correction).

5.1 Sélection du facteur

Pour doser une quantité plus importante ou plus faible d'une formule prédéfinie, un facteur (multiplicateur) peut être sélectionné.



Par une **pression brève** de la touche **«Factor»,** vous activez la pesée avec facteur.
Dans l'affichage apparaît en bas à gauche le facteur utilisé lors de la dernière pesée avec facteur (p. ex. 0.50).



Pressez ensuite **plusieurs fois brièvement** la touche **«Factor»**, jusqu'à ce que le facteur voulu (0.20 ... 5.00) soit affiché.

Lors de la pesée qui suit, un composant est dosé vers le poids cible (p. ex. 1000 g) selon la formule. En fonction du facteur sélectionné, une quantité plus importante ou plus faible, proportionnelle au facteur, sera effectivement dosée.

Exemple 1: Poids selon formule 1000 g, facteur sélectionné 0.50 (pour la moitié de la quantité). Affichage: 1000, dosage effectif: 500 g

Exemple 2: Poids selon formule 1000 g, facteur sélectionné 3.00 (pour le triple de la quantité). Affichage: 1000, dosage effectif: 3000 g

Désactivation de la pesée avec facteur: Vous désactivez la pesée avec facteur par une **pression prolongée** de la touche **«Factor»**.
L'affichage du facteur disparaît et le facteur est ramené à 1.

5.2 Les diverses méthodes de formulation

La Panda7 propose diverses méthodes de formulation. Chaque méthode de formulation comprend:

- le **mode formulation avancé "ADV"**:
  Dans ce mode, le poids cible d'un composant est d'abord saisi. Ensuite, le composant est dosé et validé. Une éventuelle erreur de dosage est automatiquement prise en compte lors du rajout des composants qui suivent.
- le **type d'affichage**:
  - **"ABS" Affichage absolu**: Affichage du poids absolu d'un composant.
  - **"CUM" Affichage cumulatif**: Affichage du poids cumulé.
- le **mode correction**:
  - **Correction "IMM"**: Correction immédiate après chaque composant incorrectement dosé
  - **Correction "END"**: Correction à la fin de la formulation

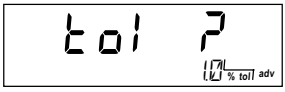
Les **4 méthodes de formulation différentes** obtenues par combinaison:

Méthode de formulation	Mode formulation	Type d'affichage		Mode correction	
	Avancé	Absolut	Cumulatif	immédiat	à la fin
ADV ABS END –> Chap. 5.5	X	X			X
ADV CUM END –> Chap. 5.5	X		X		X
ADV ABS IMM –> Chap. 5.6	X	X		X	
ADV CUM IMM –> Chap. 5.6	X		X	X	

5.3 Sélection de la méthode de formulation

Presser brièvement la touche **«Mode»** . La dernière méthode de formualtion sélectionnée apparaît sur l'affichage (d'origine: "ADV ABS END").

Par une **pression brève** répétée de la touche **«Mode»**, sélectionner la méthode de formulation voulue (p. ex. "ADV CUM END").



Confirmer la méthode de formulation sélectionnée par une **pression prolongée** de la touche **«Mode»**.
l'affichage apparaît pour la sélection de la tolérance dont le dépassement doit entraîner la correction des divers composants.

Par une **pression brève** et répétée de la touche **«Mode»**, sélectionner la tolérance plus/moins en % (no, 0.5 ... 15.0) voulue.
Remarque: "no" signifie une tolérance de zéro.

Confirmer la tolérance sélectionnée (p. ex. 1.5 %) par une **pression prolongée** de la touche **«Mode»**. La balance est ensuite prête pour la formulation.

Remarque: La méthode de formulation sélectionnée reste active jusqu'à ce qu'une autre méthode soit sélectionnée.

Français

5.4 Divers

Annulation de la formulation

Une formulation peut être annulée à tout moment par une **pression prolongée** de la touche **«Last Comp»**.

Impression du compte rendu de formulation

Si votre balance est reliée à une imprimante, le compte rendu de formulation correspondant peut être imprimé après la fin d'une formulation par une **pression prolongée** de la touche **«Last Comp»**.

```
Mode  :ADV ABS END
Components:
co01
 target:  100.0 g
 true  :  110.0 g
co02
 target:  20.0 g
 true  :  22.0 g
co03
 target:  5.0 g
 true  :  5.5 g
```

5.5 Formulation avec "ADV ABS END" et "ADV CUM END"

Déroulement

1. Placer le récipient vide sur le plateau et effectuer le tarage.
2. Presser la touche **«Next Comp»** pour commencer la formulation.
3. Saisir chiffre par chiffre le poids cible du composant affiché (sélectionner le chiffre avec la touche **«+»** ou **«–»** et confirmer les chiffres sélectionnés par une pression brève de la touche **«Enter»**). Confirmer le poids cible saisi par une pression prolongée de la touche **«Enter»**.
4. Doser le composant jusqu'à ce que l'affichage indique zéro et confirmer le dosage (même en cas de surdosage) avec la touche **«Next Comp»**. Si le composant a été surdosé, l'erreur sera automatiquement prise en considération lors du versement des composants qui suivent.
5. Répéter les étapes 3 et 4, jusqu'à ce que tous les composants soient dosés. Confirmer le dernier composant avec la touche **«Last Comp»**.
6. La balance contrôle si certains composants doivent être redosés. Si oui: Redoser les composants affichés et confirmer à chaque fois avec la touche **«Next Comp»**.

   Répéter cette étape, jusqu'à ce que tous les composants soient redosés.

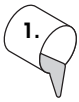
Lorsque la formulation est clôturée, la balance affiche "done", puis le poids final du mélange.

Exemple

Formulation constituée de: 1er composant 125 g, 2e composant 20 g, 3e composant 5 g
Aucun facteur, aucune tolérance sélectionnés. Le 2e composant est incorrectement dosé (22.0 g au lieu de 20.0 g)

Action	"ADV ABS END"	"ADV CUM END"
Placer le récipient vide et tarer 	0.0 g adv	0.0 g adv cum
Démarrer la formulation 	* 0.0 g com1 corr adv	* 0.0 g com1 corr adv cum
Saisir chiffre par chiffre le poids cible du 1er composant (125 g) 1er chiffre  	* 0.1 g com1 corr adv * 1.0 g com1 corr adv	* 0.1 g com1 corr adv cum * 1.0 g com1 corr adv cum

Action	"ADV ABS END"	"ADV CUM END"
2e chiffre 	* 1.2 g corr adv co01	* 1.2 g corr adv cum co01
	* 12.0 g corr adv co01	* 12.0 g corr adv cum co01
3e chiffre 	* 12.5 g corr adv co01	* 12.5 g corr adv cum co01
	* 125.0 g corr adv co01	* 125.0 g corr adv cum co01
Confirmer le poids cible saisi 	* - 125.0 g corr adv co01	* - 125.0 g corr adv cum co01
Verser le 1er composant 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Confirmer le dosage 	* 0.0 g corr adv co02	* 0.0 g corr adv cum co02
Saisir chiffre par chiffre le poids cible du 2e composant 20 g (ABS)/145 g (CUM) et confirmer (pour la procédure, voir 1er composant) 	* 20.0 g corr adv co02	* 145.0 g corr adv cum co02
	* - 20.0 g corr adv co02	* - 20.0 g corr adv cum co02
Verser le 2e composant 	* 2.0 g corr adv co02	* 2.0 g corr adv cum co02
	Le 2e composant est surdosé de 2 g	
Confirmer le dosage 	* 0.0 g corr adv co03	* 0.0 g corr adv cum co03

Action	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
Saisir chiffre par chiffre le poids cible du 3e composant 5 g (ABS)/150 g (CUM) et confirmer (pour la procédure, voir 1er composant) 	* 5.0 g co03 corr adv * -5.0 co03 corr adv	* 150.0 g co03 corr adv cum * -5.0 co03 corr adv cum
Verser le 3e composant 	* 0.0 co03 corr adv	* 0.0 co03 corr adv cum
	Remarque: L'erreur commise lors du dosage du 2e composant est déjà prise en compte lors du dosage du 3e composant. 5.5 g ont été effectivement dosés, alors que la balance affichait 0.0.	
Confirmer le (dernier) dosage 	* -12.5 g co01 corr adv	* -12.5 g co01 corr adv cum
	Remarque: Suite à l'erreur commise lors du dosage du 2e composant, le 1er composant doit être redosé de 12.5 g.	
Redoser le 1er composant de 12.5 g 	* 0.0 g co01 corr adv	* 0.0 g co01 corr adv cum
Confirmer le redosage 	* 0.0 g donE corr adv	* 0.0 g donE corr adv cum
	Le processus de formulation est clôturé. Le poids final du mélange est affiché.	
	165.0 g adv	165.0 g adv cum

Français

5.6 Formulation avec "ADV ABS IMM" et "ADV CUM IMM"

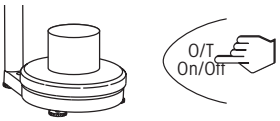
Déroulement

1. Placer le récipient vide sur le plateau et effectuer le tarage.
2. Presser la touche **«Next Comp»** pour commencer la formulation.
3. Saisir chiffre par chiffre le poids cible du composant affiché (sélectionner le chiffre avec la touche **«+»** ou **«–»** et confirmer les chiffres sélectionnés par une pression brève de la touche **«Enter»**). Confirmer le poids cible saisi par une pression prolongée de la touche **«Enter»**.
4. Doser le composant jusqu'à ce que l'affichage indique zéro et confirmer le dosage (même en cas de surdosage) avec la touche **«Next Comp»**. Si le composant a été surdosé, l'erreur sera automatiquement prise en considération lors du versement des composants qui suivent.
5. Immédiatement après chaque composant, la balance contrôle si les composants préalablement dosés doivent être redosés. Si oui: Redoser les composants affichés et confirmer à chaque fois avec la touche **«Next Comp»**. Répéter cette étape, jusqu'à ce que tous les composants soient redosés.
6. Répéter les étapes 3, 4 et 5, jusqu'à ce que tous les composants soient dosés. Confirmer le dernier composant avec la touche **«Last Comp»**.

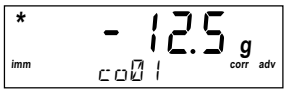
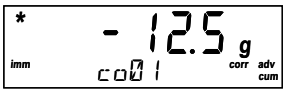
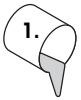
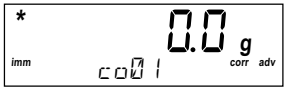
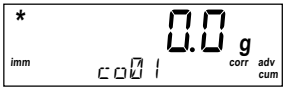
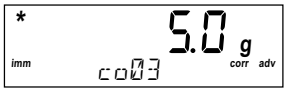
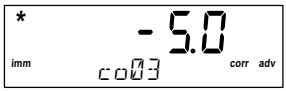
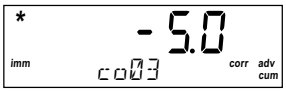
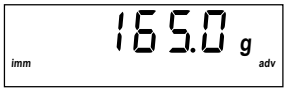
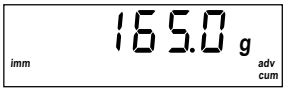
Lorsque la formulation est clôturée, la balance affiche "done", puis le poids final du mélange.

Exemple

Formulation constituée de: 1er composant 125 g, 2e composant 20 g, 3e composant 5 g
Aucun facteur, aucune tolérance sélectionnés. Le 2e composant est incorrectement dosé (22.0 g au lieu de 20.0 g)

Action	"ADV ABS IMM"	"ADV CUM IMM"
Placer le récipient vide et tarer 		
Démarrer la formulation 		
Saisir chiffre par chiffre le poids cible du 1er composant (125 g) 1er chiffre  	 	 

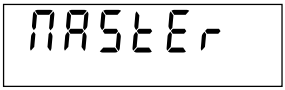
Action	"ADV ABS IMM"	"ADV CUM IMM"
2e chiffre 	* 1.2 g imm corr adv co01	* 1.2 g imm corr adv cum co01
	* 12.0 g imm corr adv co01	* 12.0 g imm corr adv cum co01
3e chiffre 	* 12.5 g imm corr adv co01	* 12.5 g imm corr adv cum co01
	* 125.0 g imm corr adv co01	* 125.0 g imm corr adv cum co01
Confirmer le poids cible saisi 	* - 125.0 g imm corr adv co01	* - 125.0 g imm corr adv cum co01
Verser le 1er composant 	* 0.0 g imm corr adv co01	* 0.0 g imm corr adv cum co01
Confirmer le dosage 	* 0.0 g imm corr adv co02	* 0.0 g imm corr adv cum co02
Saisir chiffre par chiffre le poids cible du 2e composant 20 g (ABS)/145 g (CUM) et confirmer (pour la procédure, voir 1er composant)	* 20.0 g imm corr adv co02	* 145.0 g imm corr adv cum co02
	* - 20.0 g imm corr adv co02	* - 20.0 g imm corr adv cum co02
Verser le 2e composant 	* 2.0 g imm corr adv co02	* 2.0 g imm corr adv cum co02
	Le 2e composant est surdosé de 2 g	

Action	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
Confirmer le dosage 	 Remarque: Suite à l'erreur commise lors du dosage du 2e composant, le 1er composant doit être redosé de 12.5 g.	
Redoser le 1er composant de 12.5 g 		
Confirmer le redosage 		
Saisir chiffre par chiffre le poids cible du 3e composant 5 g (ABS)/150 g (CUM) et confirmer (pour la procédure, voir 1er composant) 	 	 
Verser le 3e composant 	 Remarque: L'erreur commise lors du dosage du 2e composant est déjà prise en compte lors du dosage du 3e composant. 5.5 g ont été effectivement dosés, alors que la balance affichait 0.0.	
Confirmer le (dernier) dosage 	 Le processus de formulation est clôturé. Le poids final effectif du mélange est affiché. 	 

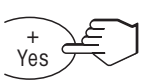
6 Le Master Mode

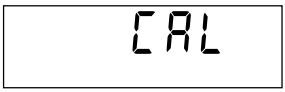
Le Master Mode permet de modifier les paramétrages de la balance et d'activer les fonctions.

6.1 Appel du Master Mode



En mode pesage, maintenir pressée la touche **«Menu»** jusqu'à ce qu'apparaisse l'affichage ci-contre.





Dans un délai de 3 secondes, presser la touche **«Yes»** (sinon la balance retourne en mode pesage). Ensuite apparaît le premier bloc du menu du Master Mode.

6.2 Vue d'ensemble du menu du Master Mode

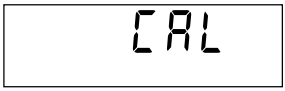
Utilisation du Master Mode: Confirmer l'option avec **«Yes»**, rejeter l'option avec **«No»**.

Affichage/Paramétrages	Fonction/Remarques
CAL	Etalonnage de la balance (voir chapitre 6.3, non disponible pour les balances vérifiées)
SCALE	Paramétrages de la balance
rESolu	Sélection de la résolution (non disponible pour les balances vérifiées)
0.1	"Full Range" 0 ... 7100 g / 0.1 g (paramétrage d'origine)
0.05	"Delta Range" 0 ... 999.95 g / 0.05 g, 1000 ... 7100 g / 0.1 g
Unit	Sélection de l'unité de poids (non disponible pour les balances vérifiées)
g	Gramme (paramétrage d'origine)
oz	Once
P	Parts (1 Part = 1/32 oz)
bL ight	Allumage/extinction de l'éclairage de l'affichage
On	activé (paramétrage d'origine)
OFF	désactivé
rESTAr	Activation/désactivation de la fonction de mémorisation automatique (non disponible pour les balances vérifiées)
On	activée
OFF	désactivée (paramétrage d'origine)
VibrAt	Sélection de l'adaptateur de vibration
MEd	produits à peser normaux (paramétrage d'origine)
HIGH	environnement instable
LOW	environnement très stable
ProcES	Sélection de l'adaptateur de processus
UNIVEr	produits à peser normaux
dOSING	dosage, p. ex. de produits à peser liquides ou pulvérulents (paramétrage d'origine)
rESEt	Réinitialisation de tous les paramétrages SCALE aux paramétrages d'origine
Std On	Avec **«Yes»** retour aux paramétrages d'origine, rejet avec **«No»**
End SC	Quitter le bloc "SCALE" avec **«Yes»**

Affichage/Paramétrages	Fonction/Remarques
IFACE1 / IFACE2	Configuration interface(s)
ModE	Sélection du mode de fonctionnement
dIALOG	communication avec un ordinateur (paramétrage d'origine IFACE 1)
2nd.dIS	commande de l'affichage auxiliaire (paramétrage d'origine IFACE 2)
PM	mode balance PM
Print	communication avec une imprimante
CYCLE	impression de données en cas de modification de poids
Protoc	Sélection du protocole
XONOFF	protocole Xon/Xoff (paramétrage d'origine)
NO	pas de protocole
PArity	Sélection des bits et de la parité
7 EVEN	7 bits de données avec parité paire
7 NO P	7 bits de données sans parité
8 NO P	8 bits de données sans parité (paramétrage d'origine)
7 Odd	7 bits de données avec parité impaire
bAUd	Sélection de la vitesse de transmission de données
300	300, 600, 1200, 2400, 4800, **9600** (paramétrage d'origine),
⋮	19200 et 38400
38400	
Aut.Mod	Mode automatique
AUt.S IF	l'interface transmet en continu des données (paramétrage d'origine IFACE 1)
NO	mode automatique désactivé (paramétrage d'origine IFACE 2)
rESEt	Réinitialisation du paramétrage IFACE au paramétrage d'origine
Std On	Réinitialisation aux paramétrages d'origine avec **«Yes»**, rejet avec **«No»**
End IF1	Quitter le bloc "IFACE1" ou "IFACE2" avec **«Yes»**
List	Impression des paramétrages du Master Mode avec **«Yes»**
End	Avec **«Yes»** quitter le Master Mode. Avec **«Yes»**, confirmer la demande de confirmation"StorE?" pour mémoriser les paramétrages ou la rejeter avec **«No»**.

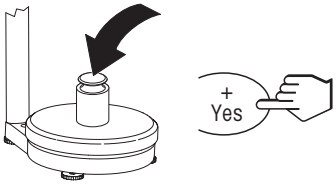
Français

6.3 Réglage/étalonnage de la balance (non disponible pour les balances vérifiées)



Appeler le Master Mode et sélectionner "CAL".

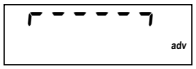
Décharger le plateau de la balance et presser ensuite la touche **«Yes»** pour démarrer le processus d'étalonnage.
La balance affiche en clignotant le poids d'étalonnage (en fonction de la charge nominale de la balance). Avec la touche **«No»** d'autres poids détalonnage peuvent être sélectionnés.



Placer sur le plateau le poids d'étalonnage conformément à l'affichage et confirmer avec **«Yes»**.
Remarque: L'étalonnage peut être **interrompu** à tout moment **par une pression prolongée de la touche «On/Off»**.

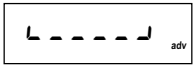
Attendre que l'étalonnage se soit clôturé avec succès (cela est confirmé sur l'affichage par "done") et que la balance soit retournée dans le mode pesage.

7 Messages d'erreur



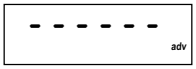
Surcharge

Décharger la balance ou réduire la précharge.



Sous-charge

Placer le plateau sur la balance et s'assurer que celui-ci peut bouger librement.

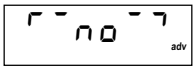


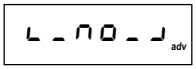
Le résultat de pesée reste instable

1. Assurer un environnement stable
2. S'assurer que le plateau de la balance peut bouger librement
3. Modifier le paramétrage de l'adaptateur de vibration (chap. 6.2)

Fonction non exécutée

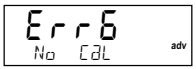
La fonction appelée n'a pas pu être exécutée.





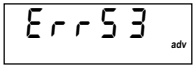
Mise à zéro non possible (surcharge/sous-charge)

S'assurer que la mise à zéro ne soit pas exécutée en cas de surcharge ou de sous-charge.



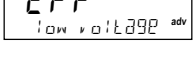
Pas de réglage/d'étalonnage

Débrancher et rebrancher la fiche secteur. Si le message apparaît à nouveau, régler/étalonner la balance (chapitre 6.3). En cas d'échec, contacter le revendeur ou l'agence.



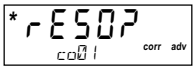
Erreur de total de contrôle EAROM

Débrancher et rebrancher la fiche secteur. Si le message apparaît à nouveau, contacter le revendeur ou l'agence.



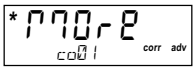
Sous-tension

La tension de sortie de l'adaptateur secteur est trop faible. Le remplacer par un adaptateur ayant une tension de sortie correcte.



Précision d'affichage

Lors de la formulation, saisie de la valeur de consigne avec une résolution trop fine. Adapter la valeur de la précision d'affichage de la balance (p. ex. si saisie 15.01 g pour une précision d'affichage de 0.05 g).



Quantité de consigne non encore atteinte

Quantité de consigne du composant non encore atteinte. Redoser jusqu'à ce que la quantité de consigne soit atteinte.

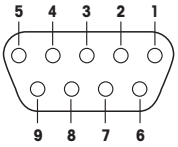
Formulation annulée

Formulation annulée par une pression prolongée de la touche **«Last Comp»**.

8 Interfaces / Accessoires

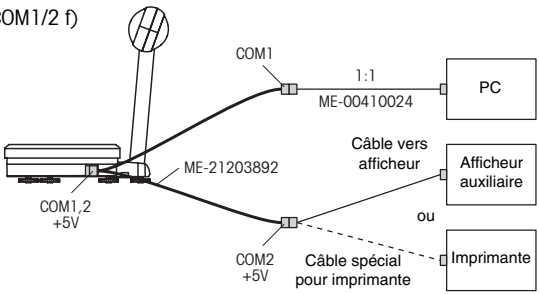
8.1 Définition d'interfaces

En standard, la balance Panda7 est dotée d'une interface RS232C double et la Panda7/X et la Panda7/X2 d'une interface RS232C single. L'interface/les interfaces sont disponibles via le connecteur Sub-D à 9 broches. La longueur maximale de la ligne est de 15 m. La configuration des interfaces s'effectue dans le Master Mode (voir chapitre 6.2).

Interface(s) intégrée(s) RS232C, Sub D à 9 broches, f		**Brochage pour Panda7**	**Brochage pour Panda7/X Panda7/X2**	**2 interfaces pour utilisation du câble Y (accessoire), uniquement pour Panda7**	
				COM1	**COM2**
Brochage 	Broche 1	nc	nc	——	——
	Broche 2	TxD 1	TxD 1	TxD 1	TxD 2
	Broche 3	RxD 1	RxD 1	RxD 1	RxD 2
	Broche 4	nc	nc	——	——
	Broche 5	GND	GND	GND	GND
	Broche 6	nc	nc	——	——
	Broche 7	RxD 2	nc	——	——
	Broche 8	TxD 2	nc	——	——
	Broche 9	VCC (5 V, ≤ 50 mA)	nc	——	VCC (5 V, ≤ 50 mA)

TxD: Transmission de données RxD: Réception de données
GND: Terre de signalisation VCC: Alimentation (+5 V, ≤ 50 mA)
nc: not connected (non raccordée)

8.2 Accessoires

Accessoire	**N° d'article**
Housse de protection (ensemble de 5 pièces)	71153871
Câble Y (Sub D à 9 broches, m, COM1/2 f) 	21203892
Câble RS232 pour PC 1,8 m (Sub D à 9 broches, m/f, 1:1)	00410024

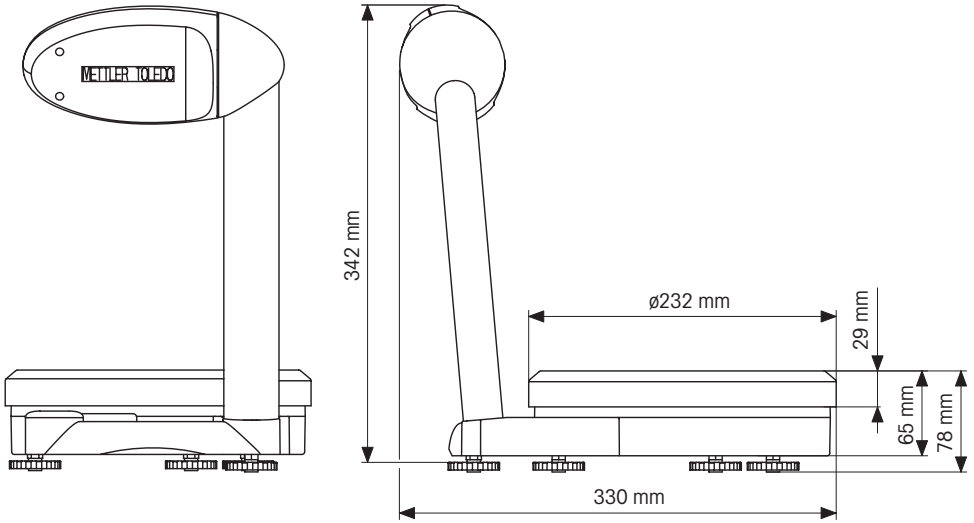
Français

9 Caractéristiques techniques / Directives et normes d'essai

9.1 Caractéristiques techniques

Portée	7100 g
Précision d'affichage	Full Range: 0.1 g (0 ... 7100 g) Delta Range: 0.05 g (0 ... 999.95 g), 0.1 g (1000 ... 7100 g)
Temps de stabilisation	env. 1.0 seconde
Linéarité	0.2 g
Alimentation électrique	via adaptateur secteur/unité d'alimentation15 VDC, 4 W
Unités de poids	g, oz et P (1 Part = 1/32 oz)
Afficheur	LCD (afficheur à cristaux liquides), rétroéclairé
Conditions ambiantes	Plage de température:+10 ... +30°C Humidité relative de l'air: 20 ... 80% hr (sans condensation)
Poids net/brut	3.4 kg / 4.5 kg
Classe de surtension:	II
Degré d'encrassement:	2

Dimensions



9.2 Directives et normes d'essai

Déclaration de conformité: gamme de balances Panda7

Nous, Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. déclarons sous notre seule responsabilité, que les balances modèle **Panda7**, auxquelles se rapporte cette déclaration, sont conformes aux directives CEE et normes suivantes.

Marque	Directive CEE	Contrôle selon la norme
CE C SA US	73/23EEC Basse tension	EN61010-1: 2001 UL Std. No. 3101-1 CAN/CSA-22.2 No. 1010.1-92
CE	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emissions parasites classe B EN61326-1 Immunité
✓		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1
CE **[year]** 1) [code] M	90/384EEC 1) Balances à fonctionnement non automatique	EN45501 1) Aspects métrologiques

1) ne s'applique qu'aux balances vérifiées (approbation/certificat de test numéro: R76/1992-NL1-03.10)

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
Septembre 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

Français

Note importante concernant les balances vérifiées dans les pays de la CE

M

Les balances vérifiées sur le site de production portent la marque précédente sur l'emballage et un autocollant vert "M" sur la plaque signalétique. Elles peuvent être immédiatement mises en service.

M

Les balances vérifiées en deux étapes et qui ne comportent pas de "M" vert sur la plaque signalétique, portent la marque précédente sur l'étiquette de l'emballage. La seconde étape de la vérification doit être exécutée par le service certifié Mettler-Toledo ou par les autorités compétentes pour les poids et mesures. Vuillez contacter votre service après-vente Mettler-Toledo. La première étape de la vérification a été exécutée dans l'usine de fabrication. Celle-ci inclut l'ensemble des tests conformément à EN45501-8.2.2.

Dans la mesure où la durée de validité de la vérification est limitée selon les prescriptions nationales dans les différents pays, l'utilisateur d'une telle balance est lui-même responsable de la vérification ultérieure dans les délais.

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Déclaration de conformité: gamme de balances Panda7/X

Nous, Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. déclarons sous notre seule responsabilité, que les balances modèle **Panda7/X**, auxquelles se rapporte cette déclaration, sont conformes aux directives CEE et normes suivantes.

Marque	Directive CEE	Contrôle selon la norme
CE 0032 FM APPROVED SA ia	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020 FMRC 3600, 3610, 3810 CSA-C22.2 No. 157-92 CSA-C22.2 No. 142-M 1987
CE 0032	73/23EEC Basse tension	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emissions parasites classe B EN61326-1 Immunité
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
Septembre 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

Français

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

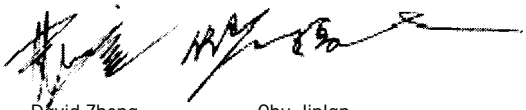
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Déclaration de conformité: gamme de balances Panda7/X2

Nous, Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. déclarons sous notre seule responsabilité, que les balances modèle **Panda7/X2**, auxquelles se rapporte cette déclaration, sont conformes aux directives CEE et normes suivantes.

Marque	Directive CEE	Contrôle selon la norme
CE 0032	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020
CE 0032	73/23EEC Basse tension	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emissions parasites classe B EN61326-1 Immunité
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
Septembre 2005



David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

1 Introducción

1.1 Generalidades

Le agradecemos su adquisición de una **balanza para mezcla de colores Panda7 o de una de sus variantes para atmósferas explosivas, Panda7/X (Zona 1) o Panda7/X2 (Zona 2)**. Las balanzas Panda7, Panda7/X y Panda7/X2 permiten pesar componentes con una relación de mezclas previamente fijada. La balanza incorpora diversos modos de corrección para compensar los posibles errores en el pesaje de los componentes. Con el interface RS232 integrado, la balanza se conecta a una impresora, un ordenador o a una pantalla auxiliar.

Lea con atención las instrucciones de manejo y siga las recomendaciones allí contenidas.

1.2 Seguridad y medio ambiente

– Utilice la **balanza Panda7 en entornos no expuestos a explosiones** (con mezclas explosivas de gases, vapores, niebla y polvo).

  Para **sectores expuestos a explosiones** debe utilizar una balanza modelo **Panda7/X (Zona 1) o Panda7/X2 (Zona 2)**, que debe conectarse a la red de alimentación **obligatoriamente mediante una fuente de alimentación certificada PANDA-EX1P o un adaptador de red certificado PS-EX2P** de METTLER TOLEDO. Siga estrictamente las indicaciones de instalación de la fuente de alimentación/del adaptador de red. Debido al peligro que suponen las cargas electroestáticas en zonas explosivas sólo es posible utilizar fundas protectoras realizadas con material antiestático.

– Conecte la balanza a la red de alimentación **solo con** el **adaptador de red (Panda7) suministrada** o, en su caso, con la **fuente de alimentación certificada PANDA-EX1P (Panda7/X)** o el **adaptador de red certificado PS-EX2P (Panda7/X2)**. Cerciórese de que el valor de tensión impreso coincide con la tensión de red local. Compruebe con regularidad los cables del adaptador de red/fuente de alimentación. Si se dañan los cables o el adaptador de red/fuente de alimentación, no ponga en marcha la balanza.

– Utilice únicamente accesorios y periféricos recomendados.

– Recuerde que la balanza es un instrumento de precisión. Trátela con cuidado. Evite darle golpes o colocar obre ella cargas más pesadas que las permitidas.

– **¡Desenchufe siempre la balanza antes de limpiarla**!

  Limpieza: utilice un paño húmedo (evite los ácidos, los detergentes y los disolventes). Si está muy sucia, retire primero el platillo, la funda protectora (si la hay) y las patas regulables (sólo en balanzas verificadas) y límpielos por separado. Respete la normativa específica de la marca referente a los intervalos de limpieza y los productos admisibles.

– De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2002/96 CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no puede eliminarse como basura doméstica.
  Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan.
  Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos.
  Si tiene alguna pregunta al respecto, diríjase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo.
  Si transfiere este equipo (por ejemplo, para la continuación de su uso con fines privados, comerciales o industriales), deberá transferir con él esta disposición.
  Muchas gracias por su contribución a la conservación medioambiental.

1.3 Indicaciones para modelos verificados

En los modelos verificados las siguientes funciones están desactivadas:

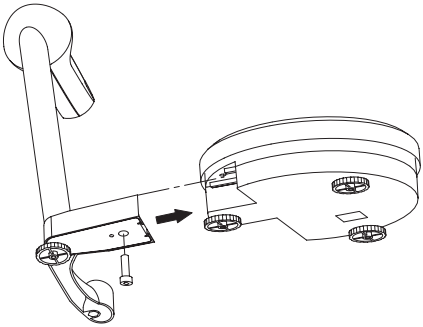
– Formulación (pesaje factorial y formulación con corrección)

– Modificación de la unidad de pesada (la unidad de pesada en balanzas verificadas está ajustada por defecto en "g")

– Calibración (los modelos verificados deben ser calibrados por un centro de servicio postventa autorizado por METTLER TOLEDO)

2 Puesta en marcha

2.1 Montaje de la balanza

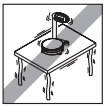


Extraiga el módulo de indicación y el módulo de pesada del embalaje.

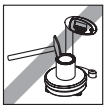
Fije el módulo de indicación en el módulo de pesada con el tornillo M6x20 facilitado (vea ilustración).

2.2 Colocación y orientación de la balanza

¡La colocación correcta facilita en gran medida la exactitud de los resultados de pesada!



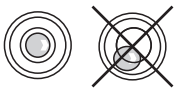
Elija una posición estable, libre de vibraciones y lo más horizontal posible.



No utilice nunca un martillo para cerrar los botes de pintura que están depositados sobre el platillo.

Evite los cambios de temperatura y los rayos solares directos. Atención a las condiciones ambientales admisibles.

Evite las corrientes (p. ej. de ventiladores o climatizadores).



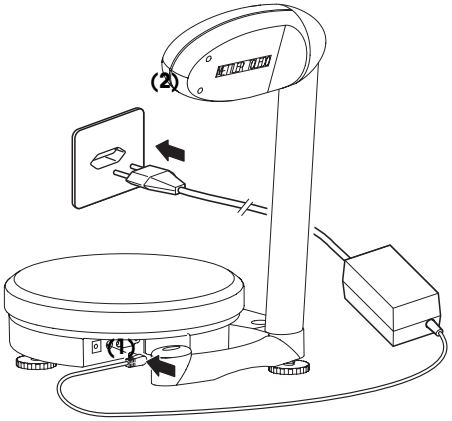
Sólo balanzas verificadas: oriente la balanza horizontalmente girando las patas regulables. La burbuja de aire debe situarse dentro del círculo interior.
Advertencia: las balanzas verificadas deben ser ajustadas en su lugar de montaje por el servicio postventa autorizado de METTLER TOLEDO.

Traslados importantes

Recomendamos que calibre su balanza la primera vez que la ponga en marcha (ver capitulo 6.3). Las balanzas verificadas están sujetas a las normas nacionales y se verifican en su lugar de emplazamiento.

2.3 Conexión a la alimentación eléctrica

Panda7/X y Panda7/X2 para sectores expuestos a explosiones: las balanzas del modelo Panda7/X solo pueden conectarse a la red de alimentación mediante una **fuente de alimentación certificada PANDA-EX1P** y las balanzas del modelo Panda7/X2, solo mediante un **adaptador de red certificado PS-EX2P**. Observe y cumpla sin falta, por tanto, las indicaciones de las instrucciones de instalación individuales del adaptador de alimentación PANDA-EX1P y de la fuente de alimentación PS-EX2P.



¡Atención! Las balanzas del modelo Panda7 solo pueden conectarse a un **circuito eléctrico con energía limitada por baja tensión de seguridad**.
Por tanto, conecte su balanza a la red de alimentación exclusivamente con el adaptador de red suministrada.

¡Atención! Antes de conectar el adaptador a la red, compruebe si el valor de tensión impreso coincide con la tensión de red local.

¡Importante! En primer lugar, una el adaptador de red al conector de la balanza (1). A continuación, introduzca la clavija del adaptador de red en el enchufe (2).

La balanza realiza entonces una prueba de indicación, donde se muestran brevemente todos los segmentos y la versión de software. La balanza está lista para funcionar cuando aparece en el indicador de cero.

3 Funciones de teclas

Teclas	Función con	
	Pulsación breve	**Pulsación prolongada**
O/T On/Off	Tarar balanza **	Conectar y desconectar balanza **
Factor	Seleccionar factor de conversión, para pesar una cantidad mayor o menor de una fórmula	Reponer factor de conversión a "1" (Pesada sin factor)
Unit Menu	Modificar unidad de pesada	Acceso a Master Mode ** (ver capítulo 6.1)
Next Comp	Confirmar peso final de un componente pesado y continuar con el componente siguiente	——
Last Comp	Confirmar el peso final del último componente pesado de una fórmula	Cancelar el proceso de formulación
Mode Enter	Seleccionar método de formulación o tolerancia **Modo de formulación avanzado** Introducir siguiente cifra del peso final	Confirmar método de formulación o tolerancia seleccionados **Modo de formulación avanzado** Confirmar peso final introducido
+ Yes	Función dependiente del modo de trabajo seleccionado **Master Mode **** Confirmar ajuste actual **Modo de formulación avanzado** Aumentar valor teórico del componente	**Master Mode** —— **Modo de formulación avanzado** ——
– No	Función dependiente del modo de trabajo seleccionado **Master Mode **** Desechar ajuste actual **Modo de formulación avanzado** Reducir valor teórico del componente	**Master Mode** —— **Modo de formulación avanzado** Volver a la última cifra

** Las balanzas verificadas sólo tienen activadas las siguientes teclas

Bloquear teclado

Para bloquear el teclado, pulse simultáneamente las teclas **«O/T»** y **«+»** durante al menos **2 segundos**. Así quedarán bloqueadas todas las teclas excepto **«O/T»**. Si la balanza dispone de pantalla, aparecerá brevemente en ella la leyenda "**key locked**". Este mensaje también aparecerá si pulsa alguna tecla con el teclado bloqueado.

Desbloquear teclado

Para desbloquear el teclado, pulse simultáneamente las teclas **«O/T»** y **«–»** durante al menos **2 segundos**. Si la balanza dispone de pantalla, aparecerá brevemente en ella el mensaje "**key unlocked**".

Configurar la balanza según la configuración estándar de la PS7001

Para operar su balanza Panda7 con la configuración de una balanza PS7001, pulse simultáneamente las teclas **«Unit»** y **«Last Comp»** durante al menos **2 segundos**. Si la balanza dispone de pantalla, aparecerá brevemente en ella el mensaje "**PS7001-F**". A continuación, la balanza funcionará con la misma configuración estándar que una balanza PS7001.

Advertencia: puede volver a cambiar en cualquier momento la configuración de la balanza (cap. 6 "Master Mode") o devolverla a la configuración de fábrica (consulte el párrafo siguiente).

Devolver la balanza a la configuración de fábrica

Para devolver la balanza a la configuración de fábrica, pulse simultáneamente las teclas **«Unit»** y **«–»** durante al menos **2 segundos**. Si la balanza dispone de pantalla, aparecerá brevemente en ella el mensaje "**factory set**". La balanza quedará de nuevo según la configuración de fábrica.

4 Pesaje

4.1 Conexión/Desconexión y selección de la unidad de pesada

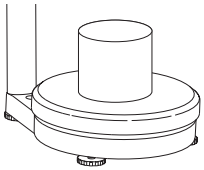
Conexión/Desconexión

La balanza se conecta y desconecta con la **pulsación prolongada** de la tecla **«On/Off»**. Una vez conectada, la balanza realiza una prueba de indicación. Cuando aparece el indicador de peso, la balanza se pone a cero y ya está lista para funcionar.

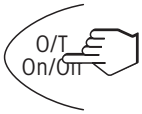
Selección de la unidad de pesada (no disponible en balanzas verificadas)

Cambie de unidad de pesada "g" (gramo) a "oz" (onza) y "P" (piezas) con la **pulsación breve** de la tecla **«Unit»**.

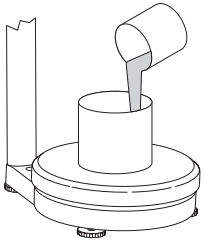
4.2 Pesadas sencillas



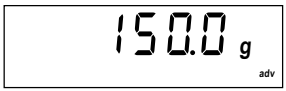
Deposite el recipiente de pesada.



Para tarar, pulse brevemente la tecla **«O/T»**. Verá enseguida el indicador de cero.



Añada la cantidad deseada de producto.



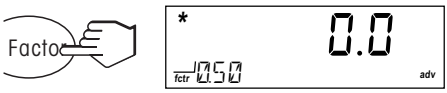
Espere a que se apague el control de estabilidad (símbolo anular en pantalla) y anote el resultado de pesada.

5 Formulación

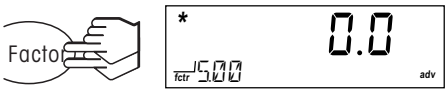
Atención: **En las balanzas verificadas las funciones de formulación están desactivadas** (pesaje factorial, formulación con corrección).

5.1 Selección del factor

Seleccione un factor (multiplicador) para medir una cantidad mayor o menor de una fórmula predeterminada.



Active el pesaje con factor con la **pulsación breve** de la tecla **«Factor»**. En la parte inferior izquierda de la pantalla aparece el factor utilizado en la última pesada con multiplicador (p. ej. 0,50).



A continuación pulse **varias veces** la tecla **«Factor»**, hasta que aparezca el factor deseado (0,20 ... 5,00).

En la pesada siguiente se utiliza el peso final (p. ej. 1.000 g) de un componente según la fórmula. No obstante, dependiendo del factor seleccionado, el peso efectivo corresponde a una cantidad mayor o menor.

Ejemplo 1: peso según fórmula de 1.000 g, factor seleccionado 0,50 (para media cantidad). Indicador: 1.000, peso efectivo: 500 g

Ejemplo 2: peso según fórmula de 1.000 g, factor seleccionado 3,00 (para un tercio de la cantidad). Indicador: 1.000, peso efectivo: 3.000 g

Desactivar pesaje con factor: desactivar con **pulsación prolongada** de la tecla **«Factor»**.
El indicador del factor desaparece y el factor se repone a 1.

5.2 Métodos de formulación

La Panda7 ofrece diversos métodos de formulación. Cada método se compone de:

- **Modo de formulación avanzada "ADV"**:
  En este modo se introduce primero el peso final de un componente. Luego se pesa y se confirma el componente. Los posibles errores de pesaje se subsanan automáticamente cuando se pesan los componentes siguientes.
- **Tipo de indicación**:
  - **Indicador absoluto "ABS"**: indicador del peso absoluto de un componente.
  - **Indicador acumulativo "CUM"**: indicador del peso acumulativo.
- **Modo de corrección**:
  - **Corrección "IMM"**: corrección inmediata después de cada pesada incorrecta de un componente
  - **Corrección "END"**: corrección al final de la formulación

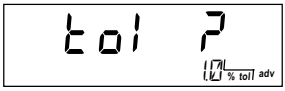
Por combinación resultan **4 métodos de formulación distintos**:

Método de formulación	Modo de formulación	Tipo de indicación		Método de corrección	
	Avanzado	Absoluto	Acumulativo	Inmediato	Al final
ADV ABS END –> Cap. 5.5	X	X			X
ADV CUM END –> Cap. 5.5	X		X		X
ADV ABS IMM –> Cap. 5.6	X	X		X	
ADV CUM IMM –> Cap. 5.6	X		X	X	

5.3 Selección del método de formulación

Pulse brevemente la tecla **«Mode»**. En la pantalla aparece el último método de formulación seleccionado (configuración de fábrica: "ADV ABS END").

De nuevo, **pulse brevemente** la tecla **«Mode»** y seleccione el método de formulación deseado (p. ej. "ADV CUM END").



Para confirmar el método de formulación seleccionado, **pulsación prolongada** de la tecla **«Mode»**.
La pantalla de selección de la tolerancia aparece. En caso de tolerancia rebasada, corrija cada uno de los componentes.

De nuevo, **pulse brevemente** la tecla **«Mode»** para seleccionar la tolerancia más/menos deseada en % (no, 0,5 ... 15,0).
Advertencia: "no" significa tolerancia de cero.

Confirme la tolerancia (p. ej. 1,5%) con **pulsación prolongada** de la tecla **«Mode»**. La balanza está lista para la formulación.

Advertencia: el método de formulación seleccionado permanece activado hasta que se selecciona otro distinto.

5.4 Indicaciones para la formulación

Cancelar formulación

Es posible cancelar la formulación en cualquier momento mediante **pulsación prolongada** de la tecla **«Last Comp»**.

Imprimir informe de formulación

Si su balanza está conectada a una impresora, al terminar la formulación puede imprimir el informe mediante **pulsación prolongada** de la tecla **«Last Comp»**.

```
Mode  :ADV ABS END
Components:
co01
 target:  100.0 g
 true  :  110.0 g
co02
 target:  20.0 g
 true  :  22.0 g
co03
 target:  5.0 g
 true  :  5.5 g
```

5.5 Formulación con "ADV ABS END" y "ADV CUM END"

Procedimiento

1. Deposite el recipiente vacío y tárelo.
2. Pulse la tecla **«Next Comp»** para iniciar la formulación.
3. Introduzca cifra por cifra el peso final del componente indicado (elija la cifra con **«+»** y **«–»** y confirme con una pulsación breve de la tecla **«Enter»**). Confirme el peso final introducido con una pulsación prolongada de la tecla **«Enter»**.
4. Dosifique hasta cero el componente (también por sobrellenado) y confirme la pesada inicial con la tecla **«Next Comp»**. En caso de sobrellenado de componente, el error se subsana automáticamente cuando se añaden los siguientes componentes.
5. Repita los pasos 3 y 4 hasta haber pesado la totalidad de los componentes. Confirme el último componente con la tecla **«Last Comp»**.
6. La balanza verifica si es preciso redosificar algún componente. En caso afirmativo: redosifique los componentes indicados y confirme cada vez con la tecla **«Next Comp»**.

   Repita este paso hasta haber redosificado la totalidad de los componentes.

Al terminar la formulación, la balanza muestra en pantalla "done" y después el peso definitivo de la mezcla.

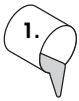
Ejemplo

Fórmula consistente en: 1er componente 125 g, 2º componente 20 g, 3er componente 5 g
Ningún factor y ninguna tolerancia seleccionados. El 2º componente se pesa mal (22,0 g en lugar de 20,0 g)

Acción	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
Depositar y tarar el recipiente vacío 	0.0 g adv	0.0 g adv cum
Iniciar la formulación 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Introducir cifra por cifra el peso final del 1er componente (125 g) 1ª cifra  	* 0.1 g corr adv co01 * 1.0 g corr adv co01	* 0.1 g corr adv cum co01 * 1.0 g corr adv cum co01

Español

Acción	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
2ª cifra 	* 1.2 g corr adv co01	* 1.2 g corr adv cum co01
	* 12.0 g corr adv co01	* 12.0 g corr adv cum co01
3ª cifra 	* 12.5 g corr adv co01	* 12.5 g corr adv cum co01
	* 125.0 g corr adv co01	* 125.0 g corr adv cum co01
Confirmar el peso final introducido 	* -125.0 g corr adv co01	* -125.0 g corr adv cum co01
Añadir el 1er componente 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Confirmar la pesada 	* 0.0 g corr adv co02	* 0.0 g corr adv cum co02
Introducir cifra por cifra el peso final del 2º componente 20 g (ABS)/145 g (CUM) y confirmar (proceso, ver 1er componente) 	* 20.0 g corr adv co02	* 145.0 g corr adv cum co02
	* -20.0 g corr adv co02	* -20.0 g corr adv cum co02
Añadir 2º componente 	* 2.0 g corr adv co02	* 2.0 g corr adv cum co02
	Sobrellenado del 2º componente en 2 g	
Confirmar la pesada 	* 0.0 g corr adv co03	* 0.0 g corr adv cum co03

Acción	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
Introducir cifra por cifra el peso final del 3er componente 5 g (ABS)/150 g (CUM) y confirmar (proceso, ver 1er. componente) 	* 5.0 g corr adv co03 * -5.0 g corr adv co03	* 150.0 g corr adv cum co03 * -5.0 g corr adv cum co03
Añadir 3er componente 	* 0.0 g corr adv co03 Advertencia: el error en la pesada del 2º componente se subsana al pesar el 3er componente. El peso efectivo es de 5,5 g cuando el indicador está en 0,0.	* 0.0 g corr adv cum co03
Confirmar la (última) pesada 	* -12.5 g corr adv co01 Advertencia: el 1er componente debe redosificarse en 12,5 g debido al error en la pesada del 2º componente.	* -12.5 g corr adv cum co01
Redosificar el 1er componente en 12,5 g 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Confirmar la redosificación 	* 0.0 g corr adv donE Fin del proceso de formulación. En pantalla aparece el peso definitivo de la mezcla. 165.0 g adv	* 0.0 g corr adv cum donE 165.0 g adv cum

5.6 Formulación con "ADV ABS IMM" y "ADV CUM IMM"

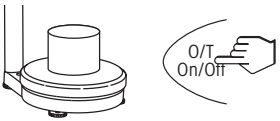
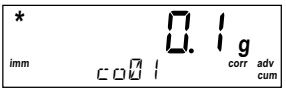
Procedimiento

1. Deposite el recipiente vacío y tárelo.
2. Pulse la tecla **«Next Comp»** para iniciar la formulación.
3. Introduzca cifra por cifra el peso final del componente indicado (elija la cifra con **«+»** y **«–»** y confirme con una pulsación breve de la tecla **«Enter»**). Confirme el peso final introducido con una pulsación prolongada de la tecla **«Enter»**.
4. Dosifique hasta cero el componente (también por sobrellenado) y confirme la pesada inicial con la tecla **«Next Comp»**. En caso de sobrellenado de componente, el error se subsana automáticamente cuando se añaden los siguientes componentes.
5. La balanza verifica inmediatamente después de cada componente si es preciso redosificar los componentes pesados hasta el momento. En caso afirmativo: redosifique los componentes indicados y confirme cada vez con la tecla **«Next Comp»**. Repita este paso hasta haber dosificado la totalidad de los componentes.
6. Repita los pasos 3, 4 y 5 hasta haber pesado la totalidad de los componentes. Confirme el último componente con la tecla **«Last Comp»**.

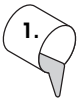
Al terminar la formulación, la balanza muestra en pantalla "done" y después el peso definitivo de la mezcla.

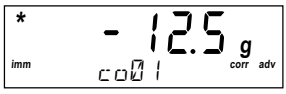
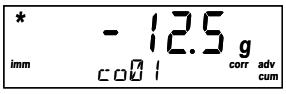
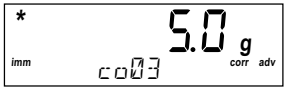
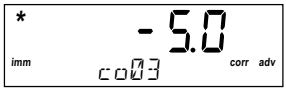
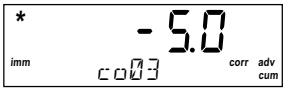
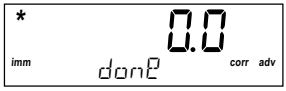
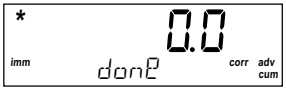
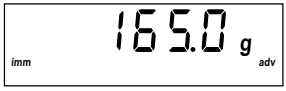
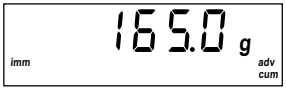
Ejemplo

Fórmula consistente en: 1er componente 125 g, 2º componente 20 g, 3er componente 5 g
Ningún factor y ninguna tolerancia seleccionados. El 2º componente se pesa mal (22,0 g en lugar de 20,0 g)

Acción	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
Depositar y tarar el recipiente vacío 		
Iniciar la formulación 		
Introducir cifra por cifra el peso final del 1er componente (125 g) 1ª cifra  	 	 

Español

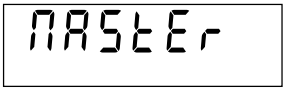
Acción	"ADV ABS IMM"	"ADV CUM IMM"
2ª cifra 	* 1.2 g imm co01 corr adv	* 1.2 g imm co01 corr adv cum
	* 12.0 g imm co01 corr adv	* 12.0 g imm co01 corr adv cum
3ª cifra 	* 12.5 g imm co01 corr adv	* 12.5 g imm co01 corr adv cum
	* 125.0 g imm co01 corr adv	* 125.0 g imm co01 corr adv cum
Confirmar el peso final introducido 	* - 125.0 g imm co01 corr adv	* - 125.0 g imm co01 corr adv cum
Añadir el 1er componente 	* 0.0 g imm co01 corr adv	* 0.0 g imm co01 corr adv cum
Confirmar la pesada 	* 0.0 g imm co02 corr adv	* 0.0 imm co02 corr adv cum
Introducir cifra por cifra el peso final del 2º componente 20 g (ABS)/145 g (CUM) y confirme (proceso, ver 1er componente) 	* 20.0 g imm co02 corr adv	* 145.0 g imm co02 corr adv cum
	* - 20.0 g imm co02 corr adv	* - 20.0 g imm co02 corr adv cum
Añadir el 2º componente 	* 2.0 g imm co02 corr adv	* 2.0 g imm co02 corr adv cum
	Sobrellenado del 2º componente en 2 g	

Acción	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
Confirmar la pesada 		
Advertencia: el 1er. componente debe redosificarse en 12,5 g debido al error en la pesada del 2º componente.		
Redosificar el 1er componente en 12,5 g 		
Confirmar la redosificación 		
Introducir cifra por cifra el peso final del 3er componente 5 g (ABS)/150 g (CUM) y confirmar (proceso, ver 1er componente) 	 	 
Añadir el 3er componente 		
Advertencia: el error en la pesada del 2º componente se subsana al pesar el 3er componente. El peso efectivo es de 5,5 g cuando el indicador está en 0,0.		
Confirmar la (última) pesada 		
Fin del proceso de formulación. En pantalla aparece el peso final efectivo de la mezcla.		
		

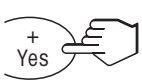
6 Master Mode

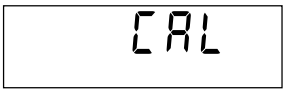
Seleccione Master Mode para modificar los ajustes de la balanza y para activar las funciones.

6.1 Selección del Master Mode



En modo Pesaje, mantenga pulsada la tecla **«Menu»** hasta que aparezca el mensaje adjunto en la pantalla.





Pulse la tecla **«Yes»** antes de que pasen 3 segundos, de lo contrario la balanza retorna al modo Pesaje. A continuación accederá al primer bloque de menú de Master Mode.

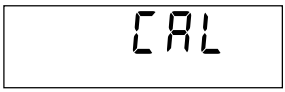
6.2 Resumen del menú Master Mode

Manejo de Master Mode: confirme con la opción **«Yes»** o rechácela con **«No»**.

Pantalla/Ajustes	Función/Indicaciones
CAL	Calibrar la balanza (ver capítulo 6.3, no disponible en balanzas verificadas)
SCALE	Ajustes de la balanza
rESolu	Seleccionar resolución (no disponible en balanzas verificadas)
0.1	"Full Range" 0 ... 7.100 g / 0,1 g (configuración de fábrica)
0.05	"Delta Range" 0 ... 999,95 g / 0,05 g, 1.000 ... 7.100 g / 0,1 g
Unit	Seleccionar unidad de pesada (no disponible en balanzas verificadas)
g	Gramo (configuración de fábrica)
oz	Onza
P	Piezas (1 pieza = 1/32 oz)
bL ight	Conectar/desconectar iluminación de la pantalla
On	Conectada (configuración de fábrica)
OFF	Desconectada
rESEAr	Conectar/Desconectar función de memoria automática (no disponible en balanzas verificadas)
On	Conectada
OFF	Desconectada (configuración de fábrica)
VibrAt	Seleccionar adaptador de vibraciones
MEd	Objetos de pesada normales (configuración de fábrica)
HIGH	Entorno inestable
LOW	Entorno muy estable
ProcES	Seleccionar adaptador de proceso
UNIVEr	Objetos de pesada normales
dOSING	Dosificar, p. ej. objetos en estado líquido o pulverulento (config. de fábrica)
rESEt	Reposición de todos los ajustes SCALE a la configuración de fábrica
Std On	Regresar a la configuración de fábrica con **«Yes»** y rechazar con **«No»**
End SC	Abandonar el bloque "SCALE" con **«Yes»**

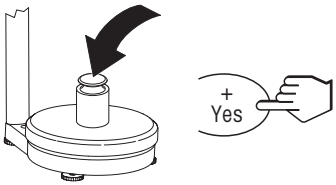
Pantalla/Ajustes	Función/Indicaciones
IFACE1 / IFACE2	Configurar interface(s)
ModE	Seleccionar tipo de operación
dIALOG	Comunicación con ordenador (configuración de fábrica IFACE 1)
2nd.dIS	Control de pantalla auxiliar (configuración de fábrica IFACE 2)
PM	Modo de la balanza PM
Print	Comunicación con impresora
CYCLE	Impresión de datos cuando cambia el peso
Protok	Seleccionar informe
XONOFF	Informe Xon/Xoff (configuración de fábrica)
NO	Ningún informe
PArity	Selección de bits y paridad
7 EVEN	7 bits de datos con paridad par
7 NO P	7 bits de datos sin paridad
8 NO P	8 bits de datos sin paridad (configuración de fábrica)
7 Odd	7 bits de datos con paridad impar
bAUd	Seleccionar velocidad de transferencia de datos
300	300, 600, 1.200, 2.400, 4.800, **9.600** (configuración de fábrica),
⋮	19.200 y 38.400
38400	
Aut.Mod	Modo automático
AUt.S IF	El interface envía datos sin interrupción (configuración de fábrica IFACE 1)
NO	Modo automático desconectado (configuración de fábrica IFACE 2)
rESEt	Reposición del ajuste IFACE a la configuración de fábrica
Std On	Regresar a la configuración de fábrica con **«Yes»** y rechazar con **«No»**
End IF1	Abandonar bloque "IFACE1" e "IFACE2" con **«Yes»**
LiSt	Imprimir ajustes Master Mode con **«Yes»**
End	Abandonar Master Mode con **«Yes»**. Confirmar la pregunta "StorE?" con **«Yes»** para guardar los ajustes o con **«No»** para rechazarlos.

6.3 Ajuste/Calibración de la balanza (no disponible en balanzas verificadas)



Acceda a Master Mode y seleccione "CAL".

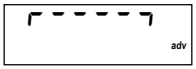
Descargue el platillo y luego pulse la tecla **«Yes»** para iniciar el proceso de calibración.
La balanza muestra una señal intermitente con la pesa de calibración a depositar (de acuerdo con la carga nominal de la balanza). Para seleccionar otras pesas de calibración, pulse la tecla **«No»**.



Deposite la pesa de calibración que se indica en pantalla y confirme con **«Yes»**.
Advertencia: si desea **interrumpir** la calibración, **pulsación prolongada de la tecla «On/Off»**.

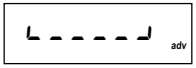
Espere a que aparezca el mensaje de calibración realizada con éxito (confirmación en pantalla con "done"). A continuación, la balanza regresa al modo Pesaje.

7 Mensajes de error



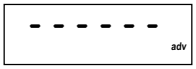
Sobrecarga

Descargar la balanza o reducir la carga previa.



Carga insuficiente

Colocar el platillo, garantizando que pueda moverse libremente.

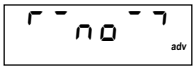


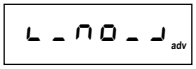
Resultado de pesada todavía inestable

1. Lograr un entorno estable
2. Garantizar que el platillo se mueve libremente
3. Cambiar el ajuste del adaptador de vibraciones (cap. 6.2)

Función no ejecutable

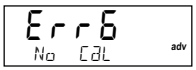
La función solicitada no pudo ejecutarse.





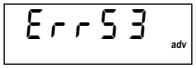
Puesta a cero imposible (Sobrecarga/Carga insuficiente)

Asegurar que la puesta a cero se realiza sin sobrecarga o carga insuficiente.



Sin calibración/ajuste

Quitar y volver a insertar el enchufe de alimentación. Si aparece de nuevo el mensaje, calibrar/ajustar la balanza (capítulo 6.3). Si esto tampoco funciona, llamar al Distribuidor o al Servicio Técnico.

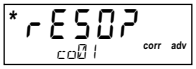


Error en suma de prueba EAROM

Quitar y volver a insertar el enchufe de alimentación. Si aparece de nuevo el mensaje, llamar al Distribuidor o al Servicio Técnico.

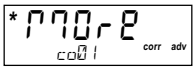
Tensión baja

Tensión de salida del adaptador de red demasiado baja. Reemplazar el adaptador de red por otro con la tensión de salida correcta.



Precisión de indicación

Introducción del valor teórico en formulación con resolución muy fina. Adapta el valor de precisión de indicación de la balanza (p. ej. entrada 15,01 g con precisión de indicación 0,05 g).



Cantidad teórica no admisible

Cantidad teórica del componente no admisible. Redosificar hasta alcanzar la cantidad teórica.

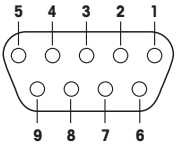
Formulación cancelada

Formulación cancelada con pulsación prolongada de la tecla **«Last Comp»**.

8 Interfaces/ Accesorios

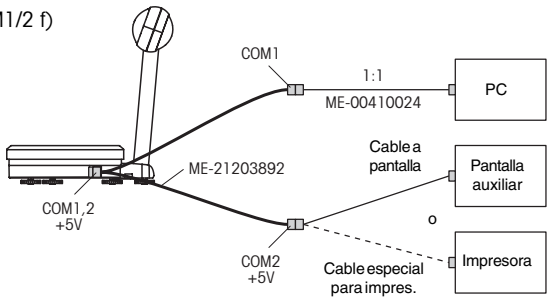
8.1 Definición de interfaces

La balanza Panda7 estándar lleva incorporado un interface RS232C doble y las balanzas Panda7/X y Panda7/X2 un interface RS232C simple. El/Los interface/s dispone/n de una clavija hembra Sub-D de 9 polos. La longitud máxima del cable es de 15 m. La configuración de los interfaces se realiza en Master Mode (ver capítulo 6.2).

Interface(s) incorporado(s) RS232C, 9 pines D-Sub, f		**Ocupación en la Panda7**	**Ocupación en la Panda7/X y Panda7/X2**	**2 interfaces utilizando el cable Y (accesorio), sólo en la Panda7**	
				COM1	**COM2**
Ocupación  	Pin 1	nc	nc	——	——
	Pin 2	TxD 1	TxD 1	TxD 1	TxD 2
	Pin 3	RxD 1	RxD 1	RxD 1	RxD 2
	Pin 4	nc	nc	——	——
	Pin 5	GND	GND	GND	GND
	Pin 6	nc	nc	——	——
	Pin 7	RxD 2	nc	——	——
	Pin 8	TxD 2	nc	——	——
	Pin 9	VCC (5V, ≤50mA)	nc	——	VCC (5V, ≤50mA)

TxD: enviar datos RxD: recibir datos
GND: tierra de señales VCC: alimentación (+5V, ≤50mA)
nc: not connected (no conectado)

8.2 Accesorios

Accesorios	**Nº de art.**
Funda protectora (paquete de 5 unidades)	71153871
Cable Y (D-Sub 9 pines, m, COM1/2 f)  	21203892
Cable RS232 para PC 1,8m (D-Sub 9 pines, m/f, 1:1)	00410024

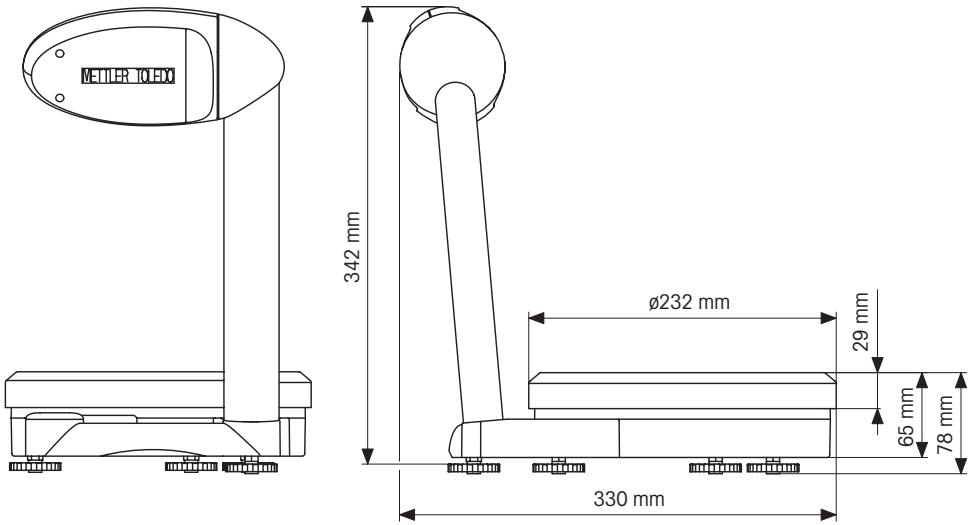
Español

9 Datos técnicos / Directrices y normas de comprobación

9.1 Datos técnicos

Carga máxima	7.100 g
Precisión de indicación	Full Range: 0,1 g (0 ... 7.100 g) Delta Range: 0,05 g (0 ... 999,95 g), 0,1 g (1.000 ... 7.100 g)
Tiempo de estabilización	1,0 segundos aprox.
Linealidad	0,2 g
Alimentación de corriente	a través de adaptador de red/fuente de alimentación 15 VDC, 4 vatios
Unidades de pesada	g, oz y P (1 pieza= 1/32 oz)
Pantalla	LCD (de cristal líquido), retroiluminada
Condiciones ambientales	Intervalo de temperatura: +10 ... +30°C Humedad atmosférica relativa: 20 ... 80% rF (sin condensación)
Peso neto/bruto	3,4 kg / 4,5 kg
Categoría de sobretensión:	II
Grado de ensuciamiento:	2

Medidas



9.2 Directrices y normas de comprobación

Declaración de conformidad: línea de balanzas Panda7

Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. declara bajo su única responsabilidad que las balanzas del modelo **Panda7** a las que se refiere esta declaración cumplen las siguientes directivas europeas y normas.

Distintivo	Directriz EC	Verificado según la norma
CE C SA US	73/23EEC tensión baja	EN61010-1: 2001 UL Std. No. 3101-1 CAN/CSA-22.2 No. 1010.1-92
CE	89/336EEC EMC	EN61326-1 Clase de emisión B EN61326-1 Inmunidad
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1
CE **[year]** 1) [code] M	90/384EEC 1) Balanzas no automáticas	EN45501 1) Aspectos metrológicos

1) Sólo válido para balanzas verificadas (Aprobación/certificado de ensayo n.º: R76/1992-NL1-03.10)

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
Septiembre de 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

Español

Observación importante para balanzas verificadas en países de la UE

M

Las balanzas verificadas en fábrica llevan un distintivo que sobresale en la etiqueta pegada sobre el embalaje y un adhesivo verde "M" en la placa de datos metrológicos. Estas balanzas se pueden poner en marcha de inmediato.

M

Las balanzas que se verifican en dos fases y que no llevan una "M" verde en la placa de datos metrológicos portan un distintivo que sobresale en la etiqueta pegada sobre el embalaje. La segunda fase de verificación debe llevarla a cabo el Servicio postventa oficialmente reconocido de Mettler-Toledo o el inspector de la oficina de verificación de pesos y medidas. Rogamos se ponga en contacto con el servicio postventa de Mettler-Toledo. El fabricante realizó la primera fase de verificación, que comprende todas las pruebas según la norma EN45501-8.2.2.

En tanto que el periodo de validez de la verificación esté restringido por las normas nacionales de los distintos países, el usuario de la balanza será responsable de efectuar las posteriores verificaciones periódicas a su debido tiempo.

EE.UU.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canadá

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Declaración de conformidad: línea de balanzas Panda7/X

Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. declara bajo su única responsabilidad que las balanzas del modelo **Panda7/X** a las que se refiere esta declaración cumplen las siguientes directivas europeas y normas.

Distintivo	Directriz EC	Verificado según la norma
CE 0032 FM APPROVED SA ia	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020 FMRC 3600, 3610, 3810 CSA-C22.2 No. 157-92 CSA-C22.2 No. 142-M 1987
CE 0032	73/23EEC tensión baja	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Clase de emisión B EN61326-1 Inmunidad
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
Septiembre de 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

EE.UU.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canadá

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Declaración de conformidad: línea de balanzas Panda7/X2

Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. declara bajo su única responsabilidad que las balanzas del modelo **Panda7/X2** a las que se refiere esta declaración cumplen las siguientes directivas europeas y normas.

Distintivo	Directriz EC	Verificado según la norma
CE 0032	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020
CE 0032	73/23EEC tensión baja	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Clase de emisión B EN61326-1 Inmunidad
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
Septiembre de 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

EE.UU.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canadá

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

1 Introduzione

1.1 Generale

Vi ringraziamo di aver scelto la **bilancia per vernici Panda7, e le versioni per l'impiego in zone a rischio d'esplosione, Panda7/X (zona a rischio 1) e Panda7/X2 (zona a rischio 2)**. Con la Panda7, Panda7/X, Panda7/X2 si possono pesare i componenti di una miscela avendone stabilito in precedenza le proporzioni. La bilancia possiede diverse modalità di correzione al fine di riequilibrare i componenti che sono stati eventualmente dosati in modo errato. Attraverso l'interfaccia incorporata RS232 la bilancia può essere connessa a una stampante oppure collegata a un computer o a un secondo display.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e di attenervi alle disposizioni!

1.2 Sicurezza e ambiente

– **Non usare la bilancia Panda7 in un ambiente a rischio di esplosioni** (in presenza di miscele esplosive di gas, vapori, fumi e polveri).

  Nelle **zone a rischio di esplosione** è opportuno utilizzare una bilancia di tipo **Panda7/X (zona a rischio 1)** o **Panda7/X2 (zona a rischio 2)**. Queste bilance devono essere **assolutamente** collegate **tramite l'alimentatore certificato PANDA-EX1P** o **l'adattatore certificato PS-EX2P** di METTLER TOLEDO. Le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione e il collegamento all'alimentatore/all'adattatore di rete si devono osservare e seguire rigorosamente. A causa del pericolo di cariche elettrostatiche l'impiego di una capottina di protezione in zone a rischio di esplosioni è permesso solo se questo è composto da materiale sicuramente non soggetto a cariche statiche.

– Collegare la bilancia alla corrente esclusivamente con l'**adattatore di rete (Panda7)** compreso nella confezione o con l'**alimentatore certificato PANDA-EX1P (Panda7/X)** o l'**adattatore certificato PS-EX2P (Panda7/X2)**. Assicurarsi che il valore della tensione impresso coincida con quello della rete locale. Controllare regolarmente i cavi dell'adattatore di rete/alimentatore. Se i cavi o l'adattatore di rete/alimentatore sono danneggiati, la bilancia non deve più essere messa in funzione.

– Utilizzare solo gli accessori e le periferiche consigliati.

– Maneggiare la bilancia con cura, si tratta di uno strumento di precisione. Urti contro il piatto e sovraccarichi eccessivi danneggiano la bilancia.

– **Scollegare la bilancia dalla corrente prima di cominciare la pulizia**!

  Pulizia: utilizzare panni umidi (non usare acidi, soluzioni o solventi). Nel caso di uno sporco più resistente rimuovere il piatto della bilancia, la capottina di protezione (se disponibile) e i piedini regolabili (solo per bilance approvate) e pulirli separatamente. Attenersi alle disposizioni aziendali e alle norme specifiche del settore riguardo agli intervalli di pulizia ed ai detergenti ammessi.

– In conformità a quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96 CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE), questo strumento non può essere smaltito come i normali rifiuti.
  Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini della UE, conformemente alle norme nazionali in vigore.
  Si prega quindi di smaltire questo prodotto separatamente e in modo specifico secondo le disposizioni locali relative alle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
  Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi agli enti preposti o al rivenditore dell'apparecchiatura stessa.
  In caso di cessione dello strumento (per es. per ulteriore utilizzo privato o aziendale/industriale), si prega di comunicare anche questa disposizione.
  Si ringrazia per il contributo alla tutela dell'ambiente.

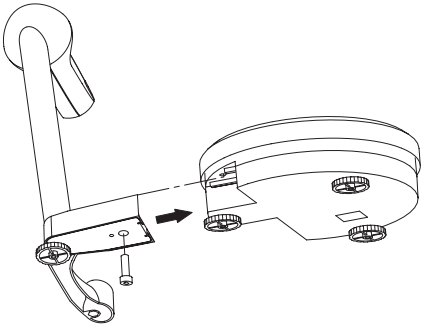
1.3 Avvertenze inerenti i modelli approvati

Nei modelli approvati, sono disattivate le seguenti funzioni:

- ricettatura (pesate con fattore di moltiplicazione e ricettatura con correzione)
- cambio dell`unità di pesata (nelle bilance approvate l`unità di pesata impostata per default è "g")
- calibrazione (i modelli approvati devono essere regolati/calibrati ad opera di un centro di assistenza postvendita autorizzato METTLER TOLEDO)

2 Messa in funzione

2.1 Composizione della bilancia

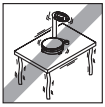


Estrarre dall'imballo il terminale di visualizzazione e il modulo di pesata.

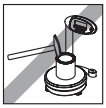
Fissare il terminale di visualizzazione al modulo di pesata utilizzando la vite M6x20 fornita (vedi illustrazione).

2.2 Installazione e livellamento della bilancia

La giusta posizione contribuisce in modo decisivo alla precisione dei risultati di pesata.

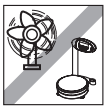


Scegliete una posizione stabile, priva di oscillazioni e possibilmente orizzontale.

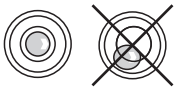


Non richiudete mai con un martello le latte di vernice che si trovano ancora sul piatto della bilancia.

Evitate sbalzi di temperatura eccessivi e l' esposizione diretta ai raggi del sole. Fate attenzione alle condizioni ambientali.



Evitate le correnti d'aria (per esempio di ventilatori o condizionatori d'aria).



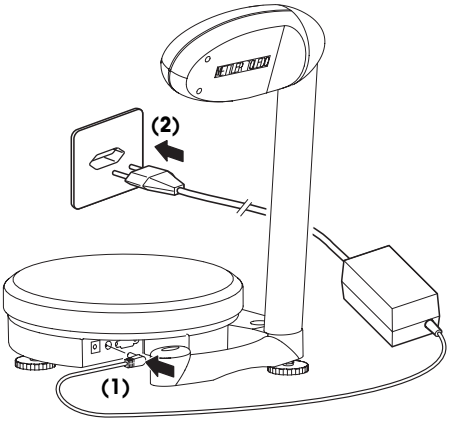
Solo per bilance omologate: Ruotate i piedini regolabili e disponete la bilancia in posizione orizzontale. La bolla d'aria deve trovarsi nel cerchio interno.
Attenzione: le bilance omologate devono essere regolate sul posto da un centro servizi METTLER TOLEDO autorizzato.

Grandi cambiamenti di posizione geografica

Vi suggeriamo di calibrare la bilancia per la prima messa in funzione (vedi capitolo 6.3). Le bilance omologate devono essere calibrate secondo le norme nazionali di omologazione direttamente sul luogo di utilizzo.

2.3 Collegamento all'alimentazione di corrente

Panda7/X e Panda7/X2 per zone a rischio di esplosione: il collegamento all'alimentazione deve avvenire solo tramite l'**alimentatore certificato PANDA-EX1P** per le bilance del tipo Panda 7/X, e tramite **adattatore certificato PS-EX2P** per le bilance del tipo Panda 7/X2. Per entrambi i dispositivi, seguire attentamente quanto indicato nei relativi manuali di installazione.



Attenzione! Le bilance del tipo Panda7 possono essere collegate esclusivamente a un **circuito a energia limitata con funzionamento in bassissima tensione di sicurezza**.
Quindi, collegare la bilancia all'alimentazione servendosi esclusivamente dell'unità fornita in dotazione.

Attenzione! Prima di collegare l'adattatore di rete verificate che il valore della tensione impresso coincida con la tensione della rete locale.

Importante! per prima cosa collegare l'adattatore di rete con la presa della bilancia (1). Solo successivamente infilare la spina dell'adattatore di rete nella presa (2).

Dopo il collegamento la bilancia esegue un test del display, durante il quale tutti i segmenti e successivamente le versioni software vengono visualizzate brevemente. Non appena comparirà l'indicatore di zero la bilancia sarà pronta per il funzionamento.

3 Tasti funzione

Tasti	Funzioni	
	premere brevemente	**tenere premuto**
O/T On/Off	Tarare la bilancia **	Accendere o spegnere la bilancia **
Factor	Scegliere il fattore di conversione, per dosare una quantità maggiore o minore di una ricetta	Riportare il fattore di conversione su "1" (pesata senza fattore)
Unit Menu	Modificare l'unità di misura	Entrare nella modalità Master ** (vedi capitolo 6.1)
Next Comp	Confermare il peso desiderato di un componente dosato e procedere con il componente successivo	——
Last Comp	Confermare il peso desiderato dell'ultimo componente dosato di una ricetta	Interrompere il processo di esecuzione della ricetta
Mode Enter	Scegliere il metodo di esecuzione della ricetta o la tolleranza. **Modalità di esecuzione della ricetta avanzata** Impostare la cifra seguente del peso desiderato	Confermare il metodo di esecuzione della ricetta o la tolleranza scelti **Modalità di esecuzione della ricetta avanzata** Confermare il peso desiderato inserito
+ Yes	La funzione dipende dalla modalità di lavoro in atto	
	Modalità Master ** Confermare l'impostazione attuale	**Modalità Master** ——
	Modalità di esecuzione della ricetta avanzata Aumentare il valore teorico del componente	**Modalità di esecuzione della ricetta avanzata** ——
– No	La funzione dipende dalla modalità di lavoro in atto	
	Modalità Master ** Cancellare l'impostazione attuale	**Modalità Master** ——
	Modalità di esecuzione della ricetta avanzata Diminuire il valore teorico del componente	**Modalità di esecuzione della ricetta avanzata** Ritornare all'ultima cifra

** Nelle bilance approvate sono attivi solo i seguenti tasti

Bloccare la tastiera

Per bloccare la tastiera, premere contemporaneamente i tasti **«O/T»** e **«+»** tenendoli premuti per almeno **2 secondi**. Successivamente, tutti i tasti, eccetto **«O/T»**, saranno bloccati. Nelle bilance dotate di display apparirà brevemente "**key locked**". Lo stesso messaggio verrà visualizzato ogni volta che si premerà un tasto dopo aver bloccato la tastiera.

Togliere il blocco tastiera

Per togliere il blocco tastiera, premere contemporaneamente i tasti **«O/T»** e **«–»** tenendoli premuti per almeno **2 secondi**. Nelle bilance dotate di display apparirà brevemente "**key unlocked**".

Impostare la bilancia sulla base del modello PS7001

Per utilizzare la bilancia Panda7 con le impostazioni di una bilancia PS7001, premere contemporaneamente i tasti **«Unit»** e **«Last Comp»** per almeno **2 secondi**. Nelle bilance dotate di display, apparirà brevemente "**PS7001-F**". Successivamente, la bilancia lavorerà con le stesse impostazioni di una bilancia PS7001.

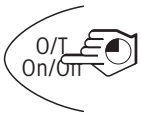
Nota: le impostazioni della bilancia possono, in qualunque momento, essere modificate (vedi capitolo 6 "La modalità master") o essere riportate alle impostazioni di fabbrica (vedi prossima sezione).

Riportare la bilancia alle impostazioni di fabbrica

Per riportare la bilancia alle impostazioni di fabbrica, premere contemporaneamente i tasti **«Unit»** e **«–»** per almeno **2 secondi**. Nelle bilance dotate di display, apparirà brevemente "**factory set**". Successivamente, la bilancia avrà le impostazioni di fabbrica.

4 Pesare

4.1 Accensione / spegnimento e scelta dell'unità di misura



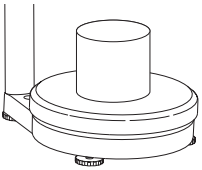
Accensione / spegnimento

Tenendo premuto il tasto **«On/Off»** accendete o spegnete la bilancia.
Dopo l'accensione la bilancia esegue un test del display. Non appena compare l'indicazione di pesata, la bilancia è pronta a pesare ed è automaticamente impostata sullo zero.

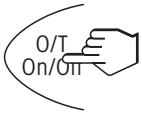
Scelta dell'unità di misura (non disponibile nelle bilance approvate)

Premendo brevemente il tasto **«Unit»** si può cambiare l'unità di misura scegliendo tra "g" (Grammi), "oz" (Once) e "P" (Parti).

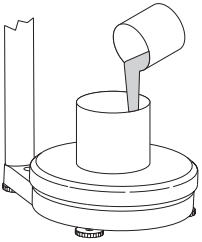
4.2 Pesata semplice



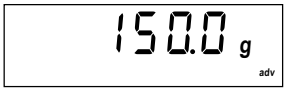
Posizionare il contenitore sulla bilancia.



Per la taratura, premere brevemente il tasto **«O/T»**. Comparirà l'indicazione di zero.



Versare la quantità desiderata del materiale da pesare.



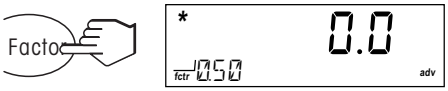
Attendere finché il rilevatore automatico di stabilità (simbolo circolare sul display) si spegne e compaiono i risultati di pesata.

5 Esecuzione della ricetta

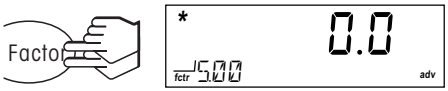
Nota: **Nelle bilance approvate le funzioni di ricettatura sono disattivate** (pesata con fattore di moltiplicazione, ricettatura con correzione).

5.1 Scelta del fattore

Per dosare una quantità maggiore o minore di una data ricetta, si può scegliere un fattore (moltiplicatore).



Premendo brevemente il tasto **«Factor»** attiverete la pesata a fattore.
Sul display in basso a sinistra compare il fattore utilizzato per l'ultima pesata a fattore (per esempio 0.50).



Premete **brevemente** il tasto **«Factor» per più volte di seguito**, finché compare il fattore desiderato (0.20 ... 5.00).

Con la pesata successiva viene dosato il peso desiderato (per es. 1000 g) di un componente in base alla ricetta. In funzione del fattore selezionato viene quindi dosata una quantità effettiva minore o maggiore di un fattore.

Esempio 1: Peso in base alla ricetta 1000 g, fattore selezionato 0.50 (per una quantità dimezzata). Indicazione: 1000, dosaggio effettivo: 500 g

Esempio 2: Peso in base alla ricetta 1000 g, fattore selezionato 3.00 (per la quantità tripla). Indicazione: 1000, dosaggio effettivo: 3000 g

Disattivazione della pesata a fattore: **tenendo premuto** il tasto **«Factor»** disattivate la pesata a fattore.
L'indicazione del fattore scompare e il fattore viene riportato a 1.

5.2 I diversi metodi di esecuzione della ricetta

La Panda7 offre diversi metodi di esecuzione della ricetta. Ciascun metodo si compone di:

- la **modalità di esecuzione della ricetta avanzata "ADV"**:
  In questa modalità viene prima immesso il peso desiderato di un componente. In seguito il componente viene dosato e confermato. L'eventuale errore di dosaggio viene compensato automaticamente pesando il componente successivo.
- **il tipo di indicazione**:
  - **"ABS" indicazione assoluta**: indicazione del peso assoluto di un componente.
  - **"CUM" indicazione cumulativa**: indicazione del peso accumulato.
- **la modalità di correzione**:
  - **correzione "IMM"**: correzione immediata dopo ciascun componente dosato erroneamente
  - **correzione "END"**: correzione al termine della esecuzione della ricetta

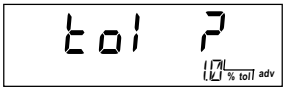
Dalla loro combinazione risultano **4 diversi metodi di esecuzione della ricetta**:

Metodo di esecuzione della ricetta	Modalità esecuz. ricetta Avanzata	Tipo di indicazione Assoluta	Tipo di indicazione Cumulativa	Modalità di correzione immediata	Modalità di correzione al termine
ADV ABS END –> Cap. 5.5	X	X			X
ADV CUM END –> Cap. 5.5	X		X		X
ADV ABS IMM –> Cap. 5.6	X	X		X	
ADV CUM IMM –> Cap. 5.6	X		X	X	

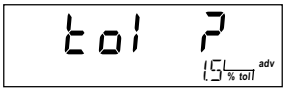
5.3 Scelta del metodo di esecuzione della ricetta

Premere brevemente il tasto **«Mode»**. Sul display compare l'ultimo metodo di esecuzione della ricetta selezionato (impostazione di fabbrica: "ADV ABS END").

Premendo brevemente e ripetutamente il tasto **«Mode»**, potete scegliere il metodo di esecuzione della ricetta desiderato (es. "ADV CUM END").



Confermare il metodo di esecuzione della ricetta selezionato **tenendo premuto** il tasto **«Mode»**.
Sul display compare l'indicazione per la scelta della tolleranza; se la si supera i singoli componenti devono essere corretti.



Premendo brevemente e ripetutamente il tasto **«Mode»**, potete scegliere la tolleranza più/meno desiderata in % (no., 0.5 ... 15.0).
Attenzione: "no" indica una tolleranza pari a zero.

Confermare la tolleranza selezionata (es. 1.5%) **tenendo premuto** il tasto **«Mode»**. Dopodiché la bilancia sarà pronta per l'esecuzione della ricetta.

Attenzione: Il metodo di esecuzione della ricetta selezionato rimane attivo finché non ne viene selezionato un altro.

5.4 Indicazioni per l'esecuzione della ricetta

Interrompere l'esecuzione della ricetta

L'esecuzione di una ricetta si può interrompere in qualsiasi momento **tenendo premuto** il tasto **«Last Comp»**.

Stampare il protocollo di esecuzione della ricetta

Se la vostra bilancia è collegata a una stampante, potete stampare il relativo protocollo di esecuzione della ricetta **tenendo premuto** il tasto **«Last Comp»** al termine dell'operazione di esecuzione.

```
Mode :ADV ABS END
Components:
co01
 target: 100.0 g
 true : 110.0 g
co02
 target: 20.0 g
 true : 22.0 g
co03
 target: 5.0 g
 true : 5.5 g
```

5.5 Esecuzione della ricetta con "ADV ABS END" e "ADV CUM END"

Come procedere

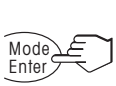
1. Posizionare il contenitore vuoto sulla bilancia e mettere in tara.
2. Premere il tasto **«Next Comp»** per cominciare la esecuzione di una ricetta.
3. Immettere il peso desiderato del componente indicato per cifre (impostare la cifra con il tasto **«+»** o **«–»** e confermare la cifra impostata premendo brevemente il tasto **«Enter»**). Confermare il peso desiderato immesso tenendo premuto il tasto **«Enter»**.
4. Dosare il componente sullo zero e confermare il dosaggio (anche in caso di sovradosaggio) con il tasto **«Next Comp»**. Se il componente è stato versato in eccesso, l'errore viene compensato automaticamente versando i componenti successivi.
5. Ripetere i passaggi 3 e 4, finché non sono stati dosati tutti i componenti. Confermare l'ultimo componente con il tasto **«Last Comp»**.
6. La bilancia verifica se i singoli componenti devono essere nuovamente dosati. Se si, dosare nuovamente i componenti e confermare ogni volta con il tasto **«Next Comp»**.

   Ripetere questo passaggio finché non sono stati nuovamente dosati tutti i componenti.

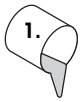
Terminata la esecuzione della ricetta, la bilancia indicherà "done", e dopo il peso finale della miscela.

Esempio

La ricetta è composta da: Componente 1: 125 g, Componente 2: 20 g, Componente 3: 5 g
Nessun fattore, nessuna tolleranza selezionati. Il componente 2 è stato dosato in eccesso (22.0 g invece di 20.0 g)

Azione	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
Posizionare e tarare il contenitore vuoto 	0.0 g adv	0.0 g adv cum
Avviare la esecuzione della ricetta 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Immettere per cifre il peso desiderato del componente 1 (125 g)		
1° cifra 	* 0.1 g corr adv co01	* 0.1 g corr adv cum co01
	* 1.0 g corr adv co01	* 1.0 g corr adv cum co01

Azione	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
2° cifra 	* 1.2 g co01 corr adv	* 1.2 g co01 corr adv cum
	* 12.0 g co01 corr adv	* 12.0 g co01 corr adv cum
3° Cifra 	* 12.5 g co01 corr adv	* 12.5 g co01 corr adv cum
	* 125.0 g co01 corr adv	* 125.0 g co01 corr adv cum
Confermare il peso desiderato immesso 	* - 125.0 g co01 corr adv	* - 125.0 g co01 corr adv cum
Versare il componente 1 	* 0.0 g co01 corr adv	* 0.0 g co01 corr adv cum
Confermare il dosaggio 	* 0.0 g co02 corr adv	* 0.0 g co02 corr adv cum
Immettere per cifre e confermare il peso desiderato del componente 2 20 g (ABS)/145 g (CUM) (Procedere come per il componente 1) 	* 20.0 g co02 corr adv	* 145.0 g co02 corr adv cum
	* - 20.0 g co02 corr adv	* - 20.0 g co02 corr adv cum
Versare il componente 2 	* 2.0 g co02 corr adv	* 2.0 g co02 corr adv cum
	Il componente 2 viene dosato in eccesso di 2 g	
Confermare il dosaggio 	* 0.0 g co03 corr adv	* 0.0 g co03 corr adv cum

Azione	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
Immettere per cifre e confermare il peso desiderato del componente 3 5 g (ABS)/150 g (CUM) (Procedere come per il componente 1) 	* 5.0 g co03 corr adv	* 150.0 g co03 corr adv cum
	* -5.0 co03 corr adv	* -5.0 co03 corr adv cum
Versare il componente 3 	* 0.0 co03 corr adv	* 0.0 co03 corr adv cum
	Attenzione: L'errore di dosaggio del componente 2 viene compensato dosando il componente 3. Il display indica quindi 0.0, ma in realtà vengono dosati 5.5 g.	
Confermare il dosaggio (l'ultimo) 	* -12.5 g co01 corr adv	* -12.5 g co01 corr adv cum
	Attenzione: A causa dell'errore di dosaggio del componente 2, il componente 1 deve essere dosato nuovamente di 12.5 g.	
Ridosare di 12.5 g il componente 1. 	* 0.0 g co01 corr adv	* 0.0 g co01 corr adv cum
Confermare il nuovo dosaggio 	* 0.0 g donE corr adv	* 0.0 g donE corr adv cum
	Il processo di esecuzione della ricetta è terminato. Il peso finale effetivo della miscela compare sul display.	
	165.0 g adv	165.0 g adv cum

5.6 Esecuzione della ricetta con "ADV ABS IMM" e "ADV CUM IMM"

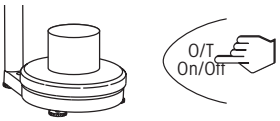
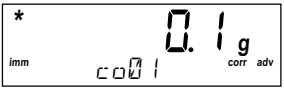
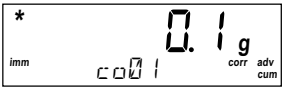
Come procedere

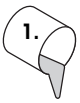
1. Posizionare il contenitore vuoto sulla bilancia e mettere in tara.
2. Premere il tasto **«Next Comp»**, per cominciare la esecuzione della ricetta.
3. Immettere cifra per cifra il peso desiderato del componente indicato (impostare la cifra usando il tasto **«+»** o **«–»** e confermare l'impostazione premendo brevemente il tasto **«Enter»**). Confermare il peso desiderato premendo a lungo il tasto **«Enter»** .
4. Dosare il componente partendo dallo zero e confermare il dosaggio (anche se il componente è stato versato in eccesso) con il tasto **«Next Comp»**. Se il componente è stato versato in eccesso, l'errore viene compensato automaticamente versando il componente successivo.
5. La bilancia verifica subito dopo ciascun componente se il componente precedentemente dosato deve essere dosato nuovamente. Se si, dosare nuovamente i componenti indicati e ogni volta confermare con il tasto **«Next Comp»**. Ripetere questo passaggio finché non sono stati dosati nuovamente tutti i componenti.
6. Ripetere i passaggi 3, 4 e 5, finché non sono stati dosati tutti i componenti. Confermare l'ultimo componente con il tasto **«Last Comp»**.

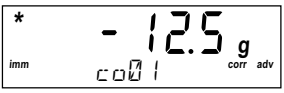
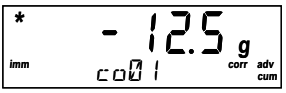
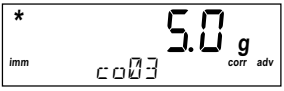
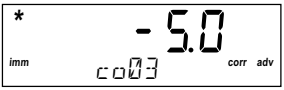
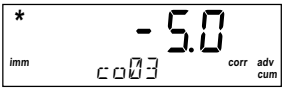
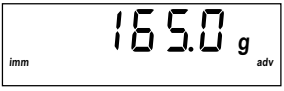
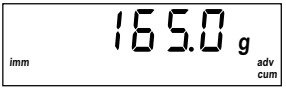
Al termine della esecuzione della ricetta la bilancia indica "done" e dopo il peso finale della miscela.

Esempio

La ricetta è composta da: Componente 1: 125 g, Componente 2: 20 g, Componente 3: 5 g
Nessun fattore, nessuna tolleranza selezionati. Il componente 2 è stato dosato in eccesso (22.0 g invece di 20.0 g)

Azione	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
Posizionare e tarare il contenitore vuoto 		
Avviare la esecuzione della ricetta 		
Immettere per cifre il peso desiderato del componente 1 (125 g) Cifra 1  	 	 

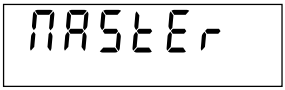
Azione	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
Cifra 2 	* 1.2 g imm corr adv co01	* 1.2 g imm corr adv cum co01
	* 12.0 g imm corr adv co01	* 12.0 g imm corr adv cum co01
Cifra 3 	* 12.5 g imm corr adv co01	* 12.5 g imm corr adv cum co01
	* 125.0 g imm corr adv co01	* 125.0 g imm corr adv cum co01
Confermare il peso desiderato immesso 	* - 125.0 g imm corr adv co01	* - 125.0 g imm corr adv cum co01
Versare il componente 1 	* 0.0 g imm corr adv co01	* 0.0 g imm corr adv cum co01
Confermare il dosaggio 	* 0.0 g imm corr adv co02	* 0.0 imm corr adv cum co02
Immettere per cifre e confermare il peso desiderato del componente 2: 20 g (ABS)/ 145 g (CUM) (Procedere come per il componente 1) 	* 20.0 g imm corr adv co02	* 145.0 g imm corr adv cum co02
	* - 20.0 g imm corr adv co02	* - 20.0 g imm corr adv cum co02
Versare il componente 2 	* 2.0 g imm corr adv co02	* 2.0 g imm corr adv cum co02
	Il componente 2 viene versato in eccesso di 2 g	

Azione	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
Confermare il dosaggio 	 Attenzione: A causa dell'errore di dosaggio del componente 2, il componente 1 deve essere dosato nuovamente di 12.5g.	
Dosare nuovamente il componente 1 di 12.5 g 		
Confermare il nuovo dosaggio 		
Immettere per cifre e confermare il peso desiderato del componente 3: 5 g (ABS)/ 150 g (CUM) (Procedere come per il componente 1) 	 	 
Versare il componente 3 	 Attenzione: l'errore di dosaggio del componente 2 viene compensato dosando il componente 3. Sul display compare 0.0 ma in realtà vengono dosati 5.5 g.	
Confermare il dosaggio (l'ultimo) 	 Il processo di esecuzione della ricetta è terminato. Il peso finale effetivo della miscela compare sul display. 	 

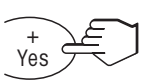
6 La modalità Master

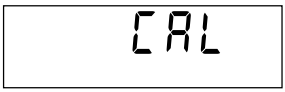
Nella modalità Master si possono modificare le impostazioni della bilancia e attivare le funzioni.

6.1 Richiamare la modalità Master



Nella modalità di pesata tenere premuto il tasto **«Menu»** finché non compare l'indicazione successiva.





Premere il tasto **«Yes»** in tre secondi (altrimenti la bilancia ritorna alla modalità di pesata). Successivamente compare il primo blocco di opzioni del menù della modalità Master.

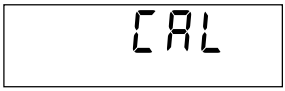
6.2 Panoramica del menù della modalità Master

Condizione della modalità Master: con **«Yes»** si conferma l'opzione, con **«No»** si cancella l'opzione.

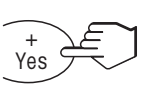
Indicazione/Impostazioni	Funzione/Note
CAL	Calibrare la bilancia (vedi capitolo 6.3, non disponibile nelle bilance approvate)
SCALE	Impostazioni della bilancia
rESolu	Scegliere la risoluzione (non disponibile nelle bilance approvate)
0.1	"Full Range" 0 ... 7100 g / 0.1 g (Impostazioni di fabbrica)
0.05	"Delta Range" 0 ... 999.95 g / 0.05 g, 1000 ... 7100 g / 0.1 g
Unit	Scegliere l'unità di misura (non disponibile nelle bilance approvate)
g	Grammi (Impostazione di fabbrica)
oz	Once
P	Parti (1 Parte = 1/32 oz)
bL ight	Accendere/spegnere l'illuminazione del display
On	acceso (Impostazione di fabbrica)
OFF	spento
rESEAr	Accendere/spegnere la funzione di memoria automatica (non disponibile nelle bilance approvate)
On	accesa
OFF	spenta (Impostazione di fabbrica)
UibrAt	Scegliere l'adattatore per le vibrazioni
nEd	Ambiente normale (Impostazione di fabbrica)
HIGH	Ambiente non tranquillo
LOW	Ambiente molto tranquillo
ProcES	Scegliere l'adattatore di processo
UNIVEr	Materiale da pesare normale
dOSING	Dosare, per esempio materiale liquido o in polvere (Impostazione di fabbrica)
rESEt	Riportare tutte le impostazioni SCALE alle impostazioni di fabbrica
Std On	Con **«Yes»** riportare alle impostazioni di fabbrica , con **«No»** annullare
End SC	Uscire dal blocco "SCALE" con **«Yes»**

Indicazione/Impostazioni	Funzione/Note
IFACE 1 / IFACE2	Configurare la/le interfaccia/e
ModE	Scegliere il tipo di funzionamento
dIALOG	Comunicazione con il Computer (Impostazione di fabbrica IFACE 1)
2nd.dIS	Comando del display secondario (Impostazione di fabbrica IFACE 2)
PM	Modalità bilancia PM
Print	Comunicazione con la stampante
CYCLE	Stampa dati in caso di variazione del peso
Protok	Scegliere il protocollo
XONOFF	Protocollo Xon/Xoff (Impostazione di fabbrica)
NO	Nessun protocollo
PArity	Scegliere i bit e la parità
7 EVEN	7 bit di dati con parità pari
7 NO P	7 bit di dati senza parità
8 NO P	8 bit di dati senza parità (Impostazione di fabbrica)
7 Odd	7 bit di dati con Parità dispari
bAUd	Scegliere la velocità di trasmissione dati
300 ⋮ 38400	300, 600, 1200, 2400, 4800, **9600** (Impostazione di fabbrica), 19200 e 38400
Aut.Mod	Modalità in automatico
AUt.S IF	L'interfaccia invia dati ininterrottamente (Impostazione di fabbrica IFACE 1)
NO	Modalità in automatico disattivata (Impostazione di fabbrica IFACE 2)
rESEt	Riportare l'impostazione IFACE alle impostazioni di fabbrica
Std On	Con **«Yes»** ritornare alle impostazioni di fabbrica, con **«No»** annullare
End IF 1	Con **«Yes»** uscire dal blocco"IFACE1" o "IFACE2"
LiSt	Con **«Yes»** stampare le impostazioni della modalità Master
End	Con **«Yes»** uscire dalla modalità Master. Alla domanda "StorE?" confermare con **«Yes»** per salvare le impostazioni o con **«No»** per annullarle.

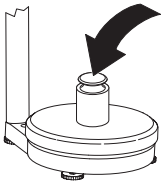
6.3 Regolare/calibrare la bilancia (non disponibile nelle bilance approvate)



Richiamare la modalità Master e scegliere "CAL".



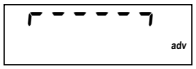
Svuotare il piatto della bilancia e poi premere il tasto **«Yes»** per avviare la procedura di calibratura.
La bilancia indica lampeggiando il peso di calibratura (corrisponde al carico nominale della bilancia). Con il tasto **«No»** si possono scegliere altri pesi di calibratura a piacere.



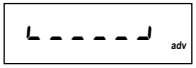
Disporre il peso di calibratura secondo l'indicazione e confermare con **«Yes»**.
Attenzione: la calibratura si può interrompere in ogni momento **premendo a lungo il tasto «On/Off»**.

Attendere finché la calibratura non si sia conclusa con esito positivo (sul display appare la conferma con "done") e la bilancia non sia ritornata alla modalità di pesata.

7 Messaggi di errore

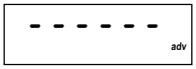


Sovraccarico
Scaricare la bilancia o diminuire il precarico.



Sottocarico

Disporre il piatto della bilancia e accertarsi che sia libero di muoversi.

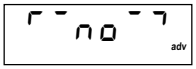


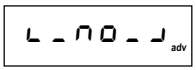
Il risultato della pesata non raggiunge la stabilità

1. Fare in modo che l'ambiente sia tranquillo
2. Disporre il piatto della bilancia e accertarsi che sia libero di muoversi.
3. Modificare l'impostazione dell'adattatore di vibrazioni (Cap. 6.2)

Funzione non eseguita

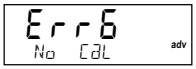
Non si è potuto eseguire la funzione richiamata.





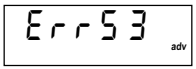
Impossibile azzerare (Sovraccarico/Sottocarico)

Assicurarsi che l'azzeramento non venga eseguito con sovraccarico o sottocarico.



Nessuna calibratura/regolazione

Staccare e reinserire la spina di rete. Se il messaggio ricompare, calibrare/regolare la bilancia (Capitolo 6.3). Se non si ottiene alcun effetto, contattare il fornitore o il rappresentante.

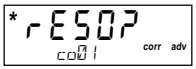


EAROM Errore della somma di controllo

Staccare e reinserire la spina di rete. Se il messaggio ricompare, contattare il fornitore o il rappresentante.

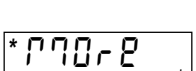
Sottotensione

La tensione di uscita dell'adattatore di rete è troppo bassa. Sostituire l'adattatore di rete con un altro adattatore con tensione di uscita corretta.



Risoluzione

Immissione del valore teorico durante la esecuzione della ricetta insieme a una risoluzione troppo precisa. Conformare alla bilancia il valore della precisione di lettura (per esempio se il dato è 15.01 g con una precisione di lettura di 0.05 g).



Quantità teorica non raggiunta

Quantità teorica del componente non ancora raggiunta. Ridosare finché non la si ottiene.

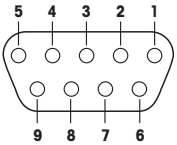
Esecuzione della ricetta interrotta

La esecuzione della ricetta è stata interrotta premendo a lungo il tasto **«Last Comp»**.

8 Interfacce/Accessori

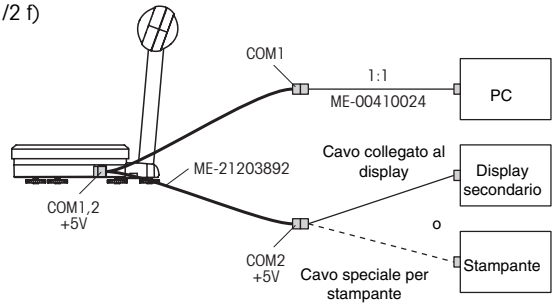
8.1 Definizione delle interfacce

La bilancia standard Panda7 è fornita di una interfaccia RS232C dobbia mentre la Panda7/X e Panda7/X2 sono fornita di una interfaccia RS232C singola. La/e interfaccia/e sono utilizzabili con una presa Sub-D a 9 poli. La lunghezza massima del cavo è di 15 m. La configurazione delle interfacce si realizza nella modalità Master (vedi capitolo 6.2).

Interfaccia (e) incorporata (e) RS232C, 9-pin D-Sub, f		**Occupazione in Panda7**	**Occupazione in Panda7/X Panda7/X2**	**2 interfacce utilizzando il cavo Y (Accessorio), solo per la Panda7**	
				COM1	**COM2**
Occupazione  	Pin 1	nc	nc	——	——
	Pin 2	TxD 1	TxD 1	TxD 1	TxD 2
	Pin 3	RxD 1	RxD 1	RxD 1	RxD 2
	Pin 4	nc	nc	——	——
	Pin 5	GND	GND	GND	GND
	Pin 6	nc	nc	——	——
	Pin 7	RxD 2	nc	——	——
	Pin 8	TxD 2	nc	——	——
	Pin 9	VCC (5V, ≤50mA)	nc	——	VCC (5V, ≤50mA)

TxD: Invio dati RxD: Ricezione dati
GND: Massa del segnale VCC: Alimentazione (+5V, ≤50mA)
nc: Not connected (non collegato)

8.2 Accessori

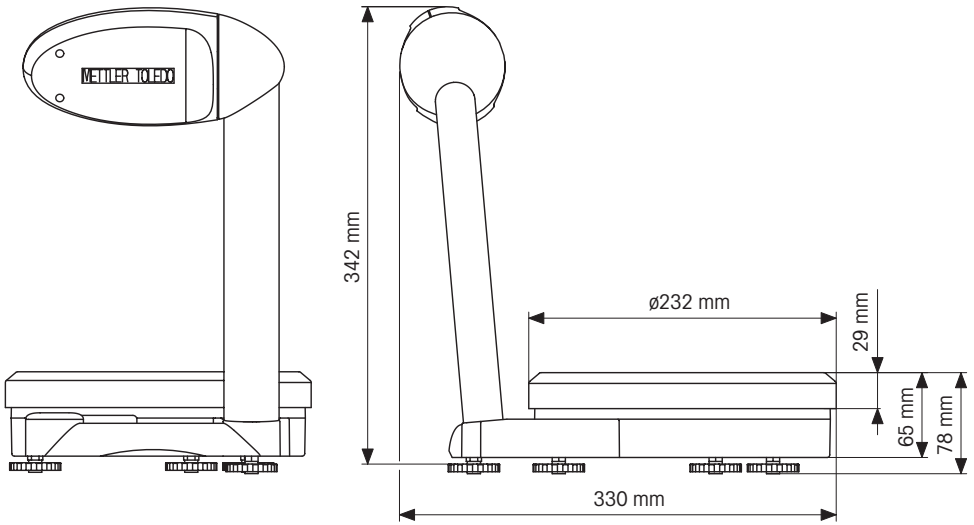
Accessorio	**N° art.**
Capottina di protezione (Set da 5 pz.)	71153871
Cavo Y (9-pin D-Sub, m, COM1/2 f)  	21203892
Cavo RS232 per PC 1,8m (9-pin D-Sub, m/f, 1:1)	00410024

9 Dati tecnici / Direttive e norme

9.1 Dati tecnici

Capacità	7100 g
Risoluzione	Full Range: 0.1 g (0 ... 7100 g) Delta Range: 0.05 g (0 ... 999.95 g), 0.1 g (1000 ... 7100 g)
Tempo di stabilizzazione	ca. 1.0 secondi
Linearità	0.2 g
Alimentazione	con adattatore di rete/alimentatore 15 VDC, 4 Watt
Unità di misura	g, oz e P (1 Parte = 1/32 oz)
Display	LCD (display a cristalli liquidi), con retroilluminazione
Condizioni ambientali	Campo di temperatura: +10 ... +30°C Umidità relativa dell'aria: 20 ... 80% rF (senza condensa)
Peso netto/lordo	3.4 kg / 4.5 kg
Categoria di sovratensione:	II
Grado di inquinamento:	2

Ingombri



9.2 Direttive e norme

Dichiarazione di conformità: Bilance della linea Panda7

Noi, Mettler Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le bilance di tipo **Panda7**, alle quali questa dichiarazione si riferisce, sono conformi alle seguenti norme e direttive CE:

Marchio	**Direttiva CE**	**provato secondo la norma**
CE C SA US	73/23EEC Bassa tensione	EN61010-1: 2001 UL Std. No. 3101-1 CAN/CSA-22.2 No. 1010.1-92
CE	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emissioni cl. B EN61326-1 Immunità
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1
CE **[year]** 1) [code] **M**	90/384EEC 1) Bilance non automatiche	EN45501 1) Aspetti metrologici

1) vale solo per bilance omologate (approvazione/certificato di verifica n. R76/1992-NL1-03.10)

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
Settembre 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

Avvertenza importante per bilance omologate nei paesi della UE

M

Le bilance omologate in fabbrica presentano un contrassegno sull'etichetta dell'imballo e una "M" adesiva di colore verde sull'etichetta di omologazione. Queste bilance possono essere messe in funzione immediatamente.

M

Le bilance omologate in due fasi e che non presentano la "M" adesiva di colore verde sull'etichetta di omologazione, avranno un apposito contrassegno sull'etichetta dell'imballo. La seconda fase dell'omologazione deve essere effettuata da personale di assistenza autorizzato Mettler-Toledo o dall'ufficio omologazione. Rivolgersi al Servizio Clienti Mettler-Toledo. La prima fase dell'omologazione viene effettuata nella fabbrica di produzione e prevede test conformemente alle norme EN45501-8.2.2.

Se le prescrizioni nazionali dei singoli stati prevedono una scadenza del certificato di omologazione, la responsabilità del rinnovo nei termini del certificato si intende a carico dell'esercente.

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Dichiarazione di conformità: Bilance della linea Panda7/X

Noi, Mettler Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le bilance di tipo **Panda7/X**, alle quali questa dichiarazione si riferisce, sono conformi alle seguenti norme e direttive CE:

Marchio	Direttiva CE	provato secondo la norma
CE 0032 FM APPROVED SA ia	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020 FMRC 3600, 3610, 3810 CSA-C22.2 No. 157-92 CSA-C22.2 No. 142-M 1987
CE 0032	73/23EEC Bassa tensione	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emissioni cl. B EN61326-1 Immunità
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
Settembre 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Dichiarazione di conformità: Bilance della linea Panda7/X2

Noi, Mettler Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le bilance di tipo **Panda7/X2**, alle quali questa dichiarazione si riferisce, sono conformi alle seguenti norme e direttive CE:

Marchio	**Direttiva CE**	**provato secondo la norma**
CE 0032	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020
CE 0032	73/23EEC Bassa tensione	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emissioni cl. B EN61326-1 Immunità
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
Settembre 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.
Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

1 Inleiding

1.1 Algemeen

Onze dank voor het aanschaffen van de **verfmengweegschaal Panda7 resp. de explosieveilige uitvoeringen Panda7/X (voor Zone 1) en Panda7/X2 (voor Zone 2)**. Met de Panda7, Panda7/X, Panda7/X2 kunnen componenten met een vooraf vastgestelde mengverhouding ingewogen worden. De weegschaal beschikt over diverse correctiemodi, om mogelijk incorrect ingewogen componenten te compenseren. Via de ingebouwde RS232-interface kan de weegschaal op een printer worden aangesloten of met een computer of een tweede weegschaal worden verbonden.

Lees deze bedieningshandleiding zorgvuldig door en houd de aanwijzingen in acht!

1.2 Veiligheid en milieu

– **Gebruik de Panda7-weegschaal niet in een explosiegevaarlijke omgeving** (met explosiegevaarlijke mengsels van gassen, dampen, nevels en stof).

  In **explosiegevaarlijke zones** moeten weegschalen van het type **Panda7/X (voor Zone 1)** of **Panda7/X2 (voor Zone 2)** worden gebruikt. Het is voorschrift deze weegschalen aan te sluiten via de **gecertificeerde voeding PANDA-EX1P** resp. de **gecertificeerde adapter PS-EX2P** van METTLER TOLEDO. De aanwijzingen in de installatiehandleiding van de voeding/netadapter dienen te allen tijde te worden gelezen en in acht te worden genomen. Het gebruik van een beschermhoes in explosiegevaarlijke zones is vanwege het gevaar voor elektrostatische lading alleen toegestaan, wanneer de hoes uit anti-statisch materiaal bestaat.

– Sluit de weegschaal alleen via de **meegeleverde adapter (Panda7)** resp. de **gecertificeerde voeding PANDA EX1P (Panda7/X)** of de **gecertificeerde adapter PS-EX2P (Panda7/X2)** aan op de netspanning. Zorg ervoor dat de aangegeven spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Controleer de kabels van de netadapter/voeding regelmatig. Wanneer de kabels of de netadapter/voeding beschadigd zijn, mag de weegschaal niet meer worden gebruikt.

– Gebruik alleen aanbevolen toebehoren en randapparatuur.

– Behandel de weegschaal zorgvuldig, het is immers een precisie-instrument. Schokken van de weegschaal en het plaatsen van te zware gewichten leiden tot beschadiging van de weegschaal.

– **Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de weegschaal reinigt!**
  Reinigen: gebruik vochtige doek (geen zuren, logen of oplosmiddelen). In geval van sterke vervuiling dient u de weegschaal, de beschermhoes (indien aanwezig) en de stelvoeten (alleen bij geijkte wegers) te verwijderen en apart te reinigen. Houd bedrijfsinterne en branchespecifieke voorschriften betreffende reinigingsintervallen en toegestane reinigingsmiddelen in acht.

– Conform de eisen van de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet met het huisvuil worden afgevoerd.
  Dit geldt ook voor landen buiten de EU, overeenkomstig de aldaar geldende nationale regelingen. Voer dit product conform de plaatselijke voorschriften af naar een punt voor gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur.
  Neem bij eventuele vragen contact op met uw gemeente of met de leverancier waar u dit product hebt aangeschaft.
  Bij doorgifte van dit apparaat (b.v. voor privé-gebruik of bedrijfsmatig/industrieel gebruik) moet deze verplichting worden overgedragen.
  Hartelijk dank voor uw bijdrage aan de bescherming van het milieu.

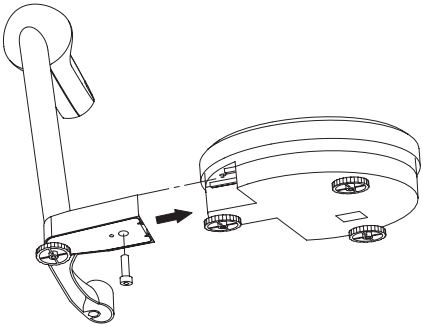
1.3 Aanwijzingen voor geijkte modellen

Bij geijkte modellen zijn de volgende functies gedeactiveerd:

- Recepteren (factorwegen en recepteren met correctie)
- Wijzigen van de weegeenheid (weegeenheid bij ijkweegschalen standaard ingesteld op "g")
- Kalibreren (geijkte modellen moeten door een geautoriseerde METTLER TOLEDO serviceafdeling worden afgesteld/gekalibreerd)

2 Ingebruikname

2.1 Weeginstrument samenbouwen

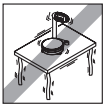


Aanwijsinrichting en lastdrager uit de verpakking halen.

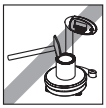
Aanwijsinrichting met de meegeleverde schroeven M6 X 20 aan de lastdrager bevestigen (zie figuur).

2.2 Weegschaal plaatsen en afstellen

De juiste opstelling is van groot belang voor de nauwkeurigheid van de weegresultaten!

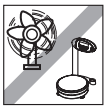


Kies stabiele, schokvrije en zo mogelijk horizontale positie.

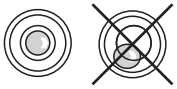


Sluit verfbussen op de weegschaal nooit met een hamer.

Vermijd overmatige temperatuurschommelingen en direct zonlicht. Houd omgevingscondities in acht.



Vermijd tocht (bijv. van ventilatoren of airconditionings).



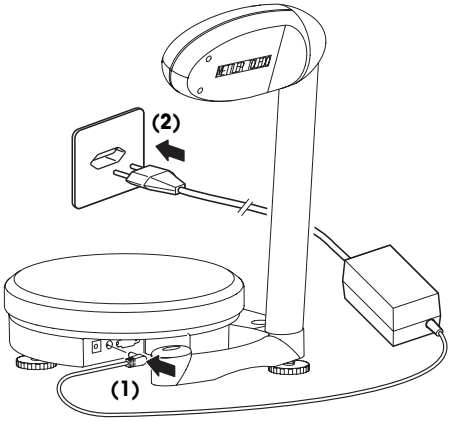
Alleen ijkweegschaal: Stel de weegschaal horizontaal af door de stelvoeten te verdraaien. De luchtbel moet zich binnen de cirkel bevinden.
Aanwijzing: ijkweegschalen moeten op de opstellingsplaats door een geautoriseerde METTLER TOLEDO Servicedienst afgesteld worden.

Grotere geografische locatieveranderingen

Wij raden u aan om de weegschaal bij de eerste ingebruikname te kalibreren (zie Hoofdstuk 6.3). Ijkweegschalen moeten onder inachtneming van de landelijke ijkvoorschriften ter plaatse geijkt worden.

2.3 Voeding aansluiten

Panda7/X en Panda7/X2 voor explosiegevaarlijke zones: Weegschalen van het type Panda7/X mogen alleen worden aangesloten via de **gecertificeerde voeding PANDA-EX1P** en weegschalen van het type Panda7/X2 alleen via de **gecertificeerde adapter PS-EX2P**. Houd u volledig aan de aanwijzingen zoals vermeld in de installatiehandleidingen van de voeding PANDA-EX1P en de adapter PS-EX2P.



Let op! Weegschalen van het type Panda7 mogen alleen worden aangesloten op een **veiligheidslaagspanningscircuit (SELV-circuit)**. Sluit de weegschaal daarom uitsluitend via de meegeleverde adapter aan op de netspanning.

Let op! Controleer voordat u de netadapter aansluit of de aangegeven spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Belangrijk! Verbind de netadapter eerst met de bus van de weegschaal (1). Pas daarna de stekker van de netadapter in het stopcontact steken (2).

Na het aansluiten voert de weegschaal een displaytest uit, waarbij alle segmenten en aansluitend de softwareversie kort worden weergegeven. Zodra de nulaanduiding verschijnt, is de weegschaal gereed voor gebruik.

3 Toetsfuncties

Toets	Functie bij	
	Kort indrukken	**Lang indrukken**
O/T On/Off	Weegschaal tarreren **	Weegschaal in- of uitschakelen **
Factor	Omrekenfactor kiezen om kleinere of grotere hoeveelheid van een recept in te wegen	Resetten van omrekenfactor naar "1" (wegen zonder factor)
Unit Menu	Wijzigen van de weegeenheid	Toegang tot de Mastermode ** (zie Hoofdstuk 6.1)
Next Comp	Bevestigen van het streefgewicht van een ingewogen component en doorgaan met de volgende component	——
Last Comp	Bevestigen van het streefgewicht van de laatst ingewogen component van een recept	Recepteerprocedure afbreken
Mode Enter	Recepteermethode of tolerantie kiezen **Geavanceerd-recepteermodus** Volgende cijfer van streefgewicht instellen	Gekozen recepteermethode bevestigen of gekozen tolerantie bevestigen **Geavanceerd-recepteermodus** Ingevoerd streefgewicht bevestigen
+ Yes	Functie afhankelijk van actuele gekozen bedrijfsmodus **Mastermode **** Bevestigen van actuele instelling **Geavanceerd-recepteermodus** Streefwaarde van component verhogen	**Mastermode** —— **Geavanceerd-recepteermodus** ——
– No	Functie afhankelijk van actuele gekozen bedrijfsmodus **Mastermode **** Verwerpen van actuele instelling **Geavanceerd-recepteermodus** Streefwaarde van component verlagen	**Mastermode** —— **Geavanceerd-recepteermodus** Terug naar laatste cijfer

** Bij ijkweegschalen zijn alleen deze toetsen geactiveerd

Toetsenbord blokkeren

Om het toetsenbord te blokkeren houdt u de toetsen **«O/T»** en **«+»** tegelijkertijd ten minste **2 seconden** ingedrukt. Behalve de toets **«O/T»** zijn dan alle toetsen geblokkeerd. Bij weegschalen met een display wordt daarop kort "**key locked**" weergegeven. Deze mededeling wordt ook weergegeven als bij een geblokkeerd toetsenbord op een willekeurige toets wordt gedrukt.

Toetsenbordblokkering opheffen

Om de blokkering van het toetsenbord op te heffen houdt u de toetsen **«O/T»** en **«–»** tegelijkertijd ten minste **2 seconden** ingedrukt. Bij weegschalen met een display wordt dan kort "**key unlocked**" weergegeven".

Weegschaal op de PS7001-standaardinstellingen instellen

Om met uw Panda7-weegschaal te kunnen werken met de instellingen van een PS7001-weegschaal houdt u de toetsen **«Unit»** en **«Last Comp»** tegelijkertijd ten minste **2 seconden** ingedrukt. Bij weegschalen met een display wordt dan kort "**PS7001-F**" weergegeven. De weegschaal werkt dan met dezelfde standaardinstellingen als een PS7001-weegschaal.

Opmerking: De weegschaalinstellingen kunnen op elk moment weer gewijzigd worden (zie Hoofdstuk 6 "De Mastermode") of de weegschaal kan weer teruggezet worden naar de fabrieksinstellingen (zie onderstaande beschrijving).

Weegschaal naar fabrieksinstellingen terugzetten

Om de weegschaal terug te zetten naar de fabrieksinstellingen houdt u de toetsen **«Unit»** en **«–»** tegelijkertijd ten minste **2 seconden** ingedrukt. Bij weegschalen met een display wordt dan kort "**factory set**" weergegeven". De weegschaal is dan teruggezet naar de fabrieksinstellingen.

4 Wegen

4.1 In-/uitschakelen en weegeenheid kiezen

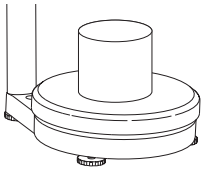
In-/uitschakelen

Door de toets **«On/Off» lang in te drukken**, kunt u de weegschaal in- of uitschakelen.
Na het inschakelen voert de weegschaal een displaytest uit. Zodra de gewichtsaanduiding verschijnt, is de weegschaal weegbereid en automatisch op nul gesteld.

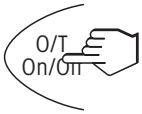
Weegeenheid kiezen (niet beschikbaar bij ijkweegschalen)

Door de toets **«Unit» kort in te drukken**, kan de weegeenheid worden gewisseld tussen "g" (gram), "oz" (ounce) en "P" (parts).

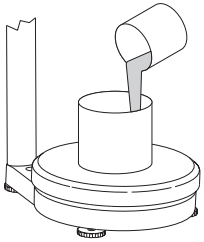
4.2 Eenvoudig wegen



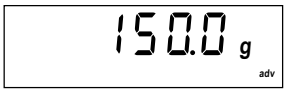
Plaats de weegbak.



Om te tarreren, drukt u kort op de toets **«O/T»**. De nulaanduiding verschijnt.



Vul de bak met de gewenste hoeveelheid van het weegprodukt.



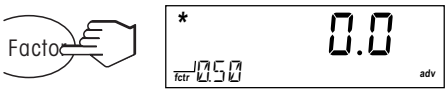
Wacht totdat de stilstandscontrole (ringsymbool op display) verdwijnt en lees het weegresultaat af.

5 Recepteren

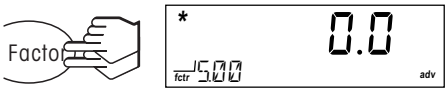
Aanwijzing: **Bij ijkweegschalen zijn de recepteerfuncties gedeactiveerd** (factorwegen, recepteren met correctie).

5.1 Factor kiezen

Om een grotere of kleinere hoeveelheid van een bepaald recept in te wegen, kan een factor (multiplicator) worden gekozen.



Door de toets **«Factor» kort in te drukken**, activeert u de factorweging.
In het display verschijnt linksonder de bij de laatste factorweging gebruikte factor (bijv. 0.50).



Druk aansluitend de toets **«Factor» herhaaldelijk kort in**, totdat de gewenste factor (0.20 ... 5.00) weergegeven wordt.

Bij de aansluitende weging wordt ingewogen op het streefgewicht (bijv. 1000 g) van een component volgens recept. Afhankelijk van de gekozen factor wordt echter een hoeveelheid ingewogen die de desbetreffende factor kleiner of groter is.

Voorbeeld 1: Gewicht volgens recept 1000 g, gekozen factor 0.50 (voor halve hoeveelheden). Weergave: 1000, daadwerkelijk ingewogen: 500 g

Voorbeeld 2: Gewicht volgens recept 1000 g, gekozen factor 3.00 (voor drievoudige hoeveelheid). Weergave: 1000, daadwerkelijk ingewogen: 3000 g

Factorweging deactiveren: Door de toets **«Factor» lang in te drukken,** deactiveert u de factorweging.
De factoraanduiding verdwijnt en de factor wordt op 1 teruggezet.

5.2 De verschillende recepteermethoden

De Panda7 biedt verschillende recepteermethoden. Elke recepteermethode bestaat uit:

- de **geavanceerd recepteermodus "ADV"**:
  In deze modus wordt eerst het streefgewicht van een component ingevoerd. Vervolgens wordt de component ingewogen en bevestigd. Bij inweging van volgende componenten wordt automatisch rekening gehouden met eventuele inweegfouten.
- de **weergavesoort**:
  - **"ABS" Absoluut-weergave**: weergave van het absolute gewicht van een component.
  - **"CUM" Cumulatief-weergave**: weergave van het cumulatieve gewicht.
- de **correctiemodus**:
  - **"IMM"-correctie**: correctie onmiddellijk na elke incorrect ingewogen component
  - **"END"-correctie**: correctie aan het einde van het recepteren

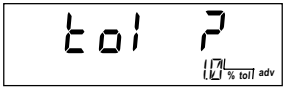
Via combinaties kunnen **4 verschillende recepteermethoden** worden verkregen:

Recepteermethode	Recepteermodus geavanceerd	Weergavesoort		Correctiemodus	
		absoluut	cumulatief	onmiddellijk	aan einde
ADV ABS END –> Hfdst. 5.5	X	X			X
ADV CUM END –> Hfdst. 5.5	X		X		X
ADV ABS IMM –> Hfdst. 5.6	X	X		X	
ADV CUM IMM –> Hfdst. 5.6	X		X	X	

5.3 Recepteermethode kiezen

Druk toets **«Mode» kort in**. De als laatste gekozen recepteermethode verschijnt op het display (fabrieksinstelling: "ADV ABS END").

Kies door herhaald, **kort indrukken** van de toets **«Mode»** de gewenste recepteermethode (bijv. "ADV CUM END").



Bevestig de gekozen recepteermethode door de toets **«Mode» lang in te drukken**.
De aanduiding voor de selectie van de tolerantie verschijnt op het display. Bij overschrijden van deze tolerantie moeten de afzonderlijke componenten gecorrigeerd worden.

Kies door herhaald, **kort indrukken** van de toets **«Mode»** de gewenste plus/minus-tolerantie in % (no, 0.5 ... 15.0).
Aanwijzing: "no" betekent een tolerantie van nul.

Bevestig de gekozen tolerantie (bijv. 1.5%) door de toets **«Mode» lang in te drukken**. De weegschaal is nu gereed voor recepteren.

Aanwijzing: de gekozen recepteermethode blijft geactiveerd totdat een andere methode wordt gekozen.

5.4 Aanwijzingen voor het recepteren

Recepteren afbreken

Het recepteren kan altijd worden afgebroken door de toets **«Last Comp» lang in te drukken**.

Recepteerverslagen afdrukken

Indien uw weegschaal is aangesloten op een printer, kan na afloop van een receptering een desbetreffend recepteerverslag worden afgedrukt door de toets **«Last Comp» lang in te drukken**.

```
Mode  :ADV ABS END
Components:
co01
 target:  100.0 g
 true  :  110.0 g
co02
 target:  20.0 g
 true  :  22.0 g
co03
 target:  5.0 g
 true  :  5.5 g
```

5.5 Recepteren met "ADV ABS END" en "ADV CUM END"

Procedure

1. Plaats lege bak en tarreer.
2. Druk toets **«Next Comp»** in om met recepteren te beginnen.
3. Voer streefgewicht van de aangegeven component in (cijfers met toets **«+»** resp. **«–»** instellen en ingestelde cijfers bevestigen door toets **«Enter»** kort in te drukken). Bevestig ingevoerd streefgewicht door toets **«Enter»** lang in te drukken.
4. Weeg component op basis van nul in en bevestig dit (ook bij overvulling) met de toets **«Next Comp»**. Indien van de component te veel werd gevuld, wordt de fout bij het vullen van de volgende componenten automatisch gecompenseerd.
5. Herhaal stap 3 en 4 totdat alle componenten ingewogen zijn. Bevestig laatste component met de toets **«Last Comp»**.
6. De weegschaal controleert nu of afzonderlijke componenten opnieuw moeten worden gedoseerd. Indien ja: doseer de aangegeven componenten opnieuw en bevestig deze telkens met de toets **«Next Comp»**.

   Herhaal deze stap totdat alle componenten opnieuw zijn gedoseerd.

Na beëindiging van de receptering geeft de weegschaal "done" aan, daarna het eindgewicht van het mengsel.

Voorbeeld

Recept bestaande uit: 1e component 100 g, 2e component 20 g, 3e component 5 g
Geen factor, geen tolerantie gekozen. De 2e component wordt onjuist ingewogen (22.0 g i.p.v. 20.0 g)

Actie	**"ADV ABS END"**	**"ADV CUM END"**
Plaats lege bak en tarreer 	0.0 g adv	0.0 g adv cum
Start recepteren 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Voer streefgewicht van 1e component (125 g) per cijfer in 1e cijfer  	* 0.1 g corr adv co01 * 1.0 g corr adv co01	* 0.1 g corr adv cum co01 * 1.0 g corr adv cum co01

Actie	"ADV ABS END"	"ADV CUM END"
2e cijfer 	* 1.2 g co01 corr adv	* 1.2 g co01 corr adv cum
	* 12.0 g co01 corr adv	* 12.0 g co01 corr adv cum
3e cijfer 	* 12.5 g co01 corr adv	* 12.5 g co01 corr adv cum
	* 125.0 g co01 corr adv	* 125.0 g co01 corr adv cum
Bevestig ingevoerd streefgewicht 	* -125.0 g co01 corr adv	* -125.0 g co01 corr adv cum
Vul 1e component 	* 0.0 g co01 corr adv	* 0.0 g co01 corr adv cum
Bevestig inweging 	* 0.0 g co02 corr adv	* 0.0 g co02 corr adv cum
Voer streefgewicht van 2e component 20 g (ABS)/145 g (CUM) per cijfer in en bevestig dit (zie 1e component) 	* 20.0 g co02 corr adv * -20.0 g co02 corr adv	* 145.0 g co02 corr adv cum * -20.0 g co02 corr adv cum
Vul 2e component 	* 2.0 g co02 corr adv van 2e comp. is 2 g te veel gevuld	* 2.0 g co02 corr adv cum
Bevestig inweging 	* 0.0 g co03 corr adv	* 0.0 g co03 corr adv cum

Actie	"ADV ABS END"	"ADV CUM END"
Voer streefgewicht van 2e component 5 g (ABS)/150 g (CUM) per cijfer in en bevestig dit (zie 1e component) 	* 5.0 g corr adv co03 * -5.0 g corr adv co03	* 150.0 g corr adv cum co03 * -5.0 g corr adv cum co03
Vul 3e component 	* 0.0 g corr adv co03 Aanwijzing: de fout bij het inwegen van de 2e component wordt bij het inwegen van de 3e component gecompenseerd. Bij de aanduiding 0.0 zijn in werkelijkheid 5,5 g ingewogen.	* 0.0 g corr adv cum co03
Bevestig inweging (laatste) 	* -12.5 g corr adv co01 Aanwijzing: op grond van de fout bij het inwegen van de 2e component moet van de 1e component 12,5 g worden bijgevuld.	* -12.5 g corr adv cum co01
Vul 12,5 g van 1e component bij 	* 0.0 g corr adv co01	* 0.0 g corr adv cum co01
Bevestig nadosering 	* 0.0 g corr adv donE De recepteerprocedure wordt beëindigd. Het eindgewicht van het mengsel wordt getoond. 165.0 g adv	* 0.0 g corr adv cum donE 165.0 g adv cum

5.6 Recepteren met "ADV ABS IMM" en "ADV CUM IMM"

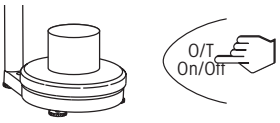
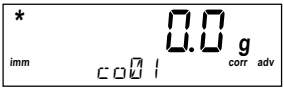
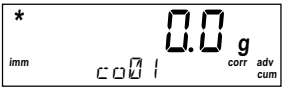
Procedure

1. Plaats lege bak en tarreer.
2. Druk toets **«Next Comp»** in om met recepteren te beginnen.
3. Voer streefgewicht van de aangegeven component in (cijfers met toets **«+»** resp. **«–»** instellen en ingestelde cijfers bevestigen door toets **«Enter»** kort in te drukken). Bevestig ingevoerd streefgewicht door toets **«Enter»** lang in te drukken.
4. Weeg component op basis van nul in en bevestig dit (ook bij overvulling) met de toets **«Next Comp»**. Indien van de component te veel werd gevuld, wordt de fout bij het vullen van de volgende componenten automatisch gecompenseerd.
5. De weegschaal controleert na elke component of de ingewogen componenten opnieuw moeten worden gedoseerd. Indien ja: doseer de aangegeven componenten opnieuw en bevestig deze telkens met de toets **«Next Comp»**. Herhaal deze stap totdat alle componenten opnieuw zijn gewogen.
6. Herhaal stap 3, 4 en 5 totdat alle componenten zijn ingewogen. Bevestig laatste component met de toets **«Last Comp»**.

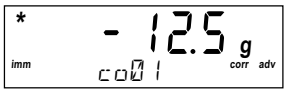
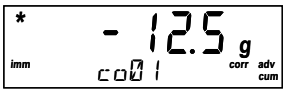
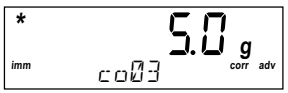
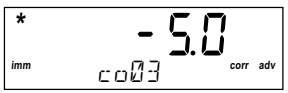
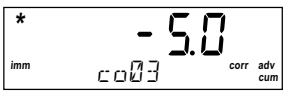
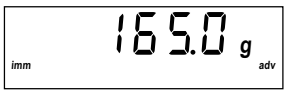
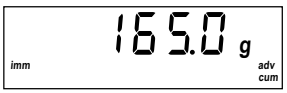
Na beëindiging van het recepteren geeft de weegschaal "done" aan, daarna het eindgewicht van het mengsel.

Voorbeeld

Recept bestaande uit: 1e component 125 g, 2e component 20 g, 3e component 5 g
Geen factor, geen tolerantie gekozen. De 2e component wordt onjuist ingewogen (22.0 g i.p.v. 20.0 g)

Actie	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
Plaats lege bak en tarreer 		
Start recepteren 		
Voer streefgewicht van 1e component (125 g) per cijfer in 1e cijfer  	 	 

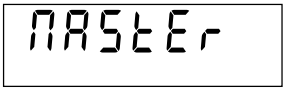
Actie	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
2e cijfer 	* 1.2 g imm corr adv co01	* 1.2 g imm corr adv cum co01
	* 12.0 g imm corr adv co01	* 12.0 g imm corr adv cum co01
3e cijfer 	* 12.5 g imm corr adv co01	* 12.5 g imm corr adv cum co01
	* 125.0 g imm corr adv co01	* 125.0 g imm corr adv cum co01
Bevestig ingevoerd streefgewicht 	* -125.0 g imm corr adv co01	* -125.0 g imm corr adv cum co01
Vul 1e component 	* 0.0 g imm corr adv co01	* 0.0 g imm corr adv cum co01
Bevestig inweging 	* 0.0 g imm corr adv co02	* 0.0 g imm corr adv cum co02
Voer streefgewicht van 2e component 20 g (ABS)/145 g (CUM) per cijfer in en bevestig dit (zie 1e component) 	* 20.0 g imm corr adv co02	* 145.0 g imm corr adv cum co02
	* -20.0 g imm corr adv co02	* -20.0 g imm corr adv cum co02
Vul 2e component 	* 2.0 g imm corr adv co02	* 2.0 g imm corr adv cum co02
	van 2e comp. is 2 g te veel gevuld	

Actie	**"ADV ABS IMM"**	**"ADV CUM IMM"**
Bevestig inweging 	 Aanwijzing: op grond van de fout bij het inwegen van de 2e component moet van de 1e component 12,5 g worden bijgevuld.	
Vul 12,5 g van 1e component bij 		
Bevestig nadosering 		
Voer streefgewicht van 2e component 5 g (ABS)/150 g (CUM) per cijfer in en bevestig dit (zie 1e component) 	 	 
Vul 3e component 	 Aanwijzing: de fout bij het inwegen van de 2e component wordt bij het inwegen van de 3e component gecompenseerd. Bij de aanduiding 0.0 zijn in werkelijkheid 5,5 g ingewogen.	
Bevestig inweging (laatste) 	 De recepteerprocedure wordt beëindigd. Het eindgewicht van het mengsel wordt getoond. 	 

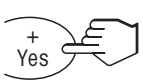
6 De Mastermode

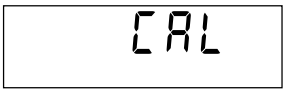
In de Mastermode kunt u de instellingen van de weegschaal wijzigen en functies activeren.

6.1 Opvragen van de Mastermode



Houd in de Weegmodus de toets **«Menu»** ingedrukt, totdat de hiernaast aangegeven weergave verschijnt.





Druk binnen 3 seconden op de toets **«Yes»** (anders keert de weegschaal weer naar de Weegmodus terug). Aansluitend verschijnt het eerste menublok van de Mastermode.

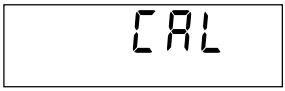
6.2 Menuoverzicht Mastermode

Bediening van de Mastermode: bevestigen met **«Yes»**, verwerpen met **«No»**.

Display/instellingen	Functie/Aanwijzingen
CAL	Weegschaal kalibreren (zie Hoofdstuk 6.3, niet beschikbaar bij ijkweegschalen)
SCALE	Weegschaalinstellingen
rESolu	Resolutie kiezen (niet beschikbaar bij ijkweegschalen)
0.1	"Full Range" 0 ... 7100 g / 0.1 g (fabrieksinstelling)
0.05	"Delta Range" 0 ... 999.95 g / 0.05 g, 1000 ... 7100 g / 0.1 g
Unit	Weegeenheid kiezen (niet beschikbaar bij ijkweegschalen)
g	Gram (fabrieksinstelling)
oz	Ounce
P	Parts (1 Part = 1/32 oz)
bL ight	Displayverlichting in-/uitschakelen
On	ingeschakeld (fabrieksinstelling)
OFF	uitgeschakeld
rESEAr	Automatische geheugenfunctie in-/uitschakelen (niet beschikbaar bij ijkweegschalen)
On	ingeschakeld
OFF	uitgeschakeld (fabrieksinstelling)
VibrAt	Vibratieadapter kiezen
nEd	normale weegproducten (fabrieksinstelling)
HIGH	onrustige omgeving
LOW	zeer rustige omgeving
ProcES	Procesadapter kiezen
UNIVEr	normale weegproducten
dOSING	Doseren, bijv. van vloeibare of poedervormige weegproducten (fabrieksinstelling)
rESEt	Terugzetten van alle SCALE-instellingen naar de fabrieksinstellingen
Std On	Met **«Yes»** terugzetten naar fabrieksinstelling, met **«No»** verwerpen
End SC	"SCALE"-blok verlaten met **«Yes»**

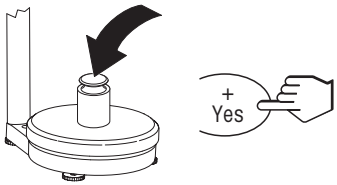
Display/Instellingen	Functie/Aanwijzingen
IFACE1 / IFACE2	Interface(s) configureren
ModE	Modus kiezen
dIALOG	Communicatie met computer (fabrieksinstelling IFACE 1)
2nd.dIS	Aansturing tweede display (fabrieksinstelling IFACE 2)
PM	PM-weegschaalmodus
Print	Communicatie met printer
CYCLE	Gegevens afdrukken bij wijziging gewicht
Protok	Protokol kiezen
XONOFF	Xon/Xoff-protokol (fabrieksinstelling)
NO	geen protokol
PArity	Bits en pariteit kiezen
7 EVEN	7 databits met even pariteit
7 NO P	7 databits zonder pariteit
8 NO P	8 databits zonder pariteit (fabrieksinstelling)
7 Odd	7 databits met oneven pariteit
bAUd	Baudrate kiezen
300	300, 600, 1200, 2400, 4800, **9600** (fabrieksinstelling),
⋮	19200 en 38400
38400	
Aut.Mod	Automatische modus
AUt.S IF	Interface stuurt continu gegevens (fabrieksinstelling IFACE 1)
NO	Automatische modus uitgeschakeld (fabrieksinstelling IFACE 2)
rESEt	Terugzetten van de IFACE-instelling naar de fabrieksinstellingen
Std On	Met **«Yes»** terugzetten naar fabrieksinstellingen, met **«No»** verwerpen
End IF1	"IFACE1"- resp. "IFACE2"-blok verlaten met **«Yes»**
LiSt	Met **«Yes»** Mastermode-instellingen afdrukken
End	Met **«Yes»** Mastermode verlaten. Wedervraag "StorE?" met **«Yes»** bevestigen om instellingen op te slaan of **met «No»** verwerpen.

6.3 Weegschaal kalibreren/justeren (niet beschikbaar bij ijkweegschalen)



Vraag Mastermode op en kies "CAL".

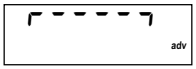
Ontlast de weegschaal en druk vervolgens op de toets **«Yes»** om de kalibratieprocedure te starten.
De weegschaal geeft het kalibratiegewicht knipperend aan (overeenkomstig de nominale belasting van de weegschaal). Met de toets **«No»** kunnen desgewenst andere kalibratiegewichten worden gekozen.



Plaats kalibratiegewicht aangegeven op het display en bevestig met **«Yes»**.
Aanwijzing: Het kalibreren kan altijd worden **afgebroken door lang op de toets «On/Off» te drukken**.

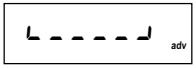
Wacht totdat het kalibreren met succes is afgerond (wordt op het display aangegeven met "done") en de weegschaal naar de Weegmodus terugkeert.

7 Foutmeldingen



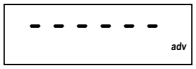
Overbelasting

Ontlast weegschaal of verminder voorbelasting.



Onderbelasting

Plaats weegplateau en zorg dat dit vrij kan bewegen.

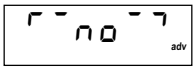


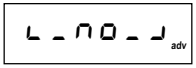
Weegresultaat niet stabiel

1. Zorg voor een rustige omgeving
2. Zorg dat het weegplateau vrij kan bewegen
3. Wijzig de instelling van de vibratieadapter (Hfdst. 6.2)

Functie niet uitgevoerd

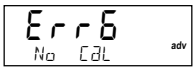
De opgevraagde functie kan niet worden uitgevoerd.





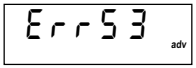
Nulstellen niet mogelijk (overbelasting/onderbelasting)

Zorg dat nulstellen niet bij over- of onderbelasting wordt uitgevoerd.



Geen kalibratie/justering

Verwijder netstekker en steek deze weer in. Indien melding weer verschijnt, dient u de weegschaal te kalibreren/justeren (Hoofdstuk 6.3). Indien ook dit niet helpt, dient u contact op te nemen met de leverancier of de vertegenwoordiger.

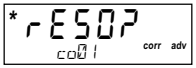


EAROM checksum error

Verwijder netstekker en steek deze weer in. Indien melding weer verschijnt, dient u contact op te nemen met de leverancier of de vertegenwoordiger.

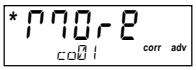
Onderspanning

Uitgangsspanning van de netadapter te klein. Vervang netadapter door adapter met juiste uitgangsspanning.



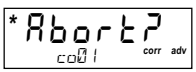
Afleesbaarheid

Streefwaarde met te kleine resolutie bij recepteren ingevoerd. Pas waarde van afleesnauwkeurigheid weegschaal aan (bijv. invoer 15.01 g bij afleesnauwkeurigheid 0.05 g).



Streefhoeveelheid nog niet bereikt

Streefhoeveelheid van de component is nog niet bereikt. Vul bij totdat streefhoeveelheid is bereikt.



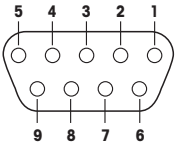
Recepteren afgebroken

Recepteren door lang indrukken van de toets **«Last Comp»** afgebroken.

8 Interfaces /Toebehoren

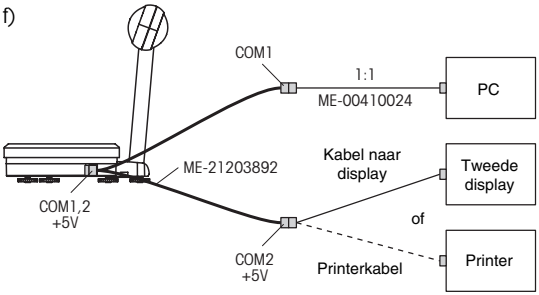
8.1 Interface-definitie

De weegschaal Panda7 is standaard uitgerust met één dubbelvoudige RS232C-interface en de Panda7/X en Panda7/X2 met één enkelvoudige RS232C-interface. De interface(s) zijn beschikbaar via de 9-polige Sub-D bus. De maximale kabellengte bedraagt 15 m. De configuratie van de interfaces gebeurt in de Mastermode (zie Hoofdstuk 6.2).

Ingebouwde interface(s) RS232C, 9-pin D-Sub, f		**Toewijzing bij Panda7**	**Toewijzing bij Panda7/X Panda7/X2**	**2 interfaces bij gebruik van Y-kabel (extra), alleen bij Panda7**	
				COM1	**COM2**
Toewijzing  	Pin 1	nc	nc	——	——
	Pin 2	TxD 1	TxD 1	TxD 1	TxD 2
	Pin 3	RxD 1	RxD 1	RxD 1	RxD 2
	Pin 4	nc	nc	——	——
	Pin 5	GND	GND	GND	GND
	Pin 6	nc	nc	——	——
	Pin 7	RxD 2	nc	——	——
	Pin 8	TxD 2	nc	——	——
	Pin 9	VCC (5V, ≤50mA)	nc	——	VCC (5V, ≤50mA)

TxD: Data verzenden RxD: Data ontvangen
GND: Signaalaarde VCC: Voeding (+5V, ≤50mA)
nc: not connected (niet aangesloten)

8.2 Toebehoren

Toebehoren	**Art.-nr.**
Beschermhoes (set à 5 stuks)	71153871
Y-kabel (9-pin D-Sub, m, COM1/2 f)  	21203892
RS232-kabel voor PC 1,8 m (9-pin D-Sub, m/f, 1:1)	00410024

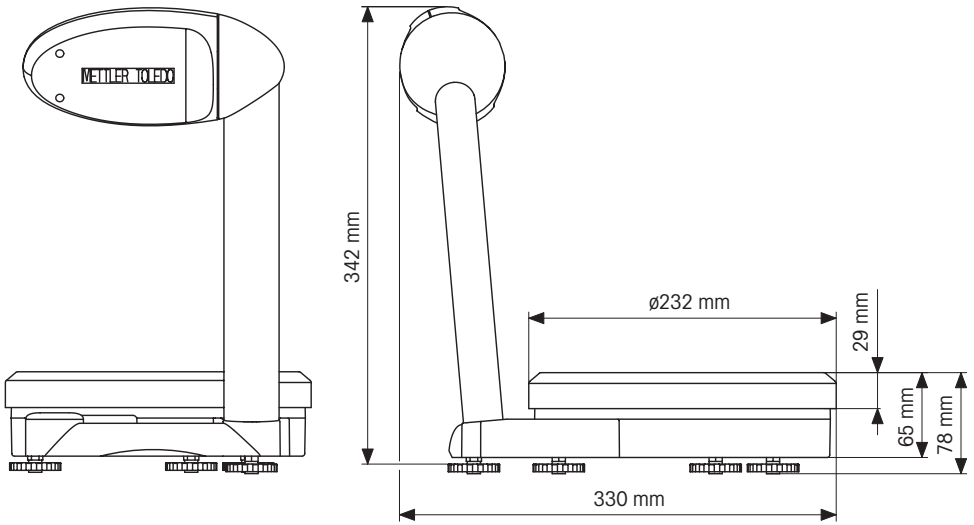
Nederlands

9 Technische gegevens / Richtlijnen en testnormen

9.1 Technische gegevens

Maximale belasting	7100 g
Afleesbaarheid	Full Range: 0.1 g (0 ... 7100 g) Delta Range: 0.05 g (0 ... 999.95 g), 0.1 g (1000 ... 7100 g)
Stabilisatietijd	ca. 1.0 seconde
Linearíteit	0.2 g
Voeding	via netadapter/voeding 15 VDC, 4 Watt
Weegeenheden	g, oz en P (1 Part = 1/32 oz)
Display	LCD (Liquid-Crystal Display), van achteren verlicht
Omgevingscondities	Temperatuurbereik: +10 ... +30°C Relatieve luchtvochtigheid: 20 ... 80% rF (niet condenserend)
Gewicht netto/bruto	3.4 kg / 4.5 kg
Overspanningcategorie:	II
Vervuilingsgraad:	2

Afmetingen



9.2 Verklaring van overeenstemming

Verklaring van overeenstemming: weegschaalreeks Panda7

Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. verklaart als enig verantwoordelijke dat de weegschalen van het type **Panda7** waarop deze verklaring betrekking heeft voldoen aan de onderstaande EG-richtlijnen en -normen.

Aanduiding	EG-richtlijn	getest conform norm
CE C SA US	73/23EEC Laagspanning	EN61010-1: 2001 UL Std. No. 3101-1 CAN/CSA-22.2 No. 1010.1-92
CE	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emissie Kl. B EN61326-1 Immuniteit
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1
CE **[year]** 1) [code] **M**	90/384EEC 1) Niet-zelfstandige weegschalen	EN45501 1) Metrologische aspecten

1) geldt alleen voor geijkte weegschalen (Toelating/testcertificaatnr.: R76/1992-NL1-03.10)

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
September 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

Belangrijke kenmerken voor geijkte weegwerktuigen in landen va de EG

M

De vanuit produktie geijkte weegwerktuigen hebben genoemd kenteken op de buiten verpakking en een groene "M"-sticker op de opschriftenplaat. Deze werktuigen mogen direct in gebruik worden genomen.

M

Weegwerktuigen, die in 2 fasen geijkt worden en geen groene "M"-sticker op de opschriftenplaat hebben, zijn op de buiten verpakking van genoemd kenteken voorzien. De 2de fase ijking moet door de erkende Mettler-Toledo Service Organisatie of door een medewerker van het NMI uitgevoerd worden. Neem hiervoor contact op met Mettler-Toledo te Tiel afd. service. De 1ste fase van de ijking werd tijdens de produktie uitgevoerd. Dit omvat alle proeven volgens EN45501-8.2.2.

Voor zover conform de nationale voorschriften in de afzonderlijke landen de geldigheidsduur van de ijking beperkt is, is de gebruiker van een dergelijke weger er verantwoordelijk voor het tijdig naijken.

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Verklaring van overeenstemming: weegschaalreeks Panda7/X

Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. verklaart als enig verantwoordelijke dat de weegschalen van het type **Panda7/X** waarop deze verklaring betrekking heeft voldoen aan de onderstaande EG-richtlijnen en -normen.

Aanduiding	EG-richtlijn	getest conform norm
CE 0032	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020
FM APPROVED		FMRC 3600, 3610, 3810
SA ia		CSA-C22.2 No. 157-92 CSA-C22.2 No. 142-M 1987
CE 0032	73/23EEC Laagspanning	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emissie Kl. B EN61326-1 Immuniteit
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
September 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

Verklaring van overeenstemming: weegschaalreeks Panda7/X2

Mettler-Toledo (Changzhou) Scale & System Ltd. verklaart als enig verantwoordelijke dat de weegschalen van het type **Panda7/X2** waarop deze verklaring betrekking heeft voldoen aan de onderstaande EG-richtlijnen en -normen.

Aanduiding	EG-richtlijn	getest conform norm
CE 0032	94/9/EEC (ATEX)	EN50014, EN50020
CE 0032	73/23EEC Laagspanning	EN61010-1
CE 0032	89/336EEC EMC	EN61326-1 Emissie Kl. B EN61326-1 Immuniteit
		AS/NZS2064.1/2, AS/NZS3548 AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1

Mettler-Toledo (Changzhou) Sacle & System Ltd.
111 Changxi Rd. Changzhou, Jiangsu 213001, PRC
September 2005

David Zheng
President

Chu Jinlan
Quality Assurance Manager

USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to both Part 15 of the FCC Rules and the radio interference regulations of the Canadian Department of Communications. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Canada

ICES-001 Notice for Industrial, Scientific and Medical Radio Frequency Generators: This ISM apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations. Please note that this requirement is only for generators which operate at over 10 kHz.

Avis de l'ICES-001, générateurs de radiofréquences dans le domaine industriel, scientifique et médical: Cet appareil ISM (industriel, scientifique et médical) satisfait à toutes les exigences définies par la réglementation canadienne en matière d'équipements générant des perturbations radioélectriques. Veuillez noter qu'il s'agit d'une exigence concernant uniquement les générateurs fonctionnant au-delà de 10 kHz.

For further information **——> http://www.e-refinish.com**

Für weitere Informationen **——> http://www.e-refinish.com**

Pour de plus amples informations **——> http://www.e-refinish.com**

Para más información **——> http://www.e-refinish.com**

Per ulteriori informazioni **——> http://www.e-refinish.com**

Voor nadere informatie **——> http://www.e-refinish.com**

71148310D

Subject to technical changes and to the availability of the accessories supplied with the instruments

 71148310D Printed in China 0604/6.32

Mettler-Toledo GmbH
Industrial
PO Box VI-400
CH-8606 Greifensee, Switzerland
Tel. ++41-44-944 22 11
Fax ++41-44-944 31 70

Mettler-Toledo (Changzhou)
Scale & System Ltd.
Jiangsu 213001
People's Republic of China
Tel. ++86-519-664 20 40
Fax ++86-519-664 19 91

WWW.mt.com